50-7003_R1

According to the Regulation (EU) 2016/425

LISTED ORGANIZATION FOR: (EU) 2016/425
SGS FIMOKO OY, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) 00211 Helsinki - Finland
NOTIFIED BODY: CE 0598

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

GENERAL INSTRUCTION

(EN) GENERAL INSTRUCTION - ACCORDING TO THE REGULATION (EU) 2016/425
(CS) OBECNÉ POKYNY - PODLE NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425
(HU) ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS - AZ (EU) 2016/425 RENDELET SZERINT
(PL) OGÓLNA INSTRUKCJA - ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2016/425
(RO) INSTRUCTII GENERALE - CONFORM REGULAMENTULUI (UE) 2016/425
(SK) VŠEOBECNÉ POKYNY - PODLA NARIADENIA (EÚ) 2016/425

WARNING

(EN) Read all information contained in the two instructions: general and specific.
(CS) Přečtěte si všechny informace obsažené ve dvou pokynech: obecné a konkrétní.
(HU) Olvassa el a két utasításban található összes információt: általános és specifikus.
(PL) Przeczytaj wszystkie informacje zawarte w dwóch instrukcjach: ogólnej i szczegółowej.
(RO) Citiți toate informațiile conținute în cele două instrucțiuni: generale și specifice.
(SK) Prečítajte si všetky informácie obsiahnuté v týchto dvoch pokynoch: všeobecné a konkrétne.

(EN) GENERAL INSTRUCTIONS
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language versions of the instructions for use, declarations of conformity or have any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

1 – PHYSICAL CONDITION AND TRAINING:
Work at height is potentially dangerous and it must only be performed by professionals and experienced persons. Before using the PPE you must be aware of: your mental and physical condition; be trained for the use of the device; do not have any doubt about using the equipment and the field of application.
WARNING: the equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
WARNING: the consumption of alcohol, medicine or any other type of psychotropic will influence your balance, concentration conditional and must be avoided.

2 – BEFORE USE:
For your safety it is strictly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at least. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use.
Every time before use, check (visually and tactile) the condition of the equipment components: textile material (straps, ropes, stitching) must not show any signs of abrasion, fraying, burns, chemical or cuts. The metal material (buckles, karabiners, hooks, cable and metal rings) must not show any signs of wear, corrosion, deformation or defects and should operate correctly.
WARNING: it is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately if:
1) Any doubt arise about its condition for safe use or;
2) It have been used to arrest a fall. It cannot be used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so;
For your safety read all contained information on this general instructions, as well as the specific instructions accompanying the device and make sure that you understand them; ensure the equipment conditions and all recommendation of security; ensure that the components are compatible with each other and be sure if are fulfilled with the rules, regulations and directives; ensure an emergency plan, check the work safety conditioning and confirm all system are assembled correctly without interfering with each other.
WARNING: use of combinations of items of equipment in which the safe function on any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
WARNING: a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
WARNING: Remind to check the limitation and the devices compatibility. Remember that the ropes have different particularities and can be changed according to the weather conditions. The manufacture declines any responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use by the user, all other usage procedures must be considered forbidden. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
WARNING: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
As the name suggests, the PPE is for personal use. In exceptional case using by a second user, carry out a check of the equipment before and after usage and if possible take note of the relevant information.
WARNING: never use a PPE without knowing the provenance, or neither if the inspection records are not updated as it is issued.
All the materials and treatments used are antiallergenic; they should not cause skin irritations or sensitivity. The connectors are made of steel, zinc plated; light alloy, polished or anodized: stainless steel, polished.
WARNING: during the use avoid the following hazards that may affect the performance of the equipment: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure and pendulum falls.

3 – MARKING
WARNING: Never remove or damage the labels and marking; after use check if they are legible.
The following information is etched on the device: CE marking; (Number of the production process controlling body); Name of the manufacturer or of the person responsible for the product introduction on the market; standard (number and year of the standard; the logo that warns the user to carefully read the user instructions attached to the product; production lot number; year of production; maximum load applicable in kN, the strength indicated is the lowest value guaranteed by the producer. The marking on the device are indicated in different places depending on the dimension. See more detailed in “Specific Instructions”.
WARNING: Check the markings are legible even after use.
WARNING: it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

4 – LIFE TIME
It is rather difficult to establish the length of the device’s life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intense, frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents... (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking the adequate care of your device (please consult the “Maintenance”) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By the way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: ten years for fall protection harness, fall protection vests/jackets/ coveralls, accessories (lanyards, foot loop, suspension trauma and relief strap) anchor lines, anchor straps, ropes, carrying bags, fall arrest webbing blocks and sharp edge tested; eight years for equipment conditioned to extreme environments (harness, lanyards, vests, jackets and coveralls); undefined for connectors, descenders, rope clamps, rope grabs, pulleys, anchor points; especially 10 years (5 in stock – 5 in use) for gloves and helmet . It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques or regulations may have become applicable and the equipment may no longer be compliant and/or compatible.
WARNING: The lifetime of an equipment can be limited in case of severe falls, extreme temperatures, contact with harmful chemicals, sharp edges and the absence of markings or labels.

5 – ELIMINATION/ DISPOSAL CONSIDERATIONS
You should dispose of the equipment if: the lifetime has been exceed; if you suspect that the equipment is not safe; if it is obsolete (incompatible with modern equipment or that do not conform to the standards updates); if it has been in a fall event (see the fall arrest indicator was violated); if it is over than 10 years.
The materials used in the equipment production may cause environmental impacts. For this purpose it is recommended that the equipment are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.
WARNING: The equipment which is not in operable condition or used in a fall event must be destroyed immediately.

6 – REPARATION
ATTENTION!!! Any modification on the product void the guarantee and can compromise the user’s safety. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Only the manufacture or authorized staff can make the repairs and tampering.

7 – MAINTENANCE, CLEANING AND INSPECTION
Check before, after and during use that the equipment works properly. If you need wash the components use clean water with a small amount of neutral soap to remove persistent dirt or if the purpose is disinfect dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max. 20ºC), soak the equipment in this solution for one hour. Rinse with potable water and leave them to dry out in the open air protected from sunlight. WARNING: when the equipment becomes wet, either from in use or when due to cleaning, I shall be allowed t dry naturally, and shall be kept away from direct heat. If you need to lubricate the metal components you must use only silicone based oil spray. WARNING: Remove the excess oil and check that if the lubrication don’t interferes the interaction between the device, others components of the system and the user’s. Accordingly to the EN 365:2004 the PPE periodical examination should be carried out at least every 12 months by the manufacturer or a competent person specifically authorized by the manufacturer. The frequency of inspection must vary depending on the intensity of usage, in order to ensure the durability of the product and safety of the user. The inspection reports must be kept by the PPE owner. The result of the inspection must always accompany the product. If the report is missing or illegible, do not use the device. In case of doubt, the product should always be rejected. WARNING: for regular periodic examination, and that the safety of users depends upon the continued efficiently and durability of the equipment. WARNNG: periodic examination are only to be conducted by a person competent for periodic examination and strictly in accordance with the manufacture´s periodic examination procedures.

8 – STORAGE/ TRANSPORT
Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive, solvent substances or heat sources (max. 80°C/ 176°F) in the storage place. The device must not come in contact with other sharp objects which can damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed placed exposed to the sunlight.

9 – GUARANTEE
The products are guaranteed for 24 months against any defects in material or manufacture. To analyse defects in materials and manufacture contact our after-sales service to get the address to which should return the defective product in your country. Notes: Exclusions from the guarantee - incorrect wear, oxidation, leaking batteries in headlamps, modification/ alteration, poor storage, poor maintenance, damage due to accident or negligence, damage due use of product for which it is not designed. The manufacture guarantee also does not apply if the serial number is no longer legible, any label has been removed from the product, if has been written on with a marker, covered by stickers or using others tools for this purpose and if the annual inspection are not been realized.

(CZ) OBECNÉ POKYNY
Před použitím osobních ochranných pracovních prostředků (OOPP) si pečlivě přečtěte a osvojte bezpečnostní informace uvedené v obecných i specifických pokynech.
POZOR!!! Máte-li jakékoli pochybnosti o výrobku, potřebujete-li návod k použití v jiném jazyce, prohlášení o shodě nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se těchto OOPP, kontaktujte nás prosím na adrese: www.fallsafe-online.com.
VAROVÁNÍ: Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost v případě nesprávného použití, nevhodné aplikace nebo úprav či oprav provedených osobami, které k tomu nebyly společností FALL SAFE® pověřeny.

1 – FYZICKÝ STAV A ŠKOLENÍ:
Práce ve výškách je potenciálně nebezpečná a smějí ji vykonávat pouze profesionálové a zkušené osoby. Před použitím OOPP musíte zvážit svůj psychický a fyzický stav, absolvovat školení pro používání daného vybavení a mít naprostou jistotu ohledně způsobu jeho použití a oblasti jeho určení.
VAROVÁNÍ: Vybavení smí používat pouze osoba, která je proškolená a způsobilá k jeho bezpečnému používání.
VAROVÁNÍ: Požití alkoholu, léků nebo jiných psychotropních látek negativně ovlivňuje rovnováhu a schopnost soustředění; těmto látkám je proto třeba se vyhnout.

2 – PŘED POUŽITÍM:
V zájmu vlastní bezpečnosti důrazně doporučujeme kontrolovat vybavení před použitím, v jeho průběhu i po něm. Dále je nutné zajistit pravidelné prohlídky a kontroly vybavení odbornè způsobilými osobami, a to nejméně jednou za 12 měsíců. Tyto intervaly se mohou lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání vybavení.
Před každým použitím zkontrolujte (vizuálně i hmatem) stav jednotlivých součástí vybavení: textilní části (popruhy, lana, švy) nesmí vykazovat známky oděru, třepení, popálení, poškození chemikáliemi nebo prořízntutí. Kovové části (přezky, karabiny, háky, ocelová lana a kovové kroužky) nesmí vykazovat známky opotřebení, koroze, deformace či jiných vad a musí být plně funkční.
VAROVÁNÍ: Z bezpečnostních důvodů je nezbytné okamžitě vyřadit vybavení z používání, pokud:
1) Vzniknou jakékoli pochybnosti o jeho stavu a bezpečnosti pro další použití; nebo
2) Bylo vybavení použito k zachycení pádu. Zařízení nesmí být znovu použito, dokud kompetentní osoba písemně nepotvrdí, že je jeho použití přípustné.
V zájmu vlastní bezpečnosti si přečtěte všechny informace uvedené v těchto obecných pokynech i ve specifických pokynech dodávaných se zařízením a ujistěte se, že jim rozumíte. Ověřte stav vybavení a dodržení všech bezpečnostních doporučení; zajistěte vzájemnou kompatibilitu jednotlivých součástí a ověřte, zda splňují příslušné normy, předpisy a směrnice. Připravte plán pro případ nouze, zkontrolujte podmínky bezpečnosti práce a ujistěte se, že je celý systém správně sestaven a jednotlivé prvky se vzájemně negativně neovlivňují.
VAROVÁNÍ: Nepoužívejte takové kombinace vybavení, u nichž by bezpečná funkce jedné součásti mohla být narušena jinou součástí nebo by mohla negativně ovlivnit bezpečnou funkci jiné součásti.
VAROVÁNÍ: Musí být k dispozici záchranný plán pro případ nouzových situací, které by mohly během práce nastat.
VAROVÁNÍ: Nezapomeňte zkontrolovat limity použití a kompatibilitu zařízení. Mějte na paměti, že lana mají specifické vlastnosti, které se mohou měnit v závislosti na povětrnostních podmínkách. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody, zranění či úmrtí způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím ze strany uživatele; jakékoli jiné způsoby použití jsou zakázány. Vybavení nesmí být používáno nad rámec stanovených limitů ani k jiným účelům, než pro které je určeno.
VAROVÁNÍ: Z bezpečnostních důvodů je nezbytné před každým použitím ověřit, zda je pod uživatelem na pracovišti dostatek volného prostoru. Tím se zajistí, že v případě pádu nedojde k nárazu na zem nebo jinou překážku v dráze pádu.
Jak název napovídá, OOP (osobní ochranné prostředky) jsou určeny pro osobní použití. Pokud je ve výjimečných případech použije jiná osoba, proveďte kontrolu vybavení před použitím i po něm a – je-li to možné – zaznamenejte si příslušné údaje.
VAROVÁNÍ: Nikdy nepoužívejte OOP, pokud neznáte jejich původ nebo pokud nejsou řádně vedeny záznamy o kontrolách.
Všechny použité materiály a povrchové úpravy jsou antialergenní; neměly by způsobovat podráždění pokožky ani přecitlivělost. Spojovací prvky jsou vyrobeny z pozinkované oceli, leštěné či eloxované lehké slitiny nebo leštěné nerezové oceli. VAROVÁNÍ: Během používání se vyvarujte následujících rizik, která mohou ovlivnit funkčnost vybavení: extrémní teploty, vedení spojovacích prostředků nebo zajišťovacích vedení přes ostré hrany, působení chemických látek, elektrická vodivost, pořezání, oděr, vlivy klimatických podmínek a pády s kyvadlovým efektem.

3 – OZNAČENÍ
VAROVÁNÍ: Nikdy neodstraňujte ani nepoškozujte štítky a označení; po použití zkontrolujte, zda jsou čitelné.
Na zařízení jsou vyryty následující údaje: označení CE; (číslo orgánu dohlížejícího na výrobní proces); název výrobce nebo osoby odpovědné za uvedení výrobku na trh; norma (číslo a rok vydání normy; symbol upozorňující uživatele na nutnost pečlivě si přečíst návod k použití přiložený k výrobku; číslo výrobní šarže; rok výroby; maximální zatížení v kN – uvedená pevnost představuje nejnižší hodnotu garantovanou výrobcem). Označení na prostředku je v závislosti na jeho rozměrech umístěno na různých místech. Podrobnější informace naleznete v části „Specifické pokyny“.
UPOZORNĚNÍ: Kontrolujte, zda je označení čitelné i po použití výrobku.
UPOZORNĚNÍ: Z hlediska bezpečnosti uživatele je nezbytné, aby v případě dalšího prodeje výrobku mimo původní cílovou zemi prodejce zajistil návod k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, ve které bude výrobek používán.

4 – ŽIVOTNOST
Stanovit přesnou životnost prostředku je poměrně obtížné, neboť ji mohou negativně ovlivnit různé faktory, jako jsou: intenzivní, časté nebo nesprávné používání; podmínky, v nichž je prostředek používán (vlhko, mráz, námraza); opotřebení; koroze; silné namáhání (s případnou deformací či bez ní); vystavení zdrojům tepla; nevhodné skladování; stáří výrobku; působení chemických látek... (a další možné příčiny, přičemž výčet není omezen pouze na uvedené body). Řádná péče o prostředek (viz část „Údržba“) má zásadní vliv na jeho odolnost a výrazně prodlužuje jeho životnost. Jako obecné pravidlo pro určení předpokládané životnosti prostředků, nástrojů a vybavení lze uvést: deset let pro zachycovací postroje, vesty/bundy/kombinézy proti pádu, příslušenství (spojovací prostředky, nožní smyčky, popruhy proti visovému traumatu), kotvicí vedení, kotvicí popruhy, lana, přepravní vaky, zatahovací zachycovače pádu a vybavení testované pro použití na ostrých hranách; osm let pro vybavení určené do extrémních podmínek (postroje, spojovací prostředky, vesty, bundy a kombinézy); u spojek, slaňovacích brzd, blokantů, zachycovačů pádu, kladek a kotvicích bodů není životnost pevně stanovena; konkrétně u rukavic a přileb se doporučuje životnost 10 let (5 let skladování + 5 let používání). Přesto se doporučuje prostředky, nástroje a vybavení vyměnit nejméně jednou za 10 let, s přihlédnutím k tomu, že... Mezitím se mohly objevit nové techniky nebo předpisy, v důsledku čehož již vybavení nemusí splňovat požadavky a/nebo nemusí být kompatibilní.
VAROVÁNÍ: Životnost vybavení může být omezena v případě tvrdých pádů, vystavení extrémním teplotám, kontaktu se škodlivými chemikáliemi či ostrými hranami, nebo v případě chybějícího označení či štítků.

5 – VYŘAZENÍ / LIKVIDACE
Vybavení byste měli vyřadit, pokud: uplynula jeho životnost; máte podezření, že již není bezpečné; je zastaralé (není kompatibilní s moderním vybavením nebo neodpovídá aktualizovaným normám); bylo vystaveno pádu (viz indikátor zachycení pádu); nebo je starší než 10 let.
Materiály použité při výrobě vybavení mohou mít dopad na životní prostředí. Proto se doporučuje likvidovat vybavení v souladu s právními předpisy platnými v zemi, kde k likvidaci dochází.
VAROVÁNÍ: Vybavení, které není v provozuschopném stavu nebo bylo vystaveno pádu, musí být okamžitě zničeno.

6 – OPRAVY
POZOR!!! Jakékoli úpravy výrobku ruší platnost záruky a mohou ohrozit bezpečnost uživatele. Možnost dalšího používání zařízení musí být výslovně schválena výrobcem formou předchozího písemného souhlasu; výrobce si přitom vyhrazuje právo provést příslušné kontroly a zkoušky. Opravy a zásahy do zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jím pověřené osoby.

7 – ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A KONTROLA
Před použitím, během něj i po něm kontrolujte, zda vybavení správně funguje. Pokud je třeba součásti očistit, použijte čistou vodu s malým množstvím neutrálního mýdla k odstranění odolných nečistot. Pokud je cílem dezinfekce, rozpusťte v teplé vodě (max. 20 °C) dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniové soli a ponořte do něj vybavení na jednu hodinu. Poté opláchněte pitnou vodou a nechte uschnout na volném vzduchu, mimo dosah přímého slunečního záření. UPOZORNĚNÍ: Pokud vybavení navlhne (ať už při používání nebo při čištění), nechte jej přirozeně vyschnout; nesmí být vystaveno přímému zdroji tepla. Pokud je nutné promazat kovové části, používejte výhradně silikonový olej ve spreji. UPOZORNĚNÍ: Odstraňte přebytečný olej a zkontrolujte, zda mazivo nenarušuje vzájemné fungování zařízení, ostatních součástí systému či uživatele. V souladu s normou EN 365:2004 musí být osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP) pravidelně kontrolovány – minimálně jednou za 12 měsíců. Kontrolu musí provést výrobce nebo osoba k tomu výrobcem výslovně pověřená. Četnost kontrol se může lišit v závislosti na intenzitě používání, aby byla zajištěna životnost výrobku a bezpečnost uživatele. Záznamy o kontrolách musí uchovávat vlastník OOPP. Výsledek kontroly musí být vždy přiložen k výrobku. Pokud záznam chybí nebo je nečitelný, zařízení nepoužívejte. V případě pochybností výrobek vyřaďte z používání. UPOZORNĚNÍ: Pravidelné kontroly jsou nezbytné, neboť bezpečnost uživatelů závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti vybavení. UPOZORNĚNÍ: Pravidelné kontroly smí provádět pouze osoba k tomu způsobilá, a to přísně v souladu s postupy pro pravidelné kontroly stanovenými výrobcem.

8 – SKLADOVÁNÍ / PŘEPRAVA
Vyjměte výrobek z obalu a skladujte jej na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místě skladování se nesmí vyskytovat žádné korozivní látky, rozpouštědla ani zdroje tepla (max. 80 °C / 176 °F). Zařízení nesmí přijít do styku s ostrými předměty, které by jej mohly poškodit. Vybavení nikdy neskladujte, aniž byste jej důkladně vysušili; vyhněte se také místům s vysokou koncentrací soli. Kromě výše uvedených pokynů není při přepravě nutné dodržovat žádná zvláštní opatření. Nenechávejte vybavení v autě ani v uzavřených prostorách vystavených přímému slunečnímu záření.

9 – ZÁRUKA
Na výrobky se vztahuje záruka 24 měsíců na vady materiálu nebo výrobní vady. V případě výskytu takových vad kontaktujte náš poprodejní servis; sdělíme vám adresu, na kterou můžete vadný výrobek ve své zemi zaslat. Upozornění: Záruka se nevztahuje na případy, jako jsou: běžné opotřebení, oxidace, vytečení baterií (např. v čelových svítilnách), úpravy či pozměňování výrobku, nevhodné skladování, nedostatečná údržba, poškození v důsledku nehody či nedbalosti nebo poškození způsobené používáním výrobku k účelům, pro které není určen. Záruka výrobce rovněž zaniká, pokud je sériové číslo nečitelné, pokud byl z výrobku odstraněn jakýkoli štítek, pokud byl výrobek popsán fixem, přelepen samolepkami či jinak označen, nebo pokud nebyly prováděny pravidelné roční kontroly.

(HU) ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ
Az egyéni védőeszköz (EVE) használata előtt figyelmesen olvassa el és értelmezze az általános és a speciális útmutatóban található biztonsági információkat.
FIGYELEM!!! Amennyiben kétségei merülnek fel a termékkel kapcsolatban, a használati útmutató más nyelvű változatára vagy megfelelőségi nyilatkozatra van szüksége, illetve bármilyen kérdése van az EVE-vel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a www.fallsafe-online.com weboldalon keresztül.
FIGYELMEZTETÉS: A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból, a helytelen alkalmazásból, illetve a FALL SAFE® által nem felhatalmazott személyek által végzett módosításokból vagy javításokból eredő károkért.

1 – FIZIKAI ÁLLAPOT ÉS KÉPZÉS:
A magasban végzett munka potenciálisan veszélyes, ezért kizárólag szakemberek és tapasztalt személyek végezhetik. Az EVE használata előtt tisztában kell lennie saját mentális és fizikai állapotával; rendelkeznie kell az eszköz használatához szükséges képzettséggel; továbbá nem lehetnek kétségei az eszköz használatát és alkalmazási területét illetően.
FIGYELMEZTETÉS: Az eszközt kizárólag olyan személy használhatja, aki képzett, és kompetens annak biztonságos használatában.
FIGYELMEZTETÉS: Alkohol, gyógyszerek vagy bármilyen egyéb pszichotróp szer fogyasztása befolyásolja az egyensúlyérzéket és a koncentrációs képességet, ezért kerülendő.

2 – HASZNÁLAT ELŐTT:
Saját biztonsága érdekében szigorúan ajánlott az eszközt és a felszerelést minden használat előtt, alatt és után ellenőrizni, továbbá legalább 12 havonta szakértővel felülvizsgáltatni. A felülvizsgálatok gyakorisága az eszköz használatának intenzitásától és gyakoriságától függően változhat.
Minden használat előtt ellenőrizze (szemrevételezéssel és tapintással) az eszköz elemeinek állapotát: a textilanyagokon (hevederek, kötelek, varratok) nem lehetnek kopás, rojtosodás, égés, vegyi sérülés vagy vágás nyomai. A fém alkatrészeken (csatok, karabinerek, kampók, kábelek, fémgyűrűk) nem lehetnek kopás, korrózió, deformáció vagy egyéb hiba jelei, és azoknak megfelelően kell működniük.
FIGYELMEZTETÉS: A biztonság érdekében az eszközt azonnal ki kell vonni a használatból, ha:
1) Kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy az eszköz biztonságosan használható-e; vagy
2) Az eszközt korábban már igénybe vették egy zuhanás megállítására. Újbóli használatára csak akkor kerülhet sor, ha egy illetékes személy írásban megerősítette, hogy az eszköz használata biztonságos;
Saját biztonsága érdekében olvassa el az ebben az általános útmutatóban, valamint az eszközhöz mellékelt specifikus utasításokban található összes információt, és győződjön meg arról, hogy megértette azokat. Ellenőrizze a felszerelés állapotát és tartsa be az összes biztonsági ajánlást; győződjön meg arról, hogy az egyes elemek kompatibilisek egymással, és megfelelnek a vonatkozó szabályoknak, előírásoknak és irányelveknek. Gondoskodjon vészhelyzeti tervről, ellenőrizze a munkavédelmi feltételeket, és győződjön meg arról, hogy a rendszer minden eleme megfelelően van összeszerelve, és azok nem zavarják egymás működését.
FIGYELMEZTETÉS: Tilos olyan eszköz-kombinációkat alkalmazni, amelyeknél az egyik elem biztonságos működését egy másik elem befolyásolja vagy akadályozza.
FIGYELMEZTETÉS: Rendelkezésre kell állnia egy mentési tervnek a munka során felmerülő esetleges vészhelyzetek kezelésére.
FIGYELMEZTETÉS: Ne felejtse el ellenőrizni az eszközök korlátait és kompatibilitását. Vegye figyelembe, hogy a kötelek eltérő tulajdonságokkal rendelkeznek, és viselkedésük az időjárási körülményektől függően változhat. A gyártó nem vállal felelősséget olyan balesetekért, sérülésekért vagy halálesetekért, amelyek a felhasználó általi nem megfelelő vagy helytelen használatból erednek; minden egyéb felhasználási mód tilosnak tekintendő. A felszerelést tilos a megadott korlátokon kívül, illetve a rendeltetésétől eltérő célra használni.
FIGYELMEZTETÉS: A biztonság érdekében minden használat előtt ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad teret, hogy zuhanás esetén a felhasználó ne ütközzön a talajnak vagy egyéb akadálynak az esés útvonalán.
Ahogy a neve is sugallja, az egyéni védőeszköz (PPE) személyes használatra szolgál. Kivételes esetben, ha az eszközt egy másik személy is használja, a használat előtt és után végezzen ellenőrzést, és – amennyiben lehetséges – jegyezze fel a vonatkozó információkat.
FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon olyan egyéni védőeszközt, amelynek eredete ismeretlen, vagy amelynek ellenőrzési nyilvántartása nem naprakész.
A felhasznált anyagok és felületkezelések mindegyike antiallergén; ezek nem okozhatnak bőrirritációt vagy túlérzékenységet. A csatlakozóelemek anyaga lehet horganyzott acél, polírozott vagy eloxált könnyűfém ötvözet, illetve polírozott rozsdamentes acél. FIGYELMEZTETÉS: A használat során kerülje az alábbi veszélyforrásokat, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a felszerelés működését: szélsőséges hőmérséklet, rögzítőkötelek vagy biztosítókötelek éles peremeken való átvezetése (vagy azokon történő elhelyezkedése), vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, vágás, dörzsölődés, környezeti hatások, valamint ingaszerű zuhanás.

3 – JELÖLÉS
FIGYELMEZTETÉS: Soha ne távolítsa el és ne rongálja meg a címkéket és jelöléseket; használat után ellenőrizze, hogy azok olvashatók-e.
Az eszközön a következő információk találhatók (belegravírozva): CE-jelölés; (a gyártási folyamatot ellenőrző szerv száma); a gyártó vagy a termék forgalomba hozataláért felelős személy neve; szabvány (a szabvány száma és éve; a jelölés, amely arra figyelmezteti a felhasználót, hogy figyelmesen olvassa el a termékhez mellékelt használati utasítást; gyártási tétel száma; gyártási év; maximális terhelhetőség kN-ban – a feltüntetett szilárdsági érték a gyártó által garantált legalacsonyabb érték). Az eszközön található jelölések elhelyezkedése az eszköz méretétől függően változhat. Részletesebb információk a „Specifikus utasítások” részben találhatók.
FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a jelölések használat után is olvashatók-e!
FIGYELEM: A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy amennyiben a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül továbbértékesítik, a viszonteladó köteles biztosítani a használati, karbantartási, időszakos felülvizsgálati és javítási útmutatókat annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

4 – ÉLETTARTAM
Az eszköz élettartamának meghatározása meglehetősen nehéz, mivel azt számos negatív tényező befolyásolhatja, például: intenzív, gyakori vagy nem rendeltetésszerű használat; a munkavégzés környezeti feltételei (nedvesség, fagy, jegesedés); kopás; korrózió; jelentős igénybevétel (akár maradandó alakváltozással, akár anélkül); hőforrások hatása; nem megfelelő tárolás; az eszköz kora; vegyi anyagok hatása... (valamint egyéb tényezők, nem kizárólag a fent említettek). Az eszköz megfelelő gondozása (lásd a „Karbantartás” részt) jelentősen hozzájárul az eszköz tartósságához és élettartamának meghosszabbításához. Iránymutatásként az eszközök, szerszámok és felszerelések várható élettartamára az alábbi szabályok alkalmazhatók: tíz év a zuhanásgátló hevederek, mellények/dzsekik/overallok, kiegészítők (kantárok, lábhurkok, függési trauma elleni hevederek), rögzítőkötelek, rögzítőhevederek, kötelek, hordtáskák, zuhanásgátló blokkok és éles peremeken tesztelt eszközök esetében; nyolc év a szélsőséges környezeti feltételeknek kitett felszerelések (hevederek, kantárok, mellények, dzsekik és overallok) esetében; meghatározatlan időtartam a karabinerek, ereszkedőeszközök, mászóeszközök, kötélfogók, csigák és rögzítési pontok esetében; kesztyűk és sisakok esetén pedig 10 év (5 év raktározás + 5 év használat). Mindazonáltal javasolt az eszközök, szerszámok és felszerelések cseréje legalább 10 évente, figyelembe véve, hogy... Időközben új technológiák vagy előírások léphetnek életbe, ami miatt előfordulhat, hogy a felszerelés már nem felel meg a követelményeknek, és/vagy nem kompatibilis.
FIGYELMEZTETÉS: A felszerelés élettartamát lerövidíthetik a súlyos zuhanások, az extrém hőmérsékletek, a káros vegyi anyagokkal való érintkezés, az éles peremek, valamint a jelölések vagy címkék hiánya.

5 – SELEJTEZÉS / HULLADÉKKEZELÉS
A felszerelést le kell selejtezni, ha: az élettartama lejárt; ha felmerül a gyanú, hogy a felszerelés nem biztonságos; ha elavult (nem kompatibilis a korszerű eszközökkel, vagy nem felel meg a frissített szabványoknak); ha zuhanás történt vele (ellenőrizze, hogy a zuhanásjelző aktiválódott-e); vagy ha az eszköz több mint 10 éves.
A felszerelés gyártása során felhasznált anyagok környezeti hatással járhatnak. Ezért javasolt, hogy a felszerelés hulladékként történő kezelése az adott ország hatályos jogszabályainak megfelelően történjen.

FIGYELMEZTETÉS: A már nem használható állapotú, vagy zuhanás során igénybevett felszerelést azonnal meg kell semmisíteni.

6 – JAVÍTÁS
FIGYELEM!!! A terméken végzett bármilyen módosítás érvényteleníti a garanciát, és veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát. Az eszköz újbóli használatát kizárólag a gyártó engedélyezheti előzetes írásos hozzájárulásával; a gyártó fenntartja a jogot a szükséges vizsgálatok és tesztek elvégzésére. Javításokat kizárólag a gyártó vagy az általa felhatalmazott személyzet végezhet.

7 – KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ELLENŐRZÉS
Használat előtt, közben és után ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően működik-e. Ha az alkatrészek tisztításra szorulnak, használjon tiszta vizet és kis mennyiségű semleges kémhatású szappant a makacs szennyeződések eltávolításához. Fertőtlenítés céljából használjon kvaterner ammóniumsókat tartalmazó fertőtlenítőszert langyos vízben (max. 20°C), és áztassa az eszközt az oldatban egy órán keresztül. Öblítse le ivóvízzel, majd hagyja a szabad levegőn, közvetlen napfénytől védve megszáradni. FIGYELEM: Ha az eszköz – akár használat, akár tisztítás következtében – nedvessé válik, hagyja természetes módon megszáradni, és tartsa távol közvetlen hőforrástól. A fém alkatrészek kenéséhez kizárólag szilikon alapú olajspray használható. FIGYELEM: Távolítsa el a felesleges olajat, és ellenőrizze, hogy a kenőanyag nem zavarja-e az eszköz, a rendszer egyéb elemei és a felhasználó közötti megfelelő működést. Az EN 365:2004 szabványnak megfelelően az egyéni védőeszközök (PPE) időszakos felülvizsgálatát legalább 12 havonta el kell végeztetni a gyártóval vagy a gyártó által erre kifejezetten felhatalmazott, megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel. A felülvizsgálatok gyakoriságát a használat intenzitásától függően kell meghatározni, a termék tartósságának és a felhasználó biztonságának szavatolása érdekében. A felülvizsgálati jegyzőkönyveket az eszköz tulajdonosának kell megőriznie. A felülvizsgálat eredményét tartalmazó dokumentumnak mindig a termék mellett kell lennie. Ha a jegyzőkönyv hiányzik vagy olvashatatlan, ne használja az eszközt. Kétség esetén a terméket ki kell vonni a használatból. FIGYELEM: A rendszeres időszakos felülvizsgálat elengedhetetlen, mivel a felhasználók biztonsága az eszköz folyamatos, hatékony működésétől és tartósságától függ. FIGYELEM: Az időszakos felülvizsgálatot kizárólag erre jogosult, megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy végezheti, szigorúan a gyártó által előírt felülvizsgálati eljárások betartásával.

8 – TÁROLÁS / SZÁLLÍTÁS
Vegye ki az eszközt a tárolóedényéből, és tárolja hűvös, száraz, jól szellőző helyen. A tárolási helyen nem lehetnek jelen korrozív anyagok, oldószerek vagy hőforrások (max. 80°C). Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne érintkezzen olyan éles tárgyakkal, amelyek kárt tehetnek benne. Soha ne tárolja a felszerelést anélkül, hogy előtte alaposan megszárította volna, és kerülje a magas sókoncentrációjú helyeken való tárolást. A fentieken túl a szállítás során nincs szükség különleges óvintézkedésekre. Ne hagyja a felszerelést autóban vagy olyan zárt helyen, ahol közvetlen napfény érheti.

9 – GARANCIA
A termékekre 24 hónap garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Az anyag- vagy gyártási hibák kivizsgálásával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal; ők tájékoztatják arról, hogy az adott országban hová küldheti vissza a hibás terméket. Megjegyzés: A garancia nem érvényes a következő esetekben: rendellenes kopás, oxidáció, fejlámpák esetében az elemek kifolyása, a termék módosítása vagy átalakítása, nem megfelelő tárolás, hiányos karbantartás, balesetből vagy gondatlanságból eredő sérülés, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatából fakadó károsodás. A gyártói garancia szintén érvényét veszti, ha a sorozatszám már nem olvasható, ha a termékről bármilyen címkét eltávolítottak, ha arra filctollal írtak, matricákkal vagy egyéb eszközökkel fedték le, illetve ha az előírt éves felülvizsgálatokat nem végezték el.

(PL) INSTRUKCJE OGÓLNE
Przed przystąpieniem do użytkowania środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w instrukcjach ogólnych oraz instrukcjach szczegółowych.
UWAGA!!! W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących produktu, potrzeby uzyskania instrukcji obsługi lub deklaracji zgodności w innym języku, bądź w przypadku jakichkolwiek pytań na temat ŚOI, prosimy o kontakt: www.fallsafe-online.com.
OSTRZEŻENIE: Producent oraz sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwego zastosowania lub dokonania modyfikacji/napraw przez osoby nieposiadające autoryzacji firmy FALL SAFE®.

1 – KONDYCJA FIZYCZNA I SZKOLENIE:
Praca na wysokości wiąże się z potencjalnym niebezpieczeństwem i powinna być wykonywana wyłącznie przez profesjonalistów oraz osoby posiadające odpowiednie doświadczenie. Przed użyciem ŚOI należy: ocenić swój stan psychofizyczny; przejść szkolenie z zakresu obsługi sprzętu; upewnić się, że sposób użycia urządzenia oraz jego przeznaczenie są w pełni zrozumiałe.
OSTRZEŻENIE: Sprzęt może być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego stosowania.
OSTRZEŻENIE: Spożywanie alkoholu, przyjmowanie leków lub innych substancji psychotropowych wpływa negatywnie na równowagę oraz koncentrację, dlatego należy ich unikać.

2 – PRZED UŻYCIEM:
Dla własnego bezpieczeństwa zaleca się każdorazowe sprawdzanie sprzętu przed użyciem, w trakcie jego użytkowania oraz po jego zakończeniu. Ponadto sprzęt powinien być regularnie poddawany przeglądom i kontrolom przeprowadzanym przez osoby kompetentne – co najmniej raz na 12 miesięcy. Częstotliwość ta może ulec zmianie w zależności od intensywności i warunków użytkowania sprzętu.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić (wizualnie i dotykowo) stan poszczególnych elementów wyposażenia: materiały tekstylne (taśmy, liny, szwy) nie mogą wykazywać śladów przetarć, strzępienia, nadpaleń, uszkodzeń chemicznych ani przecięć. Elementy metalowe (klamry, karabinki, haki, linki stalowe, pierścienie) nie mogą nosić śladów zużycia, korozji, odkształceń ani innych wad; muszą również działać w sposób prawidłowy.
OSTRZEŻENIE: Ze względów bezpieczeństwa sprzęt należy natychmiast wycofać z użytkowania, jeżeli:
1) Pojawią się jakiekolwiek wątpliwości co do jego stanu technicznego lub bezpieczeństwa użytkowania;
2) Został on użyty do wyhamowania upadku. Sprzęt nie może zostać ponownie użyty, dopóki osoba kompetentna nie potwierdzi na piśmie, że jest on do tego zdatny.
Dla własnego bezpieczeństwa należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji ogólnej oraz w instrukcji szczegółowej dołączonej do urządzenia i upewnić się, że zostały one w pełni zrozumiane. Należy sprawdzić stan sprzętu oraz przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa; upewnić się, że poszczególne elementy są ze sobą kompatybilne oraz zgodne z obowiązującymi przepisami, normami i dyrektywami. Należy przygotować plan awaryjny, zweryfikować warunki bezpieczeństwa pracy oraz upewnić się, że cały system został poprawnie zmontowany, a jego elementy nie zakłócają wzajemnie swojego bezpiecznego funkcjonowania.
OSTRZEŻENIE: Należy zachować ostrożność przy łączeniu elementów wyposażenia, jeśli bezpieczne działanie jednego z nich może wpływać na bezpieczne działanie innego lub zakłócać je.
OSTRZEŻENIE: Należy opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas wykonywania prac.
OSTRZEŻENIE: Należy pamiętać o sprawdzeniu ograniczeń sprzętu oraz kompatybilności poszczególnych elementów. Należy mieć na uwadze, że liny posiadają różne właściwości, które mogą zmieniać się w zależności od warunków atmosferycznych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, obrażenia ciała lub śmierć wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania sprzętu przez użytkownika; wszelkie inne sposoby użycia są zabronione. Sprzęt nie może być używany niezgodnie z jego przeznaczeniem ani poza określonymi dla niego ograniczeniami.
OSTRZEŻENIE: Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem sprzętu należy sprawdzić, czy pod użytkownikiem w miejscu pracy znajduje się wystarczająca wolna przestrzeń – tak aby w razie upadku nie doszło do uderzenia o podłoże lub inną przeszkodę znajdującą się na drodze upadku.
Jak sama nazwa wskazuje, środki ochrony indywidualnej (ŚOI) przeznaczone są do użytku osobistego. W wyjątkowych przypadkach, gdy sprzęt ma być używany przez inną osobę, należy przeprowadzić jego kontrolę zarówno przed, jak i po użyciu, a także – jeśli to możliwe – odnotować odpowiednie informacje.
OSTRZEŻENIE: Nigdy nie należy używać środków ochrony indywidualnej, jeśli ich pochodzenie jest nieznane lub jeśli dokumentacja kontrolna nie jest aktualna.
Wszystkie zastosowane materiały i powłoki są antyalergiczne; nie powinny powodować podrażnień ani uczuleń skóry. Łączniki wykonane są ze stali ocynkowanej, stopów lekkich (polerowanych lub anodowanych) bądź stali nierdzewnej (polerowanej). OSTRZEŻENIE: podczas użytkowania należy unikać następujących zagrożeń, które mogą wpłynąć na skuteczność działania sprzętu: skrajnych temperatur, prowadzenia lonży lub lin asekuracyjnych przez ostre krawędzie (w tym ich owijania wokół nich), kontaktu z substancjami chemicznymi, narażenia na przewodnictwo elektryczne, przecięcia, przetarcia, niekorzystnych warunków atmosferycznych oraz upadków wahadłowych.

3 – OZNACZENIA
OSTRZEŻENIE: Nigdy nie usuwaj ani nie uszkadzaj etykiet i oznaczeń; po użyciu sprawdź, czy są one czytelne.
Na urządzeniu wygrawerowano następujące informacje: oznaczenie CE; (numer jednostki kontrolującej proces produkcji); nazwa producenta lub osoby odpowiedzialnej za wprowadzenie produktu do obrotu; norma (numer i rok wydania normy; piktogram ostrzegający użytkownika o konieczności uważnego przeczytania instrukcji obsługi dołączonej do produktu; numer partii produkcyjnej; rok produkcji; maksymalne dopuszczalne obciążenie wyrażone w kN – podana wartość wytrzymałości stanowi najniższą wartość gwarantowaną przez producenta). Oznaczenia na urządzeniu znajdują się w różnych miejscach, w zależności od jego wymiarów. Szczegółowe informacje znajdują się w części „Instrukcje szczegółowe”.
OSTRZEŻENIE: Należy upewnić się, że oznaczenia pozostają czytelne nawet po użyciu produktu.
OSTRZEŻENIE: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, w przypadku odsprzedaży produktu poza krajem pierwotnego przeznaczenia, sprzedawca ma obowiązek dostarczyć instrukcję użytkowania, konserwacji, okresowych przeglądów oraz naprawy w języku kraju, w którym produkt będzie używany.

4 – OKRES UŻYTKOWANIA
Określenie okresu użytkowania urządzenia jest trudne, ponieważ może on ulec skróceniu pod wpływem wielu negatywnych czynników, takich jak: intensywne, częste lub niewłaściwe użytkowanie; trudne warunki pracy (wilgoć, mróz, oblodzenie); zużycie; korozja; silne obciążenia (z towarzyszącymi im odkształceniami lub bez nich); narażenie na źródła ciepła; niewłaściwe przechowywanie; wiek urządzenia; kontakt ze środkami chemicznymi itd. (lista ta nie jest wyczerpująca). Odpowiednia dbałość o sprzęt (patrz: „Konserwacja”) znacząco wpływa na jego trwałość i pozwala ją wydłużyć. Przykładowo, można przyjąć następujące zasady dotyczące przewidywanego okresu trwałości sprzętu i wyposażenia: dziesięć lat w przypadku szelek bezpieczeństwa, kamizelek/kurtek/kombinezonów chroniących przed upadkiem, akcesoriów (lonże, pętle nożne, taśmy odciążające po zawieszeniu), lin asekuracyjnych, taśm stanowiskowych, lin, worków transportowych oraz urządzeń samohamownych (w tym przetestowanych pod kątem pracy na krawędziach); osiem lat w przypadku sprzętu używanego w ekstremalnych warunkach (szelki, lonże, kamizelki, kurtki, kombinezony); czas nieokreślony w przypadku łączników, przyrządów zjazdowych, przyrządów zaciskowych, urządzeń do asekuracji, bloczków i punktów kotwiczących; w szczególności 10 lat (5 lat przechowywania + 5 lat użytkowania) w przypadku rękawic i kasków. Zaleca się jednak wymianę sprzętu i wyposażenia co najmniej raz na 10 lat, biorąc pod uwagę, że... W międzyczasie mogą pojawić się nowe techniki lub przepisy, przez co sprzęt może przestać spełniać wymogi zgodności i/lub kompatybilności.
OSTRZEŻENIE: Okres użytkowania sprzętu może ulec skróceniu w przypadku silnych upadków, ekspozycji na ekstremalne temperatury, kontaktu ze szkodliwymi substancjami chemicznymi, narażenia na ostre krawędzie, a także w sytuacji braku oznaczeń lub etykiet.

5 – UWAGI DOTYCZĄCE WYCOFANIA Z EKSPLOATACJI / UTYLIZACJI
Sprzęt należy wycofać z eksploatacji, jeśli: upłynął okres jego użytkowania; istnieje podejrzenie, że sprzęt nie jest bezpieczny; jest on przestarzały (niekompatybilny z nowoczesnym wyposażeniem lub niezgodny z aktualnymi normami); był użyty podczas upadku (co potwierdza aktywacja wskaźnika upadku); lub jeśli jego wiek przekracza 10 lat.
Materiały wykorzystane do produkcji sprzętu mogą mieć wpływ na środowisko naturalne. W związku z tym zaleca się utylizację sprzętu zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju, w którym jest ona przeprowadzana.
OSTRZEŻENIE: Sprzęt, który nie nadaje się do użytku lub został użyty podczas upadku, musi zostać niezwłocznie zniszczony.

6 – NAPRAWY
UWAGA!!! Jakakolwiek modyfikacja produktu powoduje utratę gwarancji i może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Możliwość ponownego użycia urządzenia musi zostać autoryzowana wyłącznie przez producenta, który wydaje w tym celu pisemną zgodę i zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia stosownych badań oraz testów. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważniony przez niego personel.

7 – KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I KONTROLA
Przed użyciem, w trakcie użytkowania oraz po jego zakończeniu należy sprawdzać, czy sprzęt działa prawidłowo. W razie potrzeby elementy można umyć czystą wodą z niewielką ilością neutralnego mydła, aby usunąć uporczywe zabrudzenia. W celu dezynfekcji należy przygotować roztwór środka dezynfekującego zawierającego czwartorzędowe sole amoniowe w ciepłej wodzie (maks. 20°C) i zanurzyć w nim sprzęt na jedną godzinę. Następnie należy przepłukać go wodą zdatną do picia i pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu, w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. OSTRZEŻENIE: Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu – czy to podczas użytkowania, czy w wyniku czyszczenia – należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Do smarowania elementów metalowych należy używać wyłącznie preparatów na bazie silikonu (w sprayu). OSTRZEŻENIE: Należy usunąć nadmiar środka smarującego i sprawdzić, czy nie zakłóca on prawidłowego współdziałania urządzenia z pozostałymi elementami systemu lub użytkownikiem. Zgodnie z normą EN 365:2004, okresowe przeglądy środków ochrony indywidualnej (ŚOI) powinny być przeprowadzane co najmniej raz na 12 miesięcy przez producenta lub osobę kompetentną, posiadającą stosowne upoważnienie od producenta. Częstotliwość kontroli może się różnić w zależności od intensywności użytkowania, aby zapewnić trwałość produktu oraz bezpieczeństwo użytkownika. Dokumentacja z przeglądów musi być przechowywana przez właściciela sprzętu. Wynik kontroli powinien zawsze towarzyszyć produktowi. Jeśli dokumentacja jest nieobecna lub nieczytelna, urządzenia nie należy używać. W razie jakichkolwiek wątpliwości produkt należy wycofać z eksploatacji. OSTRZEŻENIE: Regularne przeglądy okresowe są niezbędne, ponieważ bezpieczeństwo użytkowników zależy od stałej sprawności i trwałości sprzętu. OSTRZEŻENIE: Przeglądy okresowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osobę do tego kompetentną i muszą odbywać się ściśle według procedur określonych przez producenta.

8 – PRZECHOWYWANIE / TRANSPORT
Sprzęt należy wyjąć z opakowania i przechowywać w chłodnym, suchym oraz dobrze wentylowanym miejscu. W miejscu przechowywania nie mogą znajdować się substancje żrące, rozpuszczalniki ani źródła ciepła (maks. 80°C / 176°F). Urządzenie nie powinno stykać się z ostrymi przedmiotami, które mogłyby je uszkodzić. Nigdy nie przechowuj sprzętu bez jego wcześniejszego dokładnego wysuszenia; unikaj również przechowywania go w miejscach o wysokim stężeniu soli. Poza powyższymi zaleceniami, transport sprzętu nie wymaga stosowania żadnych szczególnych środków ostrożności. Nie pozostawiaj sprzętu w samochodzie ani w zamkniętych pomieszczeniach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

9 – GWARANCJA
Produkty objęte są 24-miesięczną gwarancją obejmującą wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne. W celu zgłoszenia wady materiałowej lub produkcyjnej prosimy o kontakt z naszym działem obsługi posprzedażowej, który wskaże adres, pod który należy odesłać wadliwy produkt w danym kraju. Uwaga: Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, utleniania (korozji), wycieku baterii w latarkach czołowych, modyfikacji lub przeróbek, niewłaściwego przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku lub zaniedbania, a także uszkodzeń wynikających z użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Gwarancja producenta traci ważność również w przypadku, gdy numer seryjny jest nieczytelny, z produktu usunięto etykiety, naniesiono na niego napisy (np. markerem) lub naklejki, bądź użyto innych podobnych oznaczeń, a także w sytuacji, gdy nie przeprowadzono wymaganych corocznych przeglądów technicznych.

(RO) INSTRUCȚIUNI GENERALE
Înainte de a utiliza Echipamentul Individual de Protecție (EIP), trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile privind siguranța, descrise în instrucțiunile generale și în cele specifice.
ATENȚIE!!! Dacă aveți nelămuriri cu privire la produs, dacă aveți nevoie de instrucțiuni de utilizare în alte limbi, de declarații de conformitate sau dacă aveți orice altă întrebare referitoare la EIP, vă rugăm să ne contactați la: www.fallsafe-online.com.
AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul își declină orice responsabilitate în caz de utilizare incorectă, aplicare necorespunzătoare sau în cazul în care au fost efectuate modificări/reparații de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.

1 – STAREA FIZICĂ ȘI INSTRUIREA:
Lucrul la înălțime este o activitate potențial periculoasă și trebuie efectuată exclusiv de către profesioniști și persoane experimentate. Înainte de a utiliza EIP-ul, trebuie să aveți în vedere următoarele: starea dumneavoastră mentală și fizică; necesitatea de a fi instruit cu privire la utilizarea echipamentului; și să nu aveți nicio îndoială cu privire la modul de utilizare a echipamentului sau la domeniul său de aplicare.
AVERTISMENT: Echipamentul trebuie utilizat doar de către o persoană instruită și competentă în ceea ce privește utilizarea sa în condiții de siguranță.
AVERTISMENT: Consumul de alcool, medicamente sau orice alt tip de substanțe psihotrope vă poate afecta echilibrul și capacitatea de concentrare; prin urmare, trebuie evitat.

2 – ÎNAINTE DE UTILIZARE:
Pentru siguranța dumneavoastră, se recomandă cu tărie să verificați întotdeauna dispozitivul și echipamentul înainte, în timpul și după utilizare. De asemenea, este necesar ca acestea să fie supuse periodic unor inspecții și controale efectuate de persoane competente, cel puțin o dată la 12 luni. Aceste intervale de timp pot varia în funcție de frecvența și intensitatea utilizării echipamentului.
Înainte de fiecare utilizare, verificați (vizual și tactil) starea componentelor echipamentului: materialele textile (chingi, corzi, cusături) nu trebuie să prezinte semne de abraziune, destrămare, arsuri, deteriorări chimice sau tăieturi. Componentele metalice (catarame, carabiniere, cârlige, cabluri și inele metalice) nu trebuie să prezinte semne de uzură, coroziune, deformare sau defecte și trebuie să funcționeze corect.
AVERTISMENT: Din motive de siguranță, este esențial ca echipamentul să fie retras imediat din uz dacă:
1) Apare orice îndoială cu privire la starea sa pentru o utilizare sigură; sau
2) A fost utilizat pentru a opri o cădere. Nu poate fi utilizat din nou până când o persoană competentă nu confirmă, în scris, că acest lucru este permis;
Pentru siguranța dumneavoastră, citiți toate informațiile cuprinse în aceste instrucțiuni generale, precum și instrucțiunile specifice care însoțesc echipamentul, și asigurați-vă că le-ați înțeles; verificați starea echipamentului și respectați toate recomandările de securitate; asigurați-vă că elementele componente sunt compatibile între ele și că sunt respectate normele, reglementările și directivele în vigoare; stabiliți un plan de urgență, verificați condițiile de siguranță a muncii și asigurați-vă că întregul sistem este asamblat corect, fără ca elementele componente să interfereze negativ unele cu altele.
AVERTISMENT: utilizarea unor combinații de echipamente în care funcționarea în condiții de siguranță a unui element este afectată de, sau interferează cu, funcționarea în condiții de siguranță a unui alt element.
AVERTISMENT: trebuie să existe un plan de salvare pentru a face față oricăror situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului.
AVERTISMENT: Nu uitați să verificați limitările și compatibilitatea echipamentelor. Rețineți că corzile au caracteristici diferite și pot fi alese în funcție de condițiile meteorologice. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru accidente, vătămări sau deces cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau incorectă de către utilizator; orice alt mod de utilizare este considerat interzis. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor sale și nici în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.
AVERTISMENT: pentru siguranță, este esențial să verificați, înainte de fiecare utilizare, spațiul liber necesar sub utilizator la locul de muncă, astfel încât, în cazul unei căderi, să nu existe riscul de impact cu solul sau cu un alt obstacol aflat pe traiectoria căderii.
După cum sugerează și numele, EIP (Echipamentul Individual de Protecție) este destinat uzului personal. În cazul excepțional în care echipamentul este utilizat de o a doua persoană, efectuați o verificare a acestuia înainte și după utilizare și, dacă este posibil, luați notă de informațiile relevante.
AVERTISMENT: nu utilizați niciodată un EIP dacă nu îi cunoașteți proveniența sau dacă înregistrările inspecțiilor nu sunt actualizate conform cerințelor.
Toate materialele și tratamentele utilizate sunt antialergice; acestea nu ar trebui să provoace iritații sau sensibilitate a pielii. Conectorii sunt fabricați din: oțel zincat; aliaj ușor (lustruit sau anodizat); sau oțel inoxidabil (lustruit). AVERTISMENT: în timpul utilizării, evitați următoarele pericole care pot afecta performanța echipamentului: temperaturi extreme, trecerea sau buclarea lonjelor ori a liniilor de viață peste margini ascuțite, agenți chimici, conductivitate electrică, tăiere, abraziune, expunere la factori climatici și căderi cu efect de pendul.

3 – MARCAJ
AVERTISMENT: Nu îndepărtați și nu deteriorați niciodată etichetele și marcajele; după utilizare, verificați dacă acestea sunt lizibile.
Pe dispozitiv sunt gravate următoarele informații: marcajul CE; (numărul organismului care controlează procesul de producție); numele producătorului sau al persoanei responsabile pentru introducerea produsului pe piață; standard (numărul și anul standardului; pictograma care avertizează utilizatorul să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare care însoțesc produsul; numărul lotului de producție; anul fabricației; sarcina maximă aplicabilă, exprimată în kN – rezistența indicată reprezintă valoarea minimă garantată de producător). Marcajele de pe echipament sunt amplasate în locuri diferite, în funcție de dimensiunile acestuia. Pentru detalii suplimentare, consultați secțiunea „Instrucțiuni specifice”.
AVERTISMENT: Asigurați-vă că marcajele rămân lizibile chiar și după utilizare.
AVERTISMENT: Pentru siguranța utilizatorului, în cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițiale, revânzătorul are obligația de a furniza instrucțiunile de utilizare, întreținere, verificare periodică și reparație în limba țării în care urmează a fi utilizat produsul.

4 – DURATA DE VIAȚĂ
Este destul de dificil de stabilit durata de viață a unui echipament, deoarece aceasta poate fi afectată negativ de diverși factori, precum: utilizarea intensă, frecventă sau necorespunzătoare; condițiile de lucru (umiditate, îngheț, gheață); uzura; coroziunea; solicitările intense (cu sau fără deformări); expunerea la surse de căldură; depozitarea neadecvată; vechimea echipamentului; expunerea la agenți chimici... (precum și orice alt factor, lista nefiind limitată la cele menționate anterior). Întreținerea corespunzătoare a echipamentului (consultați secțiunea „Întreținere”) va contribui semnificativ la prelungirea duratei de viață a acestuia. Cu titlu de exemplu, se poate aplica următoarea regulă pentru a estima durata de viață potențială a echipamentelor și uneltelor: zece ani pentru hamuri de protecție împotriva căderii, veste/jachete/salopete de protecție, accesorii (lonje, bucle pentru picioare, chingi pentru prevenirea traumei de suspendare), linii de ancorare, chingi de ancorare, corzi, genți de transport, dispozitive de oprire a căderii de tip retractabil (inclusiv cele testate pentru utilizarea pe margini ascuțite); opt ani pentru echipamente utilizate în medii extreme (hamuri, lonje, veste, jachete și salopete); durată nedefinită pentru conectori, dispozitive de coborâre, dispozitive de blocare pe coardă, scripeți și puncte de ancorare; în mod specific, 10 ani (5 ani în stoc – 5 ani în utilizare) pentru mănuși și căști. Cu toate acestea, se recomandă înlocuirea echipamentelor și uneltelor cel puțin o dată la 10 ani, având în vedere că... Între timp, pot deveni aplicabile noi tehnici sau reglementări, iar echipamentul poate să nu mai fie conform și/sau compatibil.
AVERTISMENT: Durata de viață a unui echipament poate fi limitată în caz de căderi violente, expunere la temperaturi extreme, contact cu substanțe chimice nocive, margini ascuțite, sau în absența marcajelor ori a etichetelor.

5 – ELIMINARE/CASARE
Echipamentul trebuie scos din uz dacă: durata sa de viață a fost depășită; dacă suspectați că echipamentul nu mai este sigur; dacă este învechit (incompatibil cu echipamentele moderne sau neconform cu standardele actualizate); dacă a fost implicat într-o cădere (verificați dacă indicatorul de oprire a căderii a fost activat); sau dacă are o vechime mai mare de 10 ani.
Materialele utilizate la fabricarea echipamentului pot avea un impact asupra mediului înconjurător. Prin urmare, se recomandă ca echipamentul să fie eliminat în conformitate cu legislația în vigoare din țara în care are loc eliminarea.
AVERTISMENT: Echipamentele care nu mai sunt în stare de funcționare sau care au fost implicate într-o cădere trebuie distruse imediat.

6 – REPARAȚII
ATENȚIE!!! Orice modificare adusă produsului anulează garanția și poate compromite siguranța utilizatorului. Posibilitatea reutilizării dispozitivului trebuie autorizată exclusiv de către producător, printr-un acord scris prealabil; producătorul își rezervă dreptul de a efectua verificările și testele necesare. Doar producătorul sau personalul autorizat pot efectua reparații sau intervenții asupra echipamentului.

7 – ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI INSPECȚIE
Verificați, înainte, în timpul și după utilizare, dacă echipamentul funcționează corect. Dacă este necesară spălarea componentelor, utilizați apă curată cu o cantitate mică de săpun neutru pentru a îndepărta murdăria persistentă; dacă scopul este dezinfectarea, dizolvați un dezinfectant care conține săruri de amoniu cuaternar în apă caldă (max. 20°C) și lăsați echipamentul la înmuiat în această soluție timp de o oră. Clătiți cu apă potabilă și lăsați-l să se usuce în aer liber, ferit de lumina directă a soarelui.
AVERTISMENT: atunci când echipamentul se udă – fie în timpul utilizării, fie în urma curățării – acesta trebuie lăsat să se usuce natural, fiind ținut la distanță de sursele directe de căldură. Dacă este necesară lubrifierea componentelor metalice, utilizați exclusiv un spray cu ulei pe bază de silicon. AVERTISMENT: Îndepărtați excesul de ulei și verificați dacă lubrifierea nu afectează interacțiunea dintre dispozitiv, celelalte componente ale sistemului și utilizator. Conform standardului EN 365:2004, examinarea periodică a EIP (Echipament Individual de Protecție) trebuie efectuată cel puțin o dată la 12 luni de către producător sau de către o persoană competentă, autorizată în mod specific de către producător. Frecvența inspecțiilor trebuie să varieze în funcție de intensitatea utilizării, pentru a asigura durabilitatea produsului și siguranța utilizatorului. Rapoartele de inspecție trebuie păstrate de către proprietarul EIP. Rezultatul inspecției trebuie să însoțească întotdeauna produsul. Dacă raportul lipsește sau este ilizibil, nu utilizați dispozitivul. În caz de dubiu, produsul trebuie scos din uz. AVERTISMENT: examinarea periodică este esențială, deoarece siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. AVERTISMENT: examinarea periodică trebuie efectuată exclusiv de către o persoană competentă în acest sens și strict în conformitate cu procedurile de examinare periodică stabilite de producător.

8 – DEPOZITARE/TRANSPORT
Scoateți echipamentul din ambalajul său și depozitați-l într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat. În spațiul de depozitare nu trebuie să existe substanțe corozive, solvenți sau surse de căldură (max. 80°C / 176°F). Dispozitivul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite care l-ar putea deteriora. Nu depozitați niciodată echipamentul înainte de a-l usca complet și evitați depozitarea acestuia în locuri cu o concentrație ridicată de sare. Cu excepția indicațiilor menționate mai sus, nu sunt necesare măsuri de precauție speciale în timpul transportului. Evitați să lăsați echipamentul într-o mașină sau într-un spațiu închis expus la lumina directă a soarelui.

9 – GARANȚIE
Produsele beneficiază de o garanție de 24 de luni împotriva oricăror defecte de material sau de fabricație. Pentru a analiza defectele de material sau de fabricație, contactați serviciul nostru post-vânzare pentru a afla adresa la care trebuie returnat produsul defect în țara dumneavoastră. Note: Excluderi din garanție – uzură necorespunzătoare, oxidare, scurgeri ale bateriilor (în cazul lanternelor frontale), modificări/alterări, depozitare necorespunzătoare, întreținere deficitară, deteriorări cauzate de accidente sau neglijență, precum și deteriorări rezultate din utilizarea produsului în scopuri pentru care acesta nu a fost conceput. Garanția producătorului nu se aplică, de asemenea, în următoarele cazuri: dacă numărul de serie nu mai este lizibil; dacă a fost îndepărtată vreo etichetă de pe produs; dacă produsul a fost marcat cu un marker, acoperit cu autocolante sau alte elemente similare; sau dacă nu au fost efectuate inspecțiile anuale obligatorii.

(SK) VŠEOBECNÉ POKYNY
Pred použitím osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) si pozorne prečítajte a osvojte bezpečnostné informácie uvedené vo všeobecných a špecifických pokynoch.
POZOR!!! Ak máte akékoľvek pochybnosti o výrobku, potrebujete návod na použitie v inom jazyku, vyhlásenia o zhode alebo máte akékoľvek otázky týkajúce sa týchto OOPP, kontaktujte nás na adrese: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNENIE: Výrobca a predajca odmietajú akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia, nevhodnej aplikácie alebo úprav či opráv vykonaných osobami, ktoré na to neboli spoločnosťou FALL SAFE® oprávnené.

1 – FYZICKÝ STAV A ŠKOLENIE:
Práca vo výškach je potenciálne nebezpečná a môžu ju vykonávať iba profesionáli a skúsené osoby. Pred použitím OOPP musíte zvážiť svoj psychický a fyzický stav, absolvovať školenie na používanie daného vybavenia a mať úplnú istotu v spôsobe jeho použitia a oblasti jeho určenia.
UPOZORNENIE: Vybavenie smie používať iba osoba, ktorá je vyškolená a spôsobilá na jeho bezpečné používanie.
UPOZORNENIE: Požitie alkoholu, liekov alebo iných psychotropných látok negatívne ovplyvňuje rovnováhu a schopnosť sústredenia, preto sa im treba vyhnúť.

2 – PRED POUŽITÍM:
V záujme vašej bezpečnosti sa dôrazne odporúča kontrolovať vybavenie pred použitím, počas neho aj po ňom. Taktiež je potrebné zabezpečiť pravidelné prehliadky a kontroly vybavenia kompetentnými osobami, a to najmenej raz za 12 mesiacov. Tieto intervaly sa môžu meniť v závislosti od frekvencie a intenzity používania vybavenia.
Pred každým použitím skontrolujte (vizuálne aj hmatom) stav jednotlivých častí vybavenia: textilné prvky (popruhy, laná, švy) nesmú vykazovať známky odierania, rozstrapkania, popálenia, chemického poškodenia alebo prerezania. Kovové prvky (pracky, karabíny, háky, oceľové lanká a kovové krúžky) nesmú vykazovať známky opotrebovania, korózie, deformácie či iných poškodení a musia fungovať správne.
UPOZORNENIE: Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné okamžite vyradiť vybavenie z používania, ak:
1) Vzniknú akékoľvek pochybnosti o jeho stave a bezpečnosti používania; alebo
2) Bolo použité na zachytenie pádu. Zariadenie sa nesmie znova použiť, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že je jeho použitie prípustné.
V záujme vlastnej bezpečnosti si prečítajte všetky informácie uvedené v týchto všeobecných pokynoch, ako aj v špecifických pokynoch dodaných so zariadením, a uistite sa, že im rozumiete. Skontrolujte stav vybavenia a dodržiavajte všetky bezpečnostné odporúčania. Overte, či sú jednotlivé komponenty navzájom kompatibilné a či spĺňajú príslušné pravidlá, predpisy a smernice. Pripravte si plán pre prípad núdze, skontrolujte podmienky bezpečnosti práce a uistite sa, že celý systém je správne zostavený tak, aby jednotlivé prvky navzájom nenarúšali svoju funkčnosť.
UPOZORNENIE: Nepoužívajte také kombinácie vybavenia, pri ktorých bezpečná funkcia jedného prvku ovplyvňuje alebo narúša bezpečnú funkciu iného prvku.
UPOZORNENIE: Musí byť k dispozícii záchranný plán pre prípad núdzových situácií, ktoré by mohli počas práce nastať.
UPOZORNENIE: Nezabudnite skontrolovať obmedzenia a kompatibilitu zariadení. Majte na pamäti, že laná majú rôzne vlastnosti a ich správanie sa môže meniť v závislosti od poveternostných podmienok. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody, zranenia alebo úmrtia spôsobené nespráv

zariadení, nástrojov a vybavenia možno uviesť: desať rokov pre zachytávacie postroje, vesty/bundy/kombinézy na ochranu proti pádu, príslušenstvo (spojovacie prostriedky, strmene na nohy, popruhy proti následkom visenia v postroji), kotviace vedenia, kotviace popruhy, laná, prepravné vaky, zaťahovacie zachytávače pádu a vybavenie testované na použitie cez ostré hrany; osem rokov pre vybavenie používané v extrémnych podmienkach (postroje, spojovacie prostriedky, vesty, bundy a kombinézy); neurčená životnosť pre spojky, zlaňovacie brzdy, blokanty, zachytávače pádu na lane, kladky a kotviace body; konkrétne 10 rokov (5 rokov skladovania + 5 rokov používania) pre rukavice a prilby. Napriek tomu sa odporúča vymeniť zariadenia, nástroje a vybavenie najmenej každých 10 rokov, pričom treba vziať do úvahy, že... Medzitým sa mohli objaviť nové techniky alebo predpisy, v dôsledku čoho už vybavenie nemusí spĺňať požiadavky a/alebo nemusí byť kompatibilné.
VAROVANIE: Životnosť vybavenia môže byť obmedzená v prípade silných pádov, vystavenia extrémnym teplotám, kontaktu so škodlivými chemikáliami či ostrými hranami, alebo v prípade chýbajúcich označení či štítkov.

5 – VYRADENIE / LIKVIDÁCIA
Vybavenie by ste mali vyradiť, ak: uplynula jeho životnosť; máte podozrenie, že už nie je bezpečné; je zastarané (nie je kompatibilné s moderným vybavením alebo nespĺňa aktualizované normy); bolo vystavené pádu (pozri indikátor zachytenia pádu – ak je aktivovaný/poškodený); alebo ak je staršie ako 10 rokov.
Materiály použité pri výrobe vybavenia môžu mať vplyv na životné prostredie. Preto sa odporúča likvidovať vybavenie v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, v ktorej k likvidácii dochádza.
VAROVANIE: Vybavenie, ktoré nie je v prevádzkyschopnom stave alebo bolo vystavené pádu, sa musí okamžite znehodnotiť.

6 – OPRAVY
POZOR!!! Akákoľvek úprava výrobku ruší platnosť záruky a môže ohroziť bezpečnosť používateľa. Opätovné použitie zariadenia musí byť výslovne povolené výrobcom formou predchádzajúceho písomného súhlasu, pričom výrobca si vyhradzuje právo vykonať potrebné kontroly a skúšky. Opravy a zásahy do zariadenia môže vykonávať iba výrobca alebo ním poverený personál.

7 – ÚDRŽBA, ČISTENIE A KONTROLA
Pred použitím, počas neho aj po ňom skontrolujte, či vybavenie funguje správne. Ak je potrebné súčasti umyť, použite čistú vodu s malým množstvom neutrálneho mydla na odstránenie odolných nečistôt. Ak je cieľom dezinfekcia, rozpustite v teplej vode (max. 20 °C) dezinfekčný prostriedok obsahujúci kvartérne amóniové soli a ponorte doň vybavenie na jednu hodinu. Opláchnite pitnou vodou a nechajte voľne vyschnúť na vzduchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. UPOZORNENIE: Ak sa vybavenie namočí – či už počas používania alebo pri čistení – nechajte ho prirodzene vyschnúť a uchovávajte ho mimo dosahu priamych zdrojov tepla. Ak je potrebné namazať kovové časti, použite výlučne silikónový olej v spreji. UPOZORNENIE: Odstráňte prebytočný olej a skontrolujte, či mazivo nenarúša interakciu medzi zariadením, ostatnými súčasťami systému a používateľom. V súlade s normou EN 365:2004 musí pravidelné kontroly osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) vykonávať najmenej raz za 12 mesiacov výrobca alebo kompetentná osoba, ktorú na to výrobca výslovne poveril. Častosť kontrol sa musí líšiť v závislosti od intenzity používania, aby sa zabezpečila životnosť výrobku a bezpečnosť používateľa. Záznamy o kontrolách musí uchovávať vlastník OOPP. Výsledok kontroly musí byť vždy priložený k výrobku. Ak záznam chýba alebo je nečitateľný, zariadenie nepoužívajte. V prípade pochybností výrobok vyraďte z používania. UPOZORNENIE: Pravidelné kontroly sú nevyhnutné, keďže bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti vybavenia. UPOZORNENIE: Pravidelné kontroly smie vykonávať iba osoba, ktorá je na to kompetentná, a to striktne v súlade s postupmi pravidelných kontrol stanovenými výrobcom.

8 – SKLADOVANIE / PREPRAVA
Vyberte výrobok z obalu a skladujte ho na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. V priestore skladovania sa nesmú nachádzať žiadne korozívne látky, rozpúšťadlá ani zdroje tepla (max. 80 °C / 176 °F). Zariadenie nesmie prísť do kontaktu s ostrými predmetmi, ktoré by ho mohli poškodiť. Zariadenie nikdy neskladujte bez toho, aby ste ho dôkladne vysušili; takisto ho neskladujte na miestach s vysokou koncentráciou soli. Okrem vyššie uvedených pokynov nie sú pri preprave potrebné žiadne špeciálne opatrenia. Nenechávajte zariadenie v aute ani na uzavretom mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu.

9 – ZÁRUKA
Na výrobky sa vzťahuje záruka 24 mesiacov na akékoľvek chyby materiálu alebo výrobné chyby. V prípade výskytu takýchto chýb kontaktujte náš popredajný servis; poskytnú vám adresu, na ktorú môžete chybný výrobok vo vašej krajine vrátiť. Poznámka: Záruka sa nevzťahuje na prípady, ako sú: bežné opotrebovanie, oxidácia, vytečenie batérií (napr. v čelových svietidlách), úpravy či zmeny výrobku, nesprávne skladovanie, nedostatočná údržba, poškodenie v dôsledku nehody alebo nedbanlivosti, či poškodenie spôsobené používaním výrobku na účely, na ktoré nie je určený. Záruka výrobcu takisto neplatí, ak je sériové číslo nečitateľné, ak bol z výrobku odstránený akýkoľvek štítok, ak bol výrobok popísaný fixkou, prelepený nálepkami alebo inak označený, prípadne ak neboli vykonané predpísané každoročné kontroly.

(DA) GENERELLE INSTRUKTIONER
Før du tager personlige værnemidler (PV) i brug, skal du læse og forstå sikkerhedsoplysningerne i de generelle instruktioner samt de specifikke instruktioner grundigt.
BEMÆRK!!! Hvis du er i tvivl om produktet, har brug for brugsanvisninger på andre sprog, overensstemmelseserklæringer eller har andre spørgsmål vedrørende PV'et, bedes du kontakte os på: www.fallsafe-online.com.
ADVARSEL: Producenten og sælgeren fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af forkert brug, uhensigtsmæssig anvendelse eller ændringer/reparationer foretaget af personer, der ikke er autoriseret af FALL SAFE®.

1 – FYSISK TILSTAND OG UDDANNELSE:
Arbejde i højden er potentielt farligt og må kun udføres af professionelle og erfarne personer. Før du bruger PV'et, skal du være opmærksom på: din mentale og fysiske tilstand; du skal være uddannet i brugen af udstyret; og du må ikke være i tvivl om, hvordan udstyret skal bruges, eller hvad dets anvendelsesområde er.
ADVARSEL: Udstyret må kun anvendes af en person, der er uddannet i og kompetent til at bruge det på en sikker måde.
ADVARSEL: Indtagelse af alkohol, medicin eller andre former for sindændrende stoffer påvirker din balance og koncentrationsevne og skal derfor undgås.

2 – FØR BRUG:
Af hensyn til din sikkerhed anbefales det kraftigt, at du altid kontrollerer dit udstyr før, under og efter brug, og at du regelmæssigt – mindst hver 12. måned – lader udstyret efterse og kontrollere af kompetente personer. Disse tidsintervaller kan variere afhængigt af, hvor ofte og hvor intensivt udstyret anvendes.
Kontrollér altid udstyrets tilstand (både visuelt og ved berøring) før brug: Tekstilmaterialer (stropper, reb, syninger) må ikke udvise tegn på slid, optrævling, brandskader, kemisk påvirkning eller snit. Metaldele (spænder, karabinhager, kroge, wirer og metalringe) må ikke udvise tegn på slitage, korrosion, deformation eller defekter og skal fungere korrekt.
ADVARSEL: Af sikkerhedshensyn er det afgørende, at udstyret straks tages ud af brug, hvis:
1) Der opstår tvivl om, hvorvidt det er sikkert at bruge; eller
2) Det har været anvendt til at standse et fald. Det må ikke tages i brug igen, før en kompetent person skriftligt har bekræftet, at det er forsvarligt at gøre det.
Af hensyn til din egen sikkerhed bør du læse alle oplysninger i denne generelle vejledning samt de specifikke anvisninger, der følger med udstyret, og sikre dig, at du har forstået dem. Kontrollér udstyrets tilstand og alle sikkerhedsanbefalinger; sørg for, at komponenterne er kompatible med hinanden, og kontrollér, at gældende regler, forskrifter og direktiver overholdes. Sørg for, at der foreligger en nødplan, kontrollér de sikkerhedsmæssige forhold på arbejdsstedet, og bekræft, at hele systemet er korrekt samlet, uden at de enkelte dele påvirker hinandens funktion negativt.
ADVARSEL: Vær opmærksom på kombinationer af udstyr, hvor den sikre funktion af én del kan blive påvirket af – eller forstyrre – den sikre funktion af en anden del.
ADVARSEL: Der skal foreligge en redningsplan til håndtering af eventuelle nødsituationer, der måtte opstå under arbejdet.
ADVARSEL: Husk at kontrollere udstyrets begrænsninger og kompatibilitet. Vær opmærksom på, at reb har forskellige egenskaber, og at deres ydeevne kan påvirkes af vejrforholdene. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, personskader eller dødsfald, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig brug; enhver anden anvendelse end den tilsigtede er forbudt. Udstyret må ikke anvendes ud over sine begrænsninger eller til andre formål end dem, det er beregnet til.
ADVARSEL: Af sikkerhedshensyn er det afgørende at kontrollere, at der er tilstrækkelig fri plads under brugeren på arbejdsstedet, før udstyret tages i brug. Dette sikrer, at brugeren ved et eventuelt fald ikke rammer jorden eller andre forhindringer i faldretningen.
Som navnet antyder, er personlige værnemidler (PPE) beregnet til personlig brug. Hvis udstyret undtagelsesvis benyttes af en anden person, skal det kontrolleres både før og efter brug, og relevante oplysninger bør om muligt noteres.
ADVARSEL: Anvend aldrig personlige værnemidler, hvis udstyrets oprindelse er ukendt, eller hvis inspektionsloggen ikke er opdateret i henhold til gældende krav.
Alle anvendte materialer og overfladebehandlinger er allergivenlige; de bør ikke forårsage hudirritation eller overfølsomhedsreaktioner. Forbindelseselementerne er fremstillet af enten galvaniseret stål, poleret eller elokseret letmetal eller poleret rustfrit stål. ADVARSEL: Undgå under brugen følgende risici, der kan påvirke udstyrets ydeevne: ekstreme temperaturer, at forbindelsesliner eller sikkerhedsliner ligger hen over eller vikles omkring skarpe kanter, kemiske stoffer, elektrisk ledningsevne, skæring, slid, påvirkning fra vejrliget samt pendulfald.

3 – MÆRKNING
ADVARSEL: Fjern eller beskadig aldrig etiketter og mærkning; kontrollér efter brug, at de er læselige.
Følgende oplysninger er indgraveret på udstyret: CE-mærkning; (nummeret på det organ, der kontrollerer produktionsprocessen); navnet på producenten eller den person, der er ansvarlig for at bringe produktet i omsætning; standard (standardens nummer og årstal; et symbol, der opfordrer brugeren til omhyggeligt at læse den brugsanvisning, der følger med produktet; produktionslotnummer; produktionsår; maksimal belastning angivet i kN – den angivne styrke er den laveste værdi, som producenten garanterer). Mærkningen på udstyret er placeret forskellige steder afhængigt af udstyrets størrelse. Se nærmere detaljer under "Specifikke instruktioner".
ADVARSEL: Kontrollér, at mærkningen stadig er læselig efter brug.
ADVARSEL: Af hensyn til brugerens sikkerhed gælder følgende: Hvis produktet videresælges til et andet land end det oprindelige bestemmelsesland, skal forhandleren sørge for, at brugsanvisning, vedligeholdelsesvejledning, retningslinjer for periodisk eftersyn og reparation foreligger på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes.

4 – LEVETID
Det er vanskeligt at fastslå udstyrets levetid præcist, da den kan påvirkes negativt af en række faktorer, såsom intensiv, hyppig eller forkert brug; de forhold, udstyret anvendes under (fugt, frost, is); slitage; korrosion; kraftig belastning (eventuelt med deraf følgende deformation); udsættelse for varmekilder; forkert opbevaring; udstyrets alder; påvirkning fra kemikalier osv. (listen er ikke udtømmende). Korrekt vedligeholdelse af udstyret (se afsnittet "Vedligeholdelse") har stor betydning og vil forlænge udstyrets holdbarhed og levetid væsentligt. Som en generel tommelfingerregel for den forventede levetid af udstyr og redskaber gælder følgende: ti år for faldsikringsseler, faldsikringsveste/-jakker/-heldragter, tilbehør (sikkerhedsliner, fodløkker, aflastningsstropper til forebyggelse af hængetraume), forankringsliner, forankringsstropper, reb, transporttasker, faldblokke samt udstyr, der er testet til brug ved skarpe kanter; otte år for udstyr, der anvendes i ekstreme miljøer (seler, sikkerhedsliner, veste, jakker og heldragter); for karabinhager, nedfiringsudstyr, rebklemmer, rebgribere, taljer og forankringspunkter er levetiden ikke fast defineret; for handsker og hjelme gælder specifikt 10 år (5 år på lager + 5 år i brug). Det anbefales under alle omstændigheder at udskifte udstyr og redskaber mindst hvert 10. år, idet man skal være opmærksom på, at... I mellemtiden kan nye teknikker eller regler være trådt i kraft, hvilket kan betyde, at udstyret ikke længere overholder gældende krav og/eller ikke længere er kompatibelt.
ADVARSEL: Udstyrets levetid kan blive forkortet som følge af kraftige fald, ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kemikalier, skarpe kanter eller manglende mærkning/etiketter.

5 – BORTSKAFFELSE
Udstyret skal bortskaffes, hvis: dets levetid er overskredet; hvis der er mistanke om, at udstyret ikke er sikkert; hvis det er forældet (ikke kompatibelt med moderne udstyr eller ikke længere lever op til opdaterede standarder); hvis det har været udsat for et fald (tjek om faldindikatoren er udløst); eller hvis det er mere end 10 år gammelt.
Materialerne, der er anvendt i fremstillingen af udstyret, kan have en miljøpåvirkning. Det anbefales derfor, at udstyret bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning i det land, hvor bortskaffelsen finder sted.
ADVARSEL: Udstyr, der ikke længere er i funktionsdygtig stand, eller som har været involveret i et fald, skal destrueres øjeblikkeligt.

6 – REPARATION
BEMÆRK!!! Enhver ændring af produktet medfører, at garantien bortfalder, og kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Eventuel genanvendelse af udstyret må kun ske med producentens forudgående skriftlige tilladelse; producenten forbeholder sig retten til at foretage nødvendige undersøgelser og test. Reparationer må udelukkende udføres af producenten eller autoriseret personale.

7 – VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG EFTERSYN
Kontrollér før, under og efter brug, at udstyret fungerer korrekt. Hvis komponenterne skal vaskes, skal der anvendes rent vand tilsat en lille mængde neutral sæbe for at fjerne fastsiddende snavs. Hvis udstyret skal desinficeres, kan det lægges i blød i en time i en opløsning af et desinfektionsmiddel, der indeholder kvartære ammoniumsalte, blandet i varmt vand (maks. 20 °C). Skyl efter med drikkevand, og lad udstyret lufttørre beskyttet mod sollys. ADVARSEL: Hvis udstyret bliver vådt – enten under brug eller i forbindelse med rengøring – skal det have lov til at tørre naturligt og må ikke udsættes for direkte varme. Hvis metalkomponenterne skal smøres, må der udelukkende anvendes en silikonebaseret smøreolie på spray. ADVARSEL: Fjern overskydende olie, og kontrollér, at smøringen ikke påvirker samspillet mellem udstyret, systemets øvrige komponenter og brugeren. I henhold til standarden EN 365:2004 skal der foretages et periodisk eftersyn af de personlige værnemidler (PPE) mindst hver 12. måned. Dette eftersyn skal udføres af producenten eller en sagkyndig person, der er specifikt autoriseret af producenten. Hyppigheden af eftersynene skal tilpasses brugsintensiteten for at sikre produktets holdbarhed og brugerens sikkerhed. Rapporter over udførte eftersyn skal opbevares af ejeren af udstyret. Resultatet af eftersynet skal altid følge med produktet. Hvis rapporten mangler eller er ulæselig, må udstyret ikke anvendes. I tvivlstilfælde skal produktet altid kasseres. ADVARSEL: Det er vigtigt at huske, at brugerens sikkerhed afhænger af, at udstyret vedbliver med at være effektivt og holdbart, hvilket kræver regelmæssige periodiske eftersyn. ADVARSEL: Periodiske eftersyn må kun udføres af en person, der er kvalificeret hertil, og skal altid ske i nøje overensstemmelse med producentens procedurer for periodiske eftersyn.

8 – OPBEVARING/TRANSPORT
Tag udstyret ud af emballagen, og opbevar det et køligt, tørt og velventileret sted. Opbevaringsstedet må ikke indeholde ætsende stoffer, opløsningsmidler eller varmekilder (maks. 80 °C). Udstyret må ikke komme i kontakt med skarpe genstande, der kan beskadige det. Opbevar aldrig udstyret, før det er blevet grundigt tørret, og undgå opbevaring på steder med højt saltindhold. Bortset fra ovenstående anvisninger er der ingen særlige forholdsregler, der skal tages under transport. Undgå at efterlade udstyret i en bil eller på et lukket sted, hvor det udsættes for direkte sollys.

9 – GARANTI
Der ydes 24 måneders garanti på produkterne mod materiale- eller fabrikationsfejl. For at få undersøgt eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl bedes du kontakte vores kundeservice; her kan du få oplyst, hvor det defekte produkt skal sendes hen i dit land. Bemærk: Garantien dækker ikke følgende: almindelig slitage, oxidering, lækkende batterier i pandelamper, ændringer eller modifikationer, forkert opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, skader som følge af uheld eller uagtsomhed samt skader opstået ved brug af produktet til formål, det ikke er designet til. Producentgarantien bortfalder desuden, hvis serienummeret ikke længere er læseligt, hvis mærkater er fjernet fra produktet, hvis der er skrevet på produktet med tusch, hvis det er dækket af klistermærker eller lignende, eller hvis de årlige eftersyn ikke er blevet udført.

(NO) GENERELLE INSTRUKSJONER
Før du tar i bruk det personlige verneutstyret (PVU), må du lese nøye gjennom og forstå sikkerhetsinformasjonen i de generelle instruksjonene og de spesifikke instruksjonene.
OBS!!! Hvis du er i tvil om produktet, trenger bruksanvisninger på andre språk, samsvarserklæringer, eller har andre spørsmål om verneutstyret, vennligst kontakt oss: www.fallsafe-online.com.
ADVARSEL: Produsenten og selgeren fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk, uegnet anvendelse, eller endringer/reparasjoner utført av personer som ikke er autorisert av FALL SAFE®.

1 – FYSISK TILSTAND OG OPPLÆRING:
Arbeid i høyden er potensielt farlig og skal kun utføres av fagfolk og erfarne personer. Før du bruker verneutstyret, må du være oppmerksom på følgende: din mentale og fysiske tilstand; du må ha fått opplæring i bruk av utstyret; og du må være helt trygg på hvordan utstyret skal brukes og hva bruksområdet er.
ADVARSEL: Utstyret skal kun brukes av personer som har fått opplæring i, og har kompetanse til, sikker bruk av utstyret.
ADVARSEL: Inntak av alkohol, medisiner eller andre rusmidler/psykotrope stoffer vil påvirke balansen og konsentrasjonsevnen din, og må derfor unngås.

2 – FØR BRUK:
Av sikkerhetshensyn anbefales det på det sterkeste at du alltid kontrollerer utstyret før, under og etter bruk. Videre skal utstyret regelmessig gjennomgå inspeksjoner og kontroller utført av kompetente personer – minst hver 12. måned. Disse intervallene kan variere avhengig av hvor ofte og hvor intensivt utstyret brukes.
Kontroller alltid utstyrets tilstand før bruk (både visuelt og ved berøring): Tekstilkomponenter (stropper, tau, sømmer) må ikke vise tegn til slitasje, frynsing, brannskader, kjemisk skade eller kutt. Metallkomponenter (spenner, karabinkroker, kroker, wire og metallringer) må ikke vise tegn til slitasje, korrosjon, deformasjon eller defekter, og de må fungere som de skal.
ADVARSEL: Av sikkerhetshensyn er det avgjørende at utstyret tas ut av bruk umiddelbart dersom:
1) Det oppstår tvil om hvorvidt utstyret er i en tilstand som tillater sikker bruk, eller;
2) Utstyret har blitt brukt til å stanse et fall. Det kan ikke tas i bruk igjen før en kompetent person skriftlig har bekreftet at det er forsvarlig å gjøre det.
Av hensyn til din egen sikkerhet må du lese all informasjonen i disse generelle instruksjonene, samt de spesifikke instruksjonene som følger med utstyret, og sørge for at du forstår dem. Kontroller utstyrets tilstand og følg alle sikkerhetsanbefalinger. Påse at komponentene er kompatible med hverandre, og kontroller at gjeldende regler, forskrifter og direktiver overholdes. Sørg for at det foreligger en beredskapsplan, kontroller arbeidsforholdene med tanke på sikkerhet, og bekreft at hele systemet er korrekt montert, slik at komponentene ikke påvirker hverandre negativt.
ADVARSEL: Vær oppmerksom på kombinasjoner av utstyr der sikker funksjon hos én komponent kan påvirkes av, eller forstyrre, sikker funksjon hos en annen komponent.
ADVARSEL: Det skal foreligge en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
ADVARSEL: Husk å sjekke begrensningene og kompatibiliteten mellom utstyrsdelene. Vær oppmerksom på at tau har ulike egenskaper, og at disse kan påvirkes av værforholdene. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for ulykker, personskader eller dødsfall som skyldes feilaktig eller uforsvarlig bruk; all annen bruk enn den tiltenkte anses som forbudt. Utstyret må ikke brukes utover sine begrensninger, eller til andre formål enn det er beregnet for.
ADVARSEL: Av sikkerhetshensyn er det avgjørende å kontrollere at det er tilstrekkelig fri plass under brukeren på arbeidsstedet før hver gangs bruk. Dette sikrer at brukeren ved et eventuelt fall ikke treffer bakken eller andre hindringer i fallbanen.
Som navnet tilsier, er personlig verneutstyr (PVU) til personlig bruk. Dersom utstyret unntaksvis benyttes av en annen person, skal det kontrolleres både før og etter bruk, og relevant informasjon bør om mulig registreres.
ADVARSEL: Bruk aldri personlig verneutstyr hvis du ikke kjenner utstyrets opprinnelse, eller hvis inspeksjonsloggen ikke er oppdatert i henhold til gjeldende krav.
Alle materialer og overflatebehandlinger som er benyttet, er allergivennlige; de skal ikke forårsake hudirritasjon eller overfølsomhet. Koblingsstykkene er laget av enten galvanisert stål, polert eller eloksert lettmetall, eller polert rustfritt stål. ADVARSEL: Unngå følgende farer under bruk, da disse kan påvirke utstyrets ytelse: ekstreme temperaturer, at støtteliner eller livliner ligger over skarpe kanter, kjemikalier, elektrisk ledningsevne, kutting, slitasje, påvirkning fra vær og vind, samt pendelfall.

3 – MERKING
ADVARSEL: Etiketter og merking må aldri fjernes eller skades; kontroller at de er leselige etter bruk.
Følgende informasjon er risset inn på utstyret: CE-merking; (nummeret til kontrollorganet for produksjonsprosessen); navn på produsenten eller personen som er ansvarlig for å bringe produktet ut på markedet; standard (standardens nummer og årstall; logoen som oppfordrer brukeren til å lese bruksanvisningen som følger med produktet nøye; produksjonspartiets nummer; produksjonsår; maksimal belastning i kN – den angitte styrken er den laveste verdien produsenten garanterer). Merkingen på utstyret er plassert ulike steder, avhengig av produktets størrelse. Se nærmere detaljer under «Spesifikke instruksjoner».
ADVARSEL: Kontroller at merkingen er leselig, også etter bruk.
ADVARSEL: Av hensyn til brukerens sikkerhet er det avgjørende at dersom produktet selges videre til et annet land enn det opprinnelige bestemmelseslandet, skal selgeren sørge for at bruksanvisning, vedlikeholdsinstruksjoner, retningslinjer for periodisk kontroll og reparasjonsveiledning foreligger på språket i landet der produktet skal brukes.

4 – LEVETID
Det er vanskelig å fastslå utstyrets nøyaktige levetid, da den kan påvirkes negativt av en rekke faktorer, som for eksempel intens, hyppig eller feilaktig bruk; forholdene utstyret utsettes for (fuktighet, frost og is); slitasje; korrosjon; kraftig belastning (eventuelt med påfølgende deformasjon); eksponering for varmekilder; feil lagring; utstyrets alder; eksponering for kjemikalier ... (samt andre faktorer, utover de som er nevnt her). Godt vedlikehold av utstyret (se avsnittet «Vedlikehold») vil ha stor betydning og bidra til å forlenge utstyrets levetid betraktelig. Som en tommelfingerregel for å anslå forventet levetid for utstyr og verktøy, kan man legge følgende til grunn: ti år for fallsikringsseler, vester/jakker/kjeledresser for fallsikring, tilbehør (sikringsliner, fotløkker, avlastningsstropper for å motvirke hengetraume), forankringsliner, forankringsslynger, tau, bæresveker, fallsikringsblokker (inkludert utstyr testet for bruk over skarpe kanter); åtte år for utstyr som brukes i ekstreme miljøer (seler, sikringsliner, vester, jakker og kjeledresser); udefinert levetid for koblingsstykker, nedfiringsutstyr, tauklemmer, taugripere, trinser og forankringspunkter; spesifikt 10 år (5 år på lager + 5 år i bruk) for hansker og hjelmer. Det anbefales likevel å bytte ut utstyr og verktøy minst hvert 10. år, med tanke på at... I mellomtiden kan nye teknikker eller forskrifter ha trådt i kraft, noe som kan føre til at utstyret ikke lenger oppfyller gjeldende krav og/eller ikke lenger er kompatibelt.
ADVARSEL: Utstyrets levetid kan begrenses ved alvorlige fall, eksponering for ekstreme temperaturer, kontakt med skadelige kjemikalier, skarpe kanter, eller dersom merking eller etiketter mangler.

5 – KASSERING / AVHENDING
Utstyret skal kasseres dersom: levetiden er utløpt; du mistenker at utstyret ikke er trygt; det er foreldet (ikke kompatibelt med moderne utstyr eller ikke lenger i samsvar med oppdaterte standarder); det har vært utsatt for et fall (sjekk om indikatoren for fallstopp er utløst); eller det er eldre enn 10 år.
Materialene som er brukt i produksjonen av utstyret kan ha miljøpåvirkning. Det anbefales derfor at utstyret avhendes i samsvar med gjeldende lovverk i landet der kasseringen finner sted.
ADVARSEL: Utstyr som ikke er i forsvarlig stand, eller som har vært involvert i et fall, må destrueres umiddelbart.

6 – REPARASJON
VIKTIG!!! Enhver endring av produktet gjør garantien ugyldig og kan sette brukerens sikkerhet i fare. Gjenbruk av utstyret må godkjennes utelukkende av produsenten gjennom et skriftlig samtykke; produsenten forbeholder seg retten til å utføre nødvendige undersøkelser og tester. Kun produsenten eller autorisert personell kan utføre reparasjoner eller inngrep i utstyret.

7 – VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG KONTROLL
Kontroller før, under og etter bruk at utstyret fungerer som det skal. Hvis komponentene må vaskes, bruk rent vann med litt nøytral såpe for å fjerne gjenstridig smuss. Hvis utstyret skal desinfiseres, løs opp et desinfeksjonsmiddel som inneholder kvartære ammoniumsalter i varmt vann (maks. 20 °C), og la utstyret ligge i bløt i denne løsningen i én time. Skyll med rent vann (drikkevannskvalitet) og la utstyret lufttørke, beskyttet mot direkte sollys. ADVARSEL: Hvis utstyret blir vått – enten under bruk eller ved rengjøring – skal det få tørke naturlig, og må holdes unna direkte varmekilder. Hvis metalldeler må smøres, skal det kun benyttes silikonbasert smøreolje på spray. ADVARSEL: Tørk bort overflødig olje, og kontroller at smøringen ikke påvirker samspillet mellom utstyret, andre komponenter i systemet og brukeren. I henhold til standarden EN 365:2004 skal personlig verneutstyr (PVU) gjennomgå en periodisk kontroll minst hver 12. måned. Denne kontrollen skal utføres av produsenten eller en kompetent person som er spesifikt autorisert av produsenten. Hyppigheten av kontrollene må tilpasses bruksintensiteten for å sikre produktets holdbarhet og brukerens sikkerhet. Kontrollrapportene skal oppbevares av eieren av utstyret. Resultatet av kontrollen skal alltid følge med produktet. Hvis rapporten mangler eller er uleselig, må utstyret ikke brukes. Ved tvil skal produktet kasseres. ADVARSEL: Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyret forblir effektivt og holdbart over tid; derfor er regelmessige periodiske kontroller påkrevd. ADVARSEL: Periodiske kontroller skal kun utføres av en person med nødvendig kompetanse, og må skje strengt i samsvar med produsentens prosedyrer for periodisk kontroll.

8 – OPPBEVARING/TRANSPORT
Ta utstyret ut av emballasjen og oppbevar det på et kjølig, tørt og godt ventilert sted. Oppbevaringsstedet må være fritt for etsende stoffer, løsemidler og varmekilder (maks. 80 °C). Utstyret må ikke komme i kontakt med skarpe gjenstander som kan påføre skade. Oppbevar aldri utstyret uten først å ha tørket det grundig, og unngå lagring på steder med høy saltkonsentrasjon. Utover dette er det ingen spesielle forholdsregler som må tas under transport. Unngå å etterlate utstyret i en bil eller på et lukket sted som er utsatt for direkte sollys.

9 – GARANTI
Produktene har 24 måneders garanti mot material- eller produksjonsfeil. For å få vurdert eventuelle feil, vennligst kontakt vår kundeservice; de vil oppgi adressen du skal sende det defekte produktet til i ditt land. Merk: Garantien dekker ikke følgende: slitasje som følge av feil bruk, oksidering, lekkasje fra batterier i hodelykter, modifikasjoner eller endringer, feilaktig lagring, mangelfullt vedlikehold, skader som følge av uhell eller uaktsomhet, eller skader som oppstår ved bruk av produktet til formål det ikke er beregnet for. Produsentgarantien bortfaller også dersom serienummeret ikke lenger er leselig, dersom etiketter er fjernet, dersom produktet er merket med tusj eller dekket til med klistremerker (eller lignende), eller dersom den årlige kontrollen ikke er blitt gjennomført.

(SV) ALLMÄNNA INSTRUKTIONER
Innan du använder den personliga skyddsutrustningen (PSU) måste du noggrant läsa igenom och förstå säkerhetsinformationen i de allmänna instruktionerna samt de specifika anvisningarna.
OBS!!! Om du är osäker på något gällande produkten, behöver bruksanvisningar på andra språk, försäkran om överensstämmelse eller har andra frågor om skyddsutrustningen, vänligen kontakta oss via: www.fallsafe-online.com.
VARNING: Tillverkaren och säljaren frånsäger sig allt ansvar vid felaktig användning, olämplig tillämpning eller ändringar/reparationer utförda av personer som inte är auktoriserade av FALL SAFE®.

1 – FYSISKT TILLSTÅND OCH UTBILDNING:
Arbete på hög höjd är potentiellt farligt och får endast utföras av yrkeskunniga och erfarna personer. Innan du använder skyddsutrustningen måste du vara medveten om ditt mentala och fysiska tillstånd, ha genomgått utbildning för användning av utrustningen, samt vara helt säker på hur utrustningen ska användas och inom vilket användningsområde den är avsedd.
VARNING: Utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.
VARNING: Intag av alkohol, läkemedel eller andra typer av psykotropa substanser påverkar din balans och koncentrationsförmåga och måste därför undvikas.

2 – FÖRE ANVÄNDNING:
För din egen säkerhet rekommenderas det starkt att du alltid kontrollerar din utrustning före, under och efter användning. Dessutom ska utrustningen regelbundet genomgå inspektioner och kontroller utföras av kompetenta personer, minst var tolfte månad. Dessa tidsintervall kan variera beroende på hur ofta och hur intensivt utrustningen används.
Kontrollera alltid utrustningens delar före användning (både visuellt och genom att känna på dem): Textilmaterial (remmar, rep, sömmar) får inte uppvisa tecken på nötning, fransning, brännskador, kemiska skador eller skärsår. Metalldelar (spännen, karbinhakar, krokar, vajrar och metallringar) får inte uppvisa tecken på slitage, korrosion, deformation eller andra defekter, och de måste fungera korrekt.
VARNING: Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att utrustningen omedelbart tas ur bruk om:
1) Det uppstår tveksamheter kring huruvida utrustningen är i ett säkert skick, eller;
2) Den har använts för att stoppa ett fall. Den får inte användas igen förrän en kompetent person skriftligen har bekräftat att det är säkert att göra så.
För din egen säkerhets skull: läs all information i dessa allmänna anvisningar samt de specifika anvisningar som medföljer utrustningen, och se till att du förstår dem. Kontrollera utrustningens skick och följ alla säkerhetsrekommendationer. Säkerställ att komponenterna är kompatibla med varandra och att gällande regler, förordningar och direktiv efterlevs. Upprätta en nödplan, kontrollera arbetsmiljöns säkerhet och säkerställ att hela systemet är korrekt monterat, utan att de olika delarna påverkar varandras funktion negativt.
VARNING: Var försiktig vid kombinationer av utrustning där en komponents säkra funktion kan påverkas av, eller störa, en annan komponents säkra funktion.
VARNING: En räddningsplan måste finnas tillgänglig för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under arbetet.
VARNING: Kom ihåg att kontrollera begränsningar och kompatibilitet mellan olika enheter. Tänk på att rep har olika egenskaper och att deras prestanda kan påverkas av väderförhållandena. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för olyckor, personskador eller dödsfall som beror på felaktig eller olämplig användning; all annan användning än den avsedda är förbjuden. Utrustningen får inte användas utanför sina angivna begränsningar eller för något annat ändamål än det den är avsedd för.
VARNING: Av säkerhetsskäl är det avgörande att före varje användningstillfälle kontrollera att det finns tillräckligt fritt utrymme under användaren på arbetsplatsen. Detta säkerställer att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken eller något annat hinder i fallriktningen.
Som namnet antyder är personlig skyddsutrustning (PSU) avsedd för personligt bruk. Om utrustningen i undantagsfall används av en annan person, ska den kontrolleras både före och efter användningen; notera gärna relevant information om detta.
VARNING: Använd aldrig personlig skyddsutrustning om dess ursprung är okänt, eller om inspektionsloggen inte är uppdaterad i enlighet med gällande krav.
Alla material och ytbehandlingar som används är allergivänliga; de bör inte orsaka hudirritation eller överkänslighet. Kopplingsanordningarna är tillverkade av förzinkat stål, polerad eller eloxerad lättmetall, eller polerat rostfritt stål. VARNING: Undvik följande risker vid användning, då dessa kan påverka utrustningens prestanda: extrema temperaturer, att linor eller livlinor löper över vassa kanter, kemiska ämnen, elektrisk ledningsförmåga, skärning, nötning, påverkan av väder och vind samt pendelfall.

3 – MÄRKNING
VARNING: Avlägsna eller skada aldrig etiketter och märkning; kontrollera efter användning att de är läsbara.
Följande information finns inristad på utrustningen: CE-märkning; (nummer för det organ som övervakar tillverkningsprocessen); tillverkarens namn eller namnet på den person som ansvarar för att produkten släpps ut på marknaden; standard (standardens nummer och år; symbolen som uppmanar användaren att noggrant läsa bruksanvisningen som medföljer produkten; tillverkningspartinummer; tillverkningsår; maximal belastning i kN – den angivna hållfastheten är det lägsta värde som garanteras av tillverkaren). Märkningen på utrustningen sitter på olika platser beroende på produktens storlek. Se närmare information under "Specifika anvisningar".
VARNING: Kontrollera att märkningen är läsbar även efter användning.
VARNING: För användarens säkerhet är det avgörande att återförsäljaren – om produkten säljs vidare till ett annat land än det ursprungliga destinationslandet – tillhandahåller bruksanvisningar för användning, underhåll, regelbunden kontroll och reparation på språket i det land där produkten ska användas.

4 – LIVSLÄNGD
Det är svårt att fastställa utrustningens exakta livslängd, eftersom den kan påverkas negativt av flera faktorer, så

Materialen som använts vid tillverkningen av utrustningen kan ha en miljöpåverkan. Därför rekommenderas att utrustningen kasseras i enlighet med gällande lagstiftning i det land där kasseringen sker.
VARNING: Utrustning som inte är i funktionsdugligt skick, eller som har utsatts för ett fall, måste omedelbart förstöras.

6 – REPARATION
OBS!!! Alla ändringar av produkten gör garantin ogiltig och kan äventyra användarens säkerhet. Eventuell återanvändning av utrustningen får endast godkännas av tillverkaren genom ett skriftligt medgivande; tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra nödvändiga undersökningar och tester. Endast tillverkaren eller auktoriserad personal får utföra reparationer eller ingrepp på utrustningen.

7 – UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH INSPEKTION
Kontrollera före, under och efter användning att utrustningen fungerar korrekt. Om komponenterna behöver rengöras, använd rent vatten med en liten mängd neutralt rengöringsmedel för att avlägsna envis smuts. Om utrustningen ska desinficeras, lös upp ett desinfektionsmedel som innehåller kvartära ammoniumsalter i varmt vatten (max 20 °C) och låt utrustningen ligga i blöt i denna lösning i en timme. Skölj med dricksvatten och låt lufttorka på en plats skyddad från solljus. VARNING: Om utrustningen blir blöt – antingen vid användning eller vid rengöring – ska den tillåtas torka naturligt och hållas borta från direkt värme. Om metalldelar behöver smörjas får endast silikonbaserad oljespray användas. VARNING: Torka bort överflödig olja och kontrollera att smörjmedlet inte påverkar samspelet mellan utrustningen, andra delar av systemet eller användaren. I enlighet med standarden EN 365:2004 ska personlig skyddsutrustning (PSU) genomgå en regelbunden kontroll minst var tolfte månad. Denna kontroll ska utföras av tillverkaren eller en kompetent person som uttryckligen auktoriserats av tillverkaren. Kontrollintervallet kan variera beroende på hur intensivt utrustningen används, för att säkerställa produktens hållbarhet och användarens säkerhet. Kontrollprotokollen ska förvaras av ägaren till utrustningen. Resultatet av kontrollen ska alltid finnas tillgängligt tillsammans med produkten. Om protokollet saknas eller är oläsligt får utrustningen inte användas. Vid tveksamhet ska produkten kasseras. VARNING: Regelbundna kontroller är nödvändiga, då användarnas säkerhet är beroende av att utrustningen förblir effektiv och hållbar. VARNING: Regelbundna kontroller får endast utföras av en person som är kompetent för uppgiften och ska ske strikt i enlighet med tillverkarens anvisningar för kontroll.

8 – FÖRVARING/TRANSPORT
Ta ut utrustningen ur dess förpackning och förvara den på en sval, torr och välventilerad plats. Förvaringsutrymmet får inte innehålla frätande ämnen, lösningsmedel eller värmekällor (max 80 °C). Utrustningen får inte komma i kontakt med vassa föremål som kan skada den. Förvara aldrig utrustningen utan att först ha torkat den noggrant, och undvik att förvara den på platser med hög salthalt. Bortsett från ovanstående anvisningar krävs inga särskilda försiktighetsåtgärder vid transport. Undvik att lämna utrustningen i en bil eller på en annan sluten plats där den utsätts för direkt solljus.

9 – GARANTI
Produkterna omfattas av en 24-månadersgaranti mot material- och tillverkningsfel. För hantering av material- eller tillverkningsfel, vänligen kontakta vår kundservice för att få information om vart den defekta produkten ska skickas i ditt land. Observera: Garantin täcker inte fel som beror på onormalt slitage, oxidering, läckande batterier (i pannlampor), modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador orsakade av olyckor eller oaktsamhet, eller skador som uppstått vid användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för. Tillverkargarantin gäller inte heller om serienumret inte längre är läsbart, om etiketter har avlägsnats från produkten, om produkten har märkts med tuschpenna, täckts med klistermärken eller liknande, eller om den årliga kontrollen inte har genomförts.

(FI) YLEISET OHJEET
Ennen henkilönsuojainten (PPE) käyttöä sinun on luettava huolellisesti ja ymmärrettävä yleisissä ohjeissa sekä tuotekohtaisissa ohjeissa annetut turvallisuustiedot.
HUOMIO!!! Jos olet epävarma tuotteesta, tarvitset käyttöohjeita tai vaatimustenmukaisuusvakuutuksia muilla kielillä tai sinulla on kysyttävää henkilönsuojaimista, ota yhteyttä meihin: www.fallsafe-online.com.
VAROITUS: Valmistaja ja myyjä eivät vastaa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, vääränlaisesta soveltamisesta tai muiden kuin FALL SAFE® -yhtiön valtuuttamien henkilöiden tekemistä muutoksista tai korjauksista.

1 – FYYSINEN KUNTO JA KOULUTUS:
Korkealla työskentely on mahdollisesti vaarallista, ja sitä saavat suorittaa vain ammattilaiset ja kokeneet henkilöt. Ennen henkilönsuojainten käyttöä sinun on varmistettava, että: olet henkisesti ja fyysisesti sopivassa kunnossa; olet saanut koulutuksen laitteen käyttöön; etkä ole epävarma varusteiden käytöstä tai niiden käyttötarkoituksesta.
VAROITUS: Varusteita saa käyttää vain henkilö, joka on koulutettu ja pätevä käyttämään niitä turvallisesti.
VAROITUS: Alkoholin, lääkkeiden tai muiden psyykkisiin toimintoihin vaikuttavien aineiden käyttö heikentää tasapainoa ja keskittymiskykyä, joten sitä on vältettävä.

2 – ENNEN KÄYTTÖÄ:
Turvallisuutesi vuoksi on erittäin suositeltavaa tarkastaa laitteet ja varusteet aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Lisäksi laitteet ja varusteet on tarkastutettava säännöllisesti pätevällä henkilöllä vähintään 12 kuukauden välein. Tarkastusväli voi vaihdella riippuen siitä, kuinka usein ja kuinka intensiivisesti laitteita ja varusteita käytetään.
Tarkasta aina ennen käyttöä (silmämääräisesti ja tunnustelemalla) varusteiden osien kunto: tekstiiliosissa (hihnat, köydet, ompeleet) ei saa näkyä merkkejä hankauksesta, rispaantumisesta, palamisesta, kemiallisista vaurioista tai viilloista. Metalliosissa (soljet, sulkurenkaat, koukut, vaijerit ja metallirenkaat) ei saa näkyä kulumista, korroosiota, muodonmuutoksia tai muita vikoja, ja niiden on toimittava moitteettomasti.
VAROITUS: Turvallisuuden takaamiseksi varusteet on poistettava käytöstä välittömästi, jos:
1) Herää epäilys siitä, ovatko ne turvallisessa käyttökunnossa; tai
2) Niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Sitä ei saa käyttää uudelleen, ennen kuin pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että käyttö on sallittua.
Lue oman turvallisuutesi vuoksi kaikki näissä yleisohjeissa sekä laitteen mukana toimitetuissa erityisohjeissa olevat tiedot ja varmista, että ymmärrät ne. Tarkista varusteiden kunto ja noudata kaikkia turvallisuussuosituksia. Varmista, että osat ovat yhteensopivia keskenään ja että ne täyttävät asiaankuuluvat säännöt, määräykset ja direktiivit. Varmista, että käytettävissä on pelastussuunnitelma, tarkista työturvallisuusolosuhteet ja varmista, että koko järjestelmä on koottu oikein siten, etteivät osat häiritse toistensa toimintaa.
VAROITUS: Älä käytä varusteyhdistelmiä, joissa yhden osan turvallinen toiminta voi vaikuttaa toisen osan turvalliseen toimintaan tai häiritä sitä.
VAROITUS: Työn aikana mahdollisesti ilmenevien hätätilanteiden varalle on oltava olemassa pelastussuunnitelma.
VAROITUS: Muista tarkistaa laitteiden käyttörajat ja yhteensopivuus. Huomioi, että köysillä on erilaisia ominaisuuksia ja että niiden valinta voi riippua sääolosuhteista. Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista, vammoista tai kuolemantapauksista, jotka johtuvat käyttäjän virheellisestä tai epäasianmukaisesta käytöstä; kaikki muu kuin ohjeiden mukainen käyttö on kiellettyä. Varusteita ei saa käyttää niiden käyttörajojen ulkopuolella eikä muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon ne on suunniteltu.
VAROITUS: Turvallisuuden kannalta on välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alapuolella on riittävästi vapaata tilaa. Näin varmistetaan, ettei käyttäjä putoamistilanteessa törmää maahan tai muihin putoamisreitillä oleviin esteisiin.
Kuten nimestä käy ilmi, henkilönsuojaimet (PPE) on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön. Jos varustetta poikkeuksellisesti käyttää toinen henkilö, tarkista varusteet ennen käyttöä ja sen jälkeen; kirjaa tarvittaessa ylös asiaankuuluvat tiedot.
VAROITUS: Älä koskaan käytä henkilönsuojainta, jonka alkuperä ei ole tiedossa, tai jos sen tarkastusmerkintöjä ei ole päivitetty asianmukaisesti.
Kaikki käytetyt materiaalit ja käsittelyt ovat hypoallergeenisia; niiden ei pitäisi aiheuttaa ihoärsytystä tai herkistymistä. Liittimet on valmistettu joko sinkitystä teräksestä, kiillotetusta tai anodisoidusta kevytmetalliseoksesta tai kiillotetusta ruostumattomasta teräksestä. VAROITUS: Vältä käytön aikana seuraavia vaaroja, jotka voivat heikentää varusteiden toimivuutta: äärimmäiset lämpötilat, liitosköysien tai turvaköysien kulkeminen terävien reunojen yli tai niiden jääminen niihin kiinni, kemikaalit, sähkönjohtavuus, viiltyminen, hankautuminen, sääolosuhteiden vaikutus sekä heilahtavat putoamiset.

3 – MERKINNÄT
VAROITUS: Älä koskaan poista tai vahingoita etikettejä tai merkintöjä; tarkista käytön jälkeen, että ne ovat luettavissa.
Laitteeseen on kaiverrettu seuraavat tiedot: CE-merkintä; (tuotantoprosessia valvovan tahon numero); valmistajan tai tuotteen markkinoille saattamisesta vastaavan henkilön nimi; standardi (standardin numero ja vuosi; tunnus, joka kehottaa käyttäjää lukemaan tuotteen mukana tulevat käyttöohjeet huolellisesti; valmistuserän numero; valmistusvuosi; suurin sallittu kuormitus kilonewtoneissa (kN) – ilmoitettu lujuus on valmistajan takaama vähimmäisarvo). Laitteessa olevien merkintöjen sijainti vaihtelee laitteen koon mukaan. Katso tarkemmat tiedot kohdasta "Erityisohjeet".
VAROITUS: Varmista, että merkinnät ovat luettavissa myös käytön jälkeen.
VAROITUS: Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava käyttö-, huolto-, tarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

4 – KÄYTTÖIKÄ
Laitteen käyttöiän määrittäminen on melko vaikeaa, sillä siihen voivat vaikuttaa haitallisesti monet tekijät, kuten intensiivinen, toistuva tai virheellinen käyttö; olosuhteet, joissa laitetta käytetään (kosteus, pakkanen, jää); kuluminen; korroosio; voimakas kuormitus (joka voi aiheuttaa muodonmuutoksia); altistuminen lämmönlähteille; virheellinen varastointi; laitteen ikä; altistuminen kemikaaleille jne. (lista ei rajoitu vain näihin mainittuihin tekijöihin). Laitteen asianmukainen hoito (katso kohta "Huolto") vaikuttaa merkittävästi sen kestävyyteen ja pidentää sen käyttöikää. Esimerkkinä voidaan käyttää seuraavia ohjeellisia aikoja laitteiden ja varusteiden tavanomaisen käyttöiän arvioimiseksi: kymmenen vuotta putoamissuojavaljaille, -liiveille, -takeille ja -haalareille, lisävarusteille (liitosköydet, jalkalenkit, roikkumistraumahihnat), ankkurointiköysille ja -nauhoille, köysille, kantolaukuille sekä putoamissuojalaitteille (mukaan lukien teräville reunoille testatut laitteet); kahdeksan vuotta äärimmäisissä olosuhteissa käytettäville varusteille (valjaat, liitosköydet, liivit, takit ja haalarit); määrittelemätön käyttöikä sulkurenkaille, laskeutumislaitteille, nousukahvoille, köysitarraimille, taljapyörille ja ankkurointipisteille; käsineille ja kypärille suositellaan erityisesti 10 vuoden käyttöikää (5 vuotta varastointia + 5 vuotta käyttöä). On kuitenkin suositeltavaa vaihtaa laitteet ja varusteet vähintään 10 vuoden välein, ottaen huomioon, että... Sillä välin voi tulla käyttöön uusia menetelmiä tai säädöksiä, jolloin varuste ei välttämättä enää täytä vaatimuksia tai ole yhteensopiva muiden välineiden kanssa.
VAROITUS: Varusteen käyttöikä voi lyhentyä merkittävästi, jos se altistuu kovalle pudotukselle, äärimmäisille lämpötiloille, haitallisille kemikaaleille tai teräville reunoille, tai jos siitä puuttuvat merkinnät tai etiketit.

5 – HÄVITTÄMINEN
Varuste on poistettava käytöstä ja hävitettävä, jos: sen käyttöikä on umpeutunut; epäilet sen turvallisuutta; se on vanhentunut (ei ole yhteensopiva nykyaikaisten varusteiden kanssa tai ei täytä päivitettyjä standardeja); se on altistunut pudotukselle (tarkista pudotuksenilmaisin); tai se on yli 10 vuotta vanha.
Varusteen valmistuksessa käytetyt materiaalit voivat kuormittaa ympäristöä. Tämän vuoksi varuste on hävitettävä sen maan voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, jossa hävittäminen tapahtuu.
VAROITUS: Varuste, joka ei ole käyttökunnossa tai joka on altistunut pudotukselle, on hävitettävä välittömästi.

6 – KORJAAMINEN
HUOMIO!!! Tuotteeseen tehdyt muutokset mitätöivät takuun ja voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Laitteen uudelleenkäyttö on sallittua vain valmistajan antamalla kirjallisella luvalla; valmistaja pidättää oikeuden suorittaa tarvittavat tarkastukset ja testit ennen luvan myöntämistä. Vain valmistaja tai valtuutettu henkilöstö saa suorittaa korjauksia tai muita toimenpiteitä laitteelle.

7 – KUNNOSSAPITO, PUHDISTUS JA TARKASTUS
Varmista ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, että varuste toimii oikein. Jos osia on pestävä, käytä puhdasta vettä ja hieman neutraalia saippuaa pinttyneen lian poistamiseen. Jos varusteet on desinfioitava, käytä lämmintä vettä (enintään 20 °C), johon on sekoitettu kvaternaarisia ammoniumsuoloja sisältävää desinfiointiainetta, ja liota varusteita liuoksessa yhden tunnin ajan. Huuhtele juomakelpoisella vedellä ja anna kuivua ulkoilmassa suojassa auringonvalolta. VAROITUS: Jos varuste kastuu – joko käytön tai puhdistuksen seurauksena – anna sen kuivua luonnollisesti. Pidä se etäällä suorasta lämmöstä. Jos metalliosia on voideltava, käytä ainoastaan silikonipohjaista voitelusuihketta. VAROITUS: Pyyhi ylimääräinen öljy pois ja varmista, ettei voitelu haittaa laitteen, järjestelmän muiden osien tai käyttäjän välistä toimintaa. Standardin EN 365:2004 mukaisesti henkilönsuojain on tarkastettava määräajoin – vähintään 12 kuukauden välein – valmistajan tai valmistajan erikseen valtuuttaman pätevän henkilön toimesta. Tarkastusväliä on säädettävä käytön intensiteetin mukaan tuotteen kestävyyden ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi. Henkilönsuojaimen omistajan on säilytettävä tarkastusraportit. Tarkastustuloksen on aina oltava tuotteen mukana. Jos raportti puuttuu tai on lukukelvoton, älä käytä laitetta. Epäselvissä tapauksissa tuote on poistettava käytöstä. VAROITUS: Säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä, sillä käyttäjien turvallisuus riippuu varusteiden jatkuvasta toimivuudesta ja kestävyydestä. VAROITUS: Määräaikaistarkastukset saa suorittaa vain henkilö, jolla on asianmukainen pätevyys, ja tarkastukset on tehtävä tiukasti valmistajan määrittämien menettelytapojen mukaisesti.

8 – SÄILYTYS / KULJETUS
Poista tuote pakkauksestaan ja säilytä sitä viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Säilytystilassa ei saa olla syövyttäviä aineita, liuottimia tai lämmönlähteitä (enintään 80 °C). Laite ei saa joutua kosketuksiin terävien esineiden kanssa, jotka voisivat vaurioittaa sitä. Älä koskaan varastoi varusteita kuivaamatta niitä ensin huolellisesti. Vältä myös varastointia paikoissa, joissa on korkea suolapitoisuus. Kuljetuksen aikana ei tarvita erityisiä varotoimia edellä mainittujen ohjeiden lisäksi. Älä jätä varusteita autoon tai muuhun suljettuun tilaan, jossa ne altistuvat auringonvalolle.

9 – TAKUU
Tuotteilla on 24 kuukauden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Jos epäilet materiaali- tai valmistusvirhettä, ota yhteyttä asiakaspalveluumme saadaksesi tiedon siitä, mihin osoitteeseen viallinen tuote tulee maassasi palauttaa. Huomautus: Takuu ei kata seuraavia tapauksia: virheellisestä käytöstä johtuva kuluminen, hapettuminen, otsavalaisimien paristojen vuotaminen, tuotteen muokkaaminen tai muuttaminen, virheellinen varastointi, puutteellinen huolto, onnettomuudesta tai huolimattomuudesta aiheutuneet vauriot sekä vauriot, jotka johtuvat tuotteen käyttämisestä tarkoitukseen, johon sitä ei ole suunniteltu. Valmistajan takuu raukeaa myös, jos sarjanumero ei ole enää luettavissa, tuotteesta on poistettu merkintöjä, tuotteeseen on kirjoitettu tussilla, siihen on kiinnitetty tarroja tai muita vastaavia merkintöjä, tai jos tuotteelle ei ole suoritettu vuotuista tarkastusta.

(PT) INSTRUÇÕES GERAIS
Antes de utilizar o Equipamento de Proteção Individual (EPI), deve ler atentamente e compreender as informações de segurança descritas nas instruções gerais e nas instruções específicas.
ATENÇÃO!!! Se tiver alguma dúvida sobre o produto, se necessitar de versões das instruções de utilização noutros idiomas, de declarações de conformidade, ou se tiver qualquer outra questão sobre o EPI, por favor contacte-nos: www.fallsafe-online.com.
AVISO: O fabricante e o vendedor declinam qualquer responsabilidade em caso de utilização incorreta, aplicação inadequada ou modificações/reparações efetuadas por pessoas não autorizadas pela FALL SAFE®.

1 – CONDIÇÃO FÍSICA E FORMAÇÃO:
O trabalho em altura é potencialmente perigoso e deve ser realizado apenas por profissionais e pessoas experientes. Antes de utilizar o EPI, deve ter em conta: a sua condição mental e física; possuir formação para a utilização do dispositivo; e não ter quaisquer dúvidas sobre a utilização do equipamento e o seu âmbito de aplicação.
AVISO: O equipamento só deve ser utilizado por uma pessoa com formação e competente na sua utilização segura.
AVISO: O consumo de álcool, medicamentos ou qualquer outro tipo de substância psicotrópica afetará o seu equilíbrio e a sua capacidade de concentração, devendo, por isso, ser evitado.

2 – ANTES DA UTILIZAÇÃO:
Para sua segurança, recomenda-se vivamente que verifique sempre o seu dispositivo e equipamento antes, durante e após a utilização, e que os submeta regularmente a inspeções e controlos por parte de pessoas competentes, pelo menos a cada 12 meses. Estes intervalos de tempo podem variar consoante a frequência e a intensidade de utilização do dispositivo e do equipamento.
Antes de cada utilização, verifique (visual e tátilmente) o estado dos componentes do equipamento: o material têxtil (fitas, cordas, costuras) não deve apresentar sinais de abrasão, desfiamento, queimaduras, danos químicos ou cortes. Os componentes metálicos (fivelas, mosquetões, ganchos, cabos e anéis metálicos) não devem apresentar sinais de desgaste, corrosão, deformação ou defeitos, e devem funcionar corretamente.
AVISO: É essencial para a segurança que o equipamento seja imediatamente retirado de serviço se:
1) Surgir qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura; ou
2) Tiver sido utilizado para travar uma queda. Não pode ser utilizado novamente até que uma pessoa competente confirme, por escrito, que a sua utilização é aceitável;
Para sua segurança, leia todas as informações contidas nestas instruções gerais, bem como as instruções específicas que acompanham o equipamento, e certifique-se de que as compreende; verifique o estado do equipamento e cumpra todas as recomendações de segurança; assegure-se de que os componentes são compatíveis entre si e verifique se estão em conformidade com as normas, regulamentos e diretivas aplicáveis; garanta a existência de um plano de emergência, verifique as condições de segurança no local de trabalho e confirme se todo o sistema está montado corretamente, sem que os componentes interfiram uns com os outros.
AVISO: a utilização de combinações de equipamentos em que o funcionamento seguro de um elemento seja afetado pelo funcionamento de outro, ou interfira com o mesmo, é perigosa.
AVISO: deve existir um plano de resgate para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante a realização do trabalho.
AVISO: Não se esqueça de verificar as limitações e a compatibilidade dos equipamentos. Tenha em atenção que as cordas possuem características distintas e o seu comportamento pode alterar-se em função das condições meteorológicas. O fabricante declina qualquer responsabilidade por acidentes, ferimentos ou morte resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta por parte do utilizador; qualquer outra forma de utilização é considerada proibida. O equipamento não deve ser utilizado fora dos seus limites, nem para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
AVISO: para garantir a segurança, é essencial verificar, antes de cada utilização, o espaço livre necessário abaixo do utilizador no local de trabalho, de modo a evitar, em caso de queda, o embate contra o solo ou qualquer outro obstáculo na trajetória da queda.
Como o próprio nome indica, o EPI (Equipamento de Proteção Individual) destina-se a uso pessoal. Em casos excecionais, caso seja utilizado por uma segunda pessoa, verifique o estado do equipamento antes e depois da utilização e, se possível, registe as informações relevantes.
AVISO: nunca utilize um EPI cuja proveniência desconheça, ou caso os registos de inspeção não estejam atualizados.
Todos os materiais e tratamentos utilizados são antialergénicos; não deverão provocar irritações cutâneas ou reações de sensibilidade. Os conectores são fabricados em aço zincado, liga leve (polida ou anodizada) ou aço inoxidável polido. AVISO: durante a utilização, evite os seguintes perigos que podem afetar o desempenho do equipamento: temperaturas extremas, passagem ou formação de laços de cabos de ligação ou linhas de vida sobre arestas vivas, agentes químicos, condutividade elétrica, cortes, abrasão, exposição a condições climáticas e quedas pendulares.

3 – MARCAÇÃO
AVISO: Nunca remova nem danifique as etiquetas e a marcação; após a utilização, verifique se estas se encontram legíveis.
No dispositivo encontram-se gravadas as seguintes informações: marcação CE; (Número do organismo que controla o processo de produção); Nome do fabricante ou da pessoa responsável pela colocação do produto no mercado; norma (número e ano da norma; o logótipo que alerta o utilizador para ler atentamente as instruções de utilização que acompanham o produto; número do lote de produção; ano de produção; carga máxima aplicável em kN; a resistência indicada corresponde ao valor mínimo garantido pelo fabricante). As marcações no dispositivo encontram-se em locais diferentes, consoante a sua dimensão. Consulte mais detalhes em "Instruções Específicas".
AVISO: Verifique se as marcações permanecem legíveis, mesmo após a utilização.
AVISO: Para a segurança do utilizador, é fundamental que, caso o produto seja revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça as instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação no idioma do país onde o produto será utilizado.

4 – VIDA ÚTIL
É bastante difícil determinar a vida útil de um dispositivo, uma vez que esta pode ser afetada negativamente por diversos fatores, tais como: utilização intensa, frequente ou incorreta; condições de funcionamento (ambientes húmidos, com temperaturas negativas ou gelo); desgaste; corrosão; solicitações mecânicas severas (com ou sem deformação); exposição a fontes de calor; armazenamento inadequado; idade do dispositivo; exposição a agentes químicos... (entre outros motivos, não se limitando apenas aos exemplos mencionados). O cuidado adequado com o seu equipamento (consulte a secção "Manutenção") influenciará consideravelmente a sua durabilidade e vida útil, prolongando-as. A título de exemplo, pode considerar-se a seguinte regra para determinar a durabilidade potencial de dispositivos, ferramentas e equipamentos: dez anos para arneses antiqueda, coletes/casacos/fatos de proteção antiqueda, acessórios (longes, estribos, fitas de alívio de trauma de suspensão), linhas de ancoragem, fitas de ancoragem, cordas, sacos de transporte, dispositivos antiqueda retráteis (incluindo os testados para arestas vivas); oito anos para equipamentos sujeitos a ambientes extremos (arneses, longes, coletes, casacos e fatos de proteção); duração indefinida para conectores, descensores, bloqueadores, dispositivos de segurança em corda, polias e pontos de ancoragem; especificamente 10 anos (5 em armazenamento + 5 em utilização) para luvas e capacetes. Recomenda-se, no entanto, a substituição dos seus dispositivos, ferramentas e equipamentos, pelo menos, a cada 10 anos, tendo em conta que... Entretanto, poderão ter surgido novas técnicas ou regulamentos, tornando o equipamento não conforme e/ou incompatível.
AVISO: A vida útil de um equipamento pode ser limitada em caso de quedas graves, exposição a temperaturas extremas, contacto com produtos químicos nocivos, presença de arestas vivas, ou ausência de marcações ou etiquetas.

5 – CONSIDERAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO
O equipamento deve ser eliminado se: a sua vida útil tiver sido excedida; se suspeitar que o equipamento não é seguro; se estiver obsoleto (incompatível com equipamento moderno ou não conforme com normas atualizadas); se tiver estado envolvido numa queda (verifique se o indicador de queda foi ativado); ou se tiver mais de 10 anos.
Os materiais utilizados no fabrico do equipamento podem ter impacto no ambiente. Por este motivo, recomenda-se que o equipamento seja eliminado em conformidade com a legislação em vigor no país onde a eliminação ocorre.
AVISO: Equipamento que não se encontre em condições de utilização, ou que tenha sido sujeito a uma queda, deve ser imediatamente destruído.

6 – REPARAÇÃO
ATENÇÃO!!! Qualquer modificação no produto anula a garantia e pode comprometer a segurança do utilizador. A possibilidade de reutilização do dispositivo deve ser autorizada exclusivamente pelo fabricante, mediante consentimento prévio por escrito; o fabricante reserva-se o direito de realizar os exames e testes adequados. Apenas o fabricante ou pessoal autorizado pode efetuar reparações ou intervenções no equipamento.

7 – MANUTENÇÃO, LIMPEZA E INSPEÇÃO
Verifique, antes, durante e após a utilização, se o equipamento funciona corretamente. Se for necessário lavar os componentes, utilize água limpa com uma pequena quantidade de sabão neutro para remover a sujidade persistente; se o objetivo for a desinfeção, dissolva um desinfetante que contenha sais de amónio quaternário em água morna (máx. 20 °C) e mergulhe o equipamento nesta solução durante uma hora. Enxague com água potável e deixe secar ao ar livre, protegido da luz solar.
AVISO: quando o equipamento ficar molhado, seja durante a utilização ou devido à limpeza, deve deixar-se secar naturalmente, mantendo-o afastado de fontes de calor direto. Se for necessário lubrificar os componentes metálicos, utilize apenas um spray de óleo à base de silicone. AVISO: Remova o excesso de óleo e verifique se a lubrificação não interfere na interação entre o dispositivo, os outros componentes do sistema e o utilizador. De acordo com a norma EN 365:2004, a inspeção periódica do EPI deve ser realizada, pelo menos, a cada 12 meses, pelo fabricante ou por uma pessoa competente especificamente autorizada pelo fabricante. A frequência das inspeções deve variar em função da intensidade de utilização, de modo a garantir a durabilidade do produto e a segurança do utilizador. Os relatórios de inspeção devem ser conservados pelo proprietário do EPI. O resultado da inspeção deve acompanhar sempre o produto. Se o relatório faltar ou estiver ilegível, não utilize o dispositivo. Em caso de dúvida, o produto deve ser sempre rejeitado. AVISO: a segurança dos utilizadores depende da eficácia contínua e da durabilidade do equipamento, pelo que as inspeções periódicas são essenciais. AVISO: as inspeções periódicas só devem ser realizadas por uma pessoa competente para o efeito e estritamente de acordo com os procedimentos de inspeção periódica definidos pelo fabricante.

8 – ARMAZENAMENTO/TRANSPORTE
Retire o equipamento da sua embalagem e guarde-o num local fresco, seco e bem ventilado. O local de armazenamento não deve conter substâncias corrosivas, solventes ou fontes de calor (máx. 80 °C). O dispositivo não deve entrar em contacto com outros objetos afiados que o possam danificar. Nunca guarde o equipamento sem o ter secado completamente e evite armazená-lo em locais com elevada concentração salina. À exceção das indicações acima referidas, não são necessárias precauções especiais durante o transporte. Evite deixar o seu equipamento dentro de um automóvel ou num local fechado exposto à luz solar.

9 – GARANTIA
Os produtos têm uma garantia de 24 meses contra quaisquer defeitos de material ou de fabrico. Para a análise de defeitos de material ou de fabrico, contacte o nosso serviço pós-venda para obter a morada para a qual deve devolver o produto defeituoso no seu país. Notas: Exclusões da garantia – desgaste indevido, oxidação, fugas de pilhas em lanternas frontais, modificações/alterações, armazenamento inadequado, manutenção deficiente, danos resultantes de acidentes ou negligência, e danos decorrentes da utilização do produto para fins para os quais este não foi concebido. A garantia do fabricante também não se aplica se o número de série já não for legível, se tiver sido removida qualquer etiqueta do produto, se este tiver sido marcado com um marcador, coberto com autocolantes ou outros meios semelhantes, ou se as inspeções anuais não tiverem sido realizadas.

(ES) INSTRUCCIONES GENERALES
Antes de utilizar el Equipo de Protección Individual (EPI), debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y en las instrucciones específicas.
¡¡¡ATENCIÓN!!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita las instrucciones de uso en otros idiomas, declaraciones de conformidad o si tiene cualquier otra pregunta sobre el EPI, póngase en contacto con nosotros a través de: www.fallsafe-online.com.
ADVERTENCIA: El fabricante y el vendedor declinan toda responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación inadecuada o modificaciones/reparaciones realizadas por personas no autorizadas por FALL SAFE®.

1 – CONDICIÓN FÍSICA Y FORMACIÓN:
El trabajo en altura es potencialmente peligroso y solo debe ser realizado por profesionales con experiencia. Antes de utilizar el EPI, debe tener en cuenta: su estado mental y físico; haber recibido formación para el uso del dispositivo; y no albergar ninguna duda sobre el uso del equipo ni sobre su ámbito de aplicación.
ADVERTENCIA: El equipo solo debe ser utilizado por una persona formada y competente en su uso seguro.
ADVERTENCIA: El consumo de alcohol, medicamentos o cualquier otro tipo de sustancia psicotrópica afecta al equilibrio y a la capacidad de concentración, por lo que debe evitarse.

2 – ANTES DEL USO:
Para su seguridad, se recomienda encarecidamente comprobar el dispositivo y el equipo antes, durante y después de su uso, así como someterlos periódicamente a inspecciones y controles por parte de personas competentes, al menos cada 12 meses. Estos intervalos pueden variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso del dispositivo y del equipo.
Antes de cada uso, verifique (visual y táctilmente) el estado de los componentes del equipo: los materiales textiles (cintas, cuerdas, costuras) no deben presentar signos de abrasión, deshilachado, quemaduras, daños químicos o cortes. Los elementos metálicos (hebillas, mosquetones, ganchos, cables y anillas metálicas) no deben mostrar signos de desgaste, corrosión, deformación o defectos, y deben funcionar correctamente.
ADVERTENCIA: Por motivos de seguridad, es fundamental retirar el equipo de uso inmediatamente si:
1) Surge cualquier duda sobre su estado para un uso seguro; o
2) El equipo ha sido utilizado para detener una caída. No podrá volver a utilizarse hasta que una persona competente confirme, por escrito, que su uso es seguro.
Para su seguridad, lea toda la información contenida en estas instrucciones generales, así como las instrucciones específicas que acompañan al dispositivo, y asegúrese de comprenderlas. Verifique el estado del equipo y siga todas las recomendaciones de seguridad; asegúrese de que los componentes sean compatibles entre sí y cumplan con las normas, reglamentos y directivas aplicables. Cuente con un plan de emergencia, compruebe las condiciones de seguridad en el lugar de trabajo y asegúrese de que todo el sistema esté correctamente montado, sin que los componentes interfieran entre sí.
ADVERTENCIA: Evite combinar elementos del equipo si el funcionamiento seguro de uno de ellos puede verse afectado por otro, o si los elementos interfieren entre sí.
ADVERTENCIA: Debe existir un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
ADVERTENCIA: Recuerde comprobar las limitaciones y la compatibilidad de los dispositivos. Tenga en cuenta que las cuerdas presentan características distintas y su comportamiento puede variar según las condiciones meteorológicas. El fabricante declina toda responsabilidad por accidentes, lesiones o muerte derivados de un uso inadecuado o incorrecto por parte del usuario; cualquier otro procedimiento de uso debe considerarse prohibido. El equipo no debe utilizarse fuera de sus límites ni para fines distintos a aquellos para los que ha sido diseñado.
ADVERTENCIA: Por motivos de seguridad, es fundamental verificar, antes de cada uso, que existe suficiente espacio libre debajo del usuario en el lugar de trabajo, de modo que, en caso de caída, este no colisione con el suelo ni con ningún otro obstáculo en su trayectoria.
Como su nombre indica, el EPI (Equipo de Protección Individual) es para uso personal. En casos excepcionales en los que el equipo sea utilizado por una segunda persona, realice una inspección antes y después de su uso y, si es posible, registre la información pertinente.
ADVERTENCIA: Nunca utilice un EPI si desconoce su procedencia o si los registros de inspección no están debidamente actualizados.
Todos los materiales y tratamientos empleados son antialergénicos; no deberían provocar irritaciones ni sensibilidad cutánea. Los conectores están fabricados en acero galvanizado, aleación ligera (pulida o anodizada) o acero inoxidable pulido. ADVERTENCIA: durante el uso, evite los siguientes riesgos que pueden afectar al rendimiento del equipo: temperaturas extremas, paso o contacto de elementos de amarre o líneas de vida sobre bordes afilados, agentes químicos, conductividad eléctrica, cortes, abrasión, exposición a las condiciones climáticas y caídas con efecto péndulo.

3 – MARCADO
ADVERTENCIA: Nunca retire ni dañe las etiquetas ni el marcado; tras su uso, compruebe que sigan siendo legibles.
En el dispositivo figura la siguiente información: marcado CE; (número del organismo que controla el proceso de producción); nombre del fabricante o de la persona responsable de la comercialización del producto; norma (número y año de la norma; logotipo que advierte al usuario que debe leer atentamente las instrucciones de uso adjuntas al producto; número de lote de producción; año de fabricación; carga máxima aplicable en kN; la resistencia indicada es el valor mínimo garantizado por el fabricante). El marcado en el dispositivo aparece en distintos lugares según sus dimensiones. Consulte más detalles en las «Instrucciones específicas».
ADVERTENCIA: Compruebe que las marcas sigan siendo legibles incluso después de su uso.
ADVERTENCIA: Para la seguridad del usuario, es fundamental que, si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcione las instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.

4 – VIDA ÚTIL
Resulta bastante difícil determinar la vida útil de un dispositivo, ya que puede verse afectada negativamente por diversos factores, tales como: un uso intenso, frecuente o inadecuado; las condiciones en las que debe funcionar (entornos húmedos, con heladas o hielo); el desgaste; la corrosión; esfuerzos intensos (con o sin deformación asociada); la exposición a fuentes de calor; un almacenamiento incorrecto; la antigüedad del dispositivo; la exposición a agentes químicos... (además de cualquier otra causa, sin limitarse únicamente a las mencionadas). Un cuidado adecuado del dispositivo (consulte el apartado «Mantenimiento») influirá considerablemente en su durabilidad y prolongará su vida útil. A modo de orientación, puede aplicarse la siguiente regla para determinar la durabil

5 – CONSIDERACIONES SOBRE LA ELIMINACIÓN/DESECHO
Debe desechar el equipo si: se ha superado su vida útil; sospecha que el equipo no es seguro; ha quedado obsoleto (es incompatible con equipos modernos o no cumple con las actualizaciones de las normas); ha estado involucrado en una caída (verifique si el indicador de detención de caídas se ha activado); o si tiene más de 10 años de antigüedad.
Los materiales utilizados en la fabricación del equipo pueden generar un impacto ambiental. Por ello, se recomienda desechar el equipo conforme a la legislación vigente en el país donde se realice dicha eliminación.
ADVERTENCIA: Todo equipo que no se encuentre en condiciones operativas o que haya estado involucrado en una caída debe ser destruido de inmediato.

6 – REPARACIÓN
¡ATENCIÓN! Cualquier modificación en el producto anula la garantía y puede comprometer la seguridad del usuario. La posibilidad de volver a utilizar el dispositivo debe ser autorizada exclusivamente por el fabricante, mediante un consentimiento previo por escrito; el fabricante se reserva el derecho de realizar las inspecciones y pruebas que considere oportunas. Solo el fabricante o personal autorizado pueden llevar a cabo reparaciones o intervenciones en el equipo.

7 – MANTENIMIENTO, LIMPIEZA E INSPECCIÓN
Compruebe, antes, durante y después de su uso, que el equipo funciona correctamente. Si necesita lavar los componentes, utilice agua limpia con una pequeña cantidad de jabón neutro para eliminar la suciedad persistente; si el objetivo es desinfectar, disuelva un desinfectante que contenga sales de amonio cuaternario en agua tibia (máx. 20 °C) y sumerja el equipo en esta solución durante una hora. Aclare con agua potable y deje secar al aire libre, protegido de la luz solar. ADVERTENCIA: cuando el equipo se moje, ya sea por su uso o por la limpieza, debe dejarse secar de forma natural, manteniéndolo alejado de fuentes de calor directo. Si necesita lubricar los componentes metálicos, utilice únicamente un lubricante en aerosol a base de silicona. ADVERTENCIA: elimine el exceso de lubricante y compruebe que la lubricación no interfiera en la interacción entre el dispositivo, otros componentes del sistema y el usuario. De acuerdo con la norma EN 365:2004, el equipo de protección individual (EPI) debe someterse a una inspección periódica al menos cada 12 meses, realizada por el fabricante o por una persona competente específicamente autorizada por este. La frecuencia de las inspecciones debe variar en función de la intensidad de uso, a fin de garantizar la durabilidad del producto y la seguridad del usuario. Los informes de inspección deben ser conservados por el propietario del EPI. El resultado de la inspección debe acompañar siempre al producto. Si el informe falta o es ilegible, no utilice el dispositivo. En caso de duda, el producto debe desecharse. ADVERTENCIA: la seguridad de los usuarios depende de la eficacia y durabilidad continuas del equipo, por lo que es fundamental realizar inspecciones periódicas. ADVERTENCIA: las inspecciones periódicas solo deben ser llevadas a cabo por una persona competente para ello y siguiendo estrictamente los procedimientos de inspección establecidos por el fabricante.

8 – ALMACENAMIENTO/TRANSPORTE
Extraiga el equipo de su embalaje y guárdelo en un lugar fresco, seco y bien ventilado. El lugar de almacenamiento debe estar libre de sustancias corrosivas, disolventes o fuentes de calor (máx. 80 °C / 176 °F). El dispositivo no debe entrar en contacto con objetos afilados o cortantes que puedan dañarlo. Nunca guarde el equipo sin haberlo secado completamente y evite almacenarlo en lugares con una alta concentración salina. Aparte de las indicaciones anteriores, no es necesario tomar precauciones especiales durante el transporte. Evite dejar su equipo dentro de un vehículo o en un espacio cerrado expuesto a la luz solar.

9 – GARANTÍA
Los productos cuentan con una garantía de 24 meses contra cualquier defecto de material o de fabricación. Para analizar posibles defectos de material o fabricación, póngase en contacto con nuestro servicio posventa; ellos le facilitarán la dirección a la que debe enviar el producto defectuoso en su país. Notas: Exclusiones de la garantía: desgaste inadecuado, oxidación, fugas en las pilas (en el caso de linternas frontales), modificaciones o alteraciones, almacenamiento o mantenimiento deficientes, daños causados por accidentes o negligencia, y daños derivados de un uso para el cual el producto no ha sido diseñado. La garantía del fabricante tampoco será aplicable si el número de serie ya no es legible, si se ha retirado alguna etiqueta del producto, si este presenta marcas hechas con rotulador, si está cubierto por pegatinas u otros elementos similares, o si no se han realizado las inspecciones anuales obligatorias.

(FR) INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI), vous devez lire attentivement et comprendre les informations de sécurité figurant dans les instructions générales ainsi que dans les instructions spécifiques.
ATTENTION !!! En cas de doute sur le produit, si vous avez besoin des instructions d'utilisation dans une autre langue, des déclarations de conformité, ou pour toute autre question concernant l'EPI, veuillez nous contacter : www.fallsafe-online.com.
AVERTISSEMENT : Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, d'application inappropriée, ou de modifications/réparations effectuées par des personnes non autorisées par FALL SAFE®.

1 – CONDITION PHYSIQUE ET FORMATION :
Le travail en hauteur est potentiellement dangereux et doit être effectué uniquement par des professionnels expérimentés. Avant d'utiliser l'EPI, vous devez : être conscient de votre état mental et physique ; avoir suivi une formation à l'utilisation du dispositif ; et ne nourrir aucun doute quant à l'utilisation de l'équipement ou à son domaine d'application.
AVERTISSEMENT : L'équipement ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente, capable de l'utiliser en toute sécurité.
AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool, de médicaments ou de toute autre substance psychotrope peut altérer votre équilibre et votre concentration ; elle doit donc être évitée.

2 – AVANT L'UTILISATION :
Pour votre sécurité, il est vivement recommandé de vérifier votre dispositif et votre équipement avant, pendant et après chaque utilisation. Par ailleurs, faites régulièrement inspecter et contrôler votre matériel par des personnes compétentes, au moins tous les 12 mois. Cette fréquence peut varier en fonction de l'intensité et de la régularité d'utilisation du matériel.
Avant chaque utilisation, vérifiez (visuellement et au toucher) l'état des composants de l'équipement : les éléments textiles (sangles, cordes, coutures) ne doivent présenter aucun signe d'abrasion, d'effilochage, de brûlure, de dommage chimique ou de coupure. Les éléments métalliques (boucles, mousquetons, crochets, câbles, anneaux métalliques) ne doivent présenter aucun signe d'usure, de corrosion, de déformation ou de défaut, et doivent fonctionner correctement.
AVERTISSEMENT : Pour des raisons de sécurité, il est impératif de retirer immédiatement l'équipement du service si :
1) Un doute quelconque subsiste quant à son état ou à sa sécurité d'utilisation ; ou
2) Il a servi à arrêter une chute. Il ne peut être réutilisé qu'après confirmation écrite, par une personne compétente, qu'une telle utilisation est acceptable.
Pour votre sécurité, lisez toutes les informations contenues dans ces instructions générales, ainsi que les instructions spécifiques accompagnant l'équipement, et assurez-vous de bien les comprendre. Vérifiez l'état du matériel et respectez toutes les recommandations de sécurité ; assurez-vous que les composants sont compatibles entre eux et conformes aux normes, réglementations et directives en vigueur. Prévoyez un plan d'urgence, vérifiez les conditions de sécurité sur le lieu de travail et assurez-vous que l'ensemble du système est correctement assemblé, sans qu'aucun élément ne nuise au bon fonctionnement des autres.
AVERTISSEMENT : soyez vigilant lors de l'utilisation combinée d'équipements, car le fonctionnement sûr d'un élément peut être altéré par un autre, ou interférer avec celui-ci.
AVERTISSEMENT : un plan de secours doit être établi pour faire face à toute situation d'urgence pouvant survenir pendant les travaux.
AVERTISSEMENT : n'oubliez pas de vérifier les limites d'utilisation et la compatibilité des équipements. Gardez à l'esprit que les cordes présentent des caractéristiques variées et que leur comportement peut varier en fonction des conditions météorologiques. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte par l'utilisateur ; toute autre procédure d'utilisation doit être considérée comme interdite. L'équipement ne doit jamais être utilisé au-delà de ses limites, ni à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
AVERTISSEMENT : pour des raisons de sécurité, il est indispensable de vérifier, avant chaque utilisation, l'espace libre nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail, afin d'éviter, en cas de chute, toute collision avec le sol ou tout autre obstacle présent sur la trajectoire de la chute.
Comme son nom l'indique, un EPI (Équipement de Protection Individuelle) est destiné à un usage personnel. Dans le cas exceptionnel où il serait utilisé par une autre personne, vérifiez l'équipement avant et après son utilisation et, si possible, consignez les informations pertinentes.
AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais un EPI dont vous ignorez la provenance, ou si les registres d'inspection ne sont pas tenus à jour.
Tous les matériaux et traitements utilisés sont hypoallergéniques ; ils ne devraient provoquer ni irritation ni sensibilité cutanée. Les connecteurs sont fabriqués en acier zingué, en alliage léger (poli ou anodisé) ou en acier inoxydable poli. AVERTISSEMENT : lors de l'utilisation, évitez les risques suivants susceptibles d'altérer les performances de l'équipement : températures extrêmes, passage de longes ou de lignes de vie sur des arêtes vives (avec risque de frottement ou de formation de boucles), agents chimiques, conductivité électrique, coupures, abrasion, exposition aux intempéries et chutes avec effet pendulaire.

3 – MARQUAGE
AVERTISSEMENT : Ne jamais retirer ni endommager les étiquettes et le marquage ; après utilisation, vérifier qu'ils sont bien lisibles.
Les informations suivantes sont gravées sur le dispositif : marquage CE ; (numéro de l'organisme assurant le contrôle du processus de production) ; nom du fabricant ou de la personne responsable de la mise sur le marché du produit ; norme (numéro et année de la norme ; pictogramme invitant l'utilisateur à lire attentivement la notice d'utilisation accompagnant le produit ; numéro de lot de fabrication ; année de fabrication ; charge maximale admissible exprimée en kN – la résistance indiquée correspond à la valeur minimale garantie par le fabricant). Le marquage sur le dispositif peut figurer à différents emplacements selon ses dimensions. Pour plus de détails, consultez la section « Instructions spécifiques ».
ATTENTION : vérifiez que les marquages restent lisibles, même après utilisation.
ATTENTION : pour la sécurité de l'utilisateur, si le produit est revendu en dehors du pays de destination initial, le revendeur doit fournir la notice d'utilisation, ainsi que les instructions relatives à l'entretien, aux vérifications périodiques et à la réparation, dans la langue du pays où le produit sera utilisé.

4 – DURÉE DE VIE
Il est complexe de déterminer la durée de vie d'un dispositif, car celle-ci peut être altérée par divers facteurs, tels qu'une utilisation intensive, fréquente ou inappropriée ; les conditions environnementales (humidité, gel, glace) ; l'usure ; la corrosion ; des sollicitations importantes (avec ou sans déformation) ; l'exposition à des sources de chaleur ; un stockage inadéquat ; l'ancienneté du matériel ; l'exposition à des agents chimiques, etc. (cette liste n'est pas exhaustive). Un entretien approprié (voir la section « Entretien ») influera considérablement sur la durabilité du matériel et permettra d'en prolonger la durée de vie. À titre indicatif, on peut retenir les durées de vie potentielles suivantes pour les équipements et le matériel : dix ans pour les harnais antichute, les gilets/vestes/combinaisons antichute, les accessoires (longes, pédales, sangles de soulagement du traumatisme de suspension), les lignes d'ancrage, les sangles d'ancrage, les cordes, les sacs de transport, les dispositifs antichute à sangle (y compris ceux testés pour une utilisation sur arêtes vives) ; huit ans pour les équipements destinés à des environnements extrêmes (harnais, longes, gilets, vestes et combinaisons) ; durée indéfinie pour les connecteurs, descendeurs, bloqueurs, antichutes mobiles, poulies et points d'ancrage ; et plus précisément 10 ans (dont 5 ans de stockage et 5 ans d'utilisation) pour les gants et les casques. Il est toutefois recommandé de remplacer vos équipements et votre matériel au moins tous les 10 ans, étant donné que… Entre-temps, de nouvelles techniques ou réglementations peuvent être entrées en vigueur, rendant l'équipement non conforme et/ou incompatible.
AVERTISSEMENT : La durée de vie d'un équipement peut être limitée en cas de chutes violentes, d'exposition à des températures extrêmes, de contact avec des produits chimiques nocifs, de frottement contre des arêtes tranchantes, ou en l'absence de marquages ou d'étiquettes.

5 – ÉLIMINATION / MISE AU REBUT
Vous devez mettre l'équipement au rebut si : sa durée de vie est dépassée ; si vous soupçonnez qu'il n'est plus sûr ; s'il est obsolète (incompatible avec du matériel moderne ou non conforme aux normes en vigueur) ; s'il a subi une chute (vérifiez si l'indicateur de chute a été déclenché) ; ou s'il a plus de 10 ans.
Les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement peuvent avoir un impact sur l'environnement. Par conséquent, il est recommandé de procéder à l'élimination de l'équipement conformément à la législation en vigueur dans le pays où celle-ci a lieu.
AVERTISSEMENT : Tout équipement qui n'est plus en état de fonctionnement ou qui a été impliqué dans une chute doit être immédiatement détruit.

6 – RÉPARATION
ATTENTION !!! Toute modification apportée au produit annule la garantie et peut compromettre la sécurité de l'utilisateur. La réutilisation éventuelle du dispositif doit être autorisée exclusivement par le fabricant, via un accord écrit préalable ; le fabricant se réserve le droit d'effectuer les examens et tests appropriés. Seul le fabricant ou un personnel dûment autorisé est habilité à effectuer des réparations ou des interventions sur le matériel.

7 – ENTRETIEN, NETTOYAGE ET INSPECTION
Vérifiez le bon fonctionnement de l'équipement avant, pendant et après son utilisation. Si un nettoyage est nécessaire, utilisez de l'eau claire additionnée d'une petite quantité de savon neutre pour éliminer les salissures tenaces. Pour une désinfection, utilisez une solution d'eau tiède (max. 20 °C) contenant un désinfectant à base de sels d'ammonium quaternaire ; faites tremper l'équipement dans cette solution pendant une heure. Rincez à l'eau potable et laissez sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière directe du soleil. AVERTISSEMENT : si l'équipement est mouillé, que ce soit lors de son utilisation ou après un nettoyage, laissez-le sécher naturellement, à l'écart de toute source de chaleur directe. Si une lubrification des composants métalliques est nécessaire, utilisez exclusivement un lubrifiant en spray à base de silicone. AVERTISSEMENT : essuyez l'excédent de lubrifiant et vérifiez que celui-ci n'entrave pas le bon fonctionnement du dispositif, son interaction avec les autres composants du système ou son utilisation par l'opérateur. Conformément à la norme EN 365:2004, un examen périodique de l'EPI doit être effectué au moins tous les 12 mois par le fabricant ou par une personne compétente spécifiquement autorisée par celui-ci. La fréquence des inspections doit être adaptée à l'intensité d'utilisation, afin de garantir la durabilité du produit et la sécurité de l'utilisateur. Les rapports d'inspection doivent être conservés par le propriétaire de l'EPI. Le résultat de l'inspection doit toujours accompagner le produit. Si le rapport est absent ou illisible, n'utilisez pas le dispositif. En cas de doute, le produit doit être mis au rebut. AVERTISSEMENT : des examens périodiques réguliers sont indispensables, car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité constantes de l'équipement. AVERTISSEMENT : les examens périodiques doivent être réalisés uniquement par une personne compétente, dans le strict respect des procédures d'examen périodique définies par le fabricant.

8 – STOCKAGE / TRANSPORT
Retirez l'équipement de son emballage et stockez-le dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Le lieu de stockage doit être exempt de substances corrosives, de solvants ou de sources de chaleur (max. 80 °C / 176 °F). Le dispositif ne doit pas entrer en contact avec des objets tranchants susceptibles de l'endommager. Ne rangez jamais l'équipement sans l'avoir préalablement séché soigneusement, et évitez de le stocker dans des endroits présentant une forte concentration saline. Hormis ces recommandations, aucune précaution particulière n'est requise pour le transport. Évitez de laisser votre équipement dans un véhicule ou dans un espace clos exposé au rayonnement solaire.

9 – GARANTIE
Les produits bénéficient d'une garantie de 24 mois contre tout défaut de matériau ou de fabrication. Pour faire examiner un éventuel défaut, veuillez contacter notre service après-vente ; il vous communiquera l'adresse à laquelle retourner le produit défectueux dans votre pays. Remarques : La garantie ne couvre pas l'usure anormale, l'oxydation, les fuites de piles (dans le cas des lampes frontales), les modifications ou transformations, un stockage inapproprié, un mauvais entretien, les dommages résultant d'un accident ou d'une négligence, ainsi que les dommages causés par une utilisation du produit non conforme à sa destination initiale. La garantie constructeur est également exclue si le numéro de série est devenu illisible, si une étiquette a été retirée du produit, si celui-ci a été marqué au feutre, recouvert d'autocollants ou de tout autre élément similaire, ou encore si les inspections annuelles obligatoires n'ont pas été effectuées.

(IT) ISTRUZIONI GENERALI
Prima di utilizzare il Dispositivo di Protezione Individuale (DPI), è necessario leggere attentamente e comprendere le informazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni generali e in quelle specifiche.
ATTENZIONE!!! In caso di dubbi sul prodotto, se si necessita di versioni delle istruzioni per l'uso in altre lingue, di dichiarazioni di conformità o per qualsiasi altra domanda relativa al DPI, si prega di contattarci all'indirizzo: www.fallsafe-online.com.
AVVERTENZA: Il produttore e il venditore declinano ogni responsabilità in caso di uso errato, applicazione impropria o modifiche/riparazioni effettuate da persone non autorizzate da FALL SAFE®.

1 – CONDIZIONI FISICHE E FORMAZIONE:
Il lavoro in quota è potenzialmente pericoloso e deve essere svolto esclusivamente da professionisti e persone esperte. Prima di utilizzare il DPI, è necessario essere consapevoli delle proprie condizioni psicofisiche, aver ricevuto una formazione adeguata all'uso del dispositivo e non avere alcun dubbio riguardo al suo impiego e al relativo campo di applicazione.
AVVERTENZA: L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente da una persona formata e competente in merito al suo utilizzo in sicurezza.
AVVERTENZA: L'assunzione di alcol, farmaci o qualsiasi altro tipo di sostanza psicotropa può influire sull'equilibrio e sulla capacità di concentrazione; pertanto, tale assunzione deve essere evitata.

2 – PRIMA DELL'USO:
Per la propria sicurezza, è vivamente consigliato controllare il dispositivo e l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso, e sottoporli regolarmente a ispezioni e verifiche da parte di persone competenti, almeno ogni 12 mesi. Tali intervalli temporali possono variare in base alla frequenza e all'intensità di utilizzo del dispositivo e dell'attrezzatura. Prima di ogni utilizzo, verificare (visivamente e al tatto) lo stato dei componenti dell'attrezzatura: i materiali tessili (cinghie, corde, cuciture) non devono presentare segni di abrasione, sfilacciamento, bruciature, danni chimici o tagli. I componenti metallici (fibbie, moschettoni, ganci, cavi e anelli metallici) non devono mostrare segni di usura, corrosione, deformazione o difetti e devono funzionare correttamente.
AVVERTENZA: Ai fini della sicurezza, è essenziale ritirare immediatamente l'attrezzatura dall'uso se:
1) Sorge un qualsiasi dubbio circa la sua idoneità a un utilizzo sicuro; oppure
2) È stata utilizzata per arrestare una caduta. Non può essere riutilizzato finché una persona competente non ne confermi per iscritto l'idoneità all'uso.
Per la propria sicurezza, leggere tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni generali, nonché le istruzioni specifiche che accompagnano il dispositivo, assicurandosi di averle comprese; verificare le condizioni dell'attrezzatura e tutte le raccomandazioni di sicurezza; accertarsi che i componenti siano compatibili tra loro e conformi alle norme, ai regolamenti e alle direttive vigenti; predisporre un piano di emergenza, controllare le condizioni di sicurezza sul luogo di lavoro e verificare che l'intero sistema sia assemblato correttamente, senza che i singoli componenti interferiscano l'uno con l'altro.
ATTENZIONE: prestare attenzione quando si utilizzano combinazioni di attrezzature in cui il funzionamento sicuro di un componente possa essere compromesso da, o interferire con, il funzionamento sicuro di un altro.
ATTENZIONE: deve essere previsto un piano di salvataggio per gestire eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante lo svolgimento del lavoro.
ATTENZIONE: verificare sempre i limiti di utilizzo e la compatibilità dei dispositivi. Tenere presente che le corde presentano caratteristiche differenti e che le loro prestazioni possono variare in base alle condizioni meteorologiche. Il fabbricante declina ogni responsabilità per incidenti, lesioni o decessi derivanti da un uso improprio o errato da parte dell'utente; qualsiasi altra modalità di utilizzo deve considerarsi vietata. L'attrezzatura non deve essere utilizzata al di fuori dei propri limiti, né per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
ATTENZIONE: ai fini della sicurezza, è essenziale verificare, prima di ogni utilizzo, lo spazio libero necessario al di sotto dell'utente sul luogo di lavoro, in modo tale che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo o con altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta.
Come suggerisce il nome, il DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) è destinato a un uso personale. In casi eccezionali, qualora il dispositivo venga utilizzato da una seconda persona, è necessario effettuare un controllo dell'attrezzatura prima e dopo l'uso e, se possibile, registrarne i relativi dati.
ATTENZIONE: non utilizzare mai un DPI di cui non si conosca la provenienza o per il quale i registri di ispezione non siano aggiornati.
Tutti i materiali e i trattamenti impiegati sono anallergici; non dovrebbero causare irritazioni o sensibilizzazioni cutanee. I connettori sono realizzati in acciaio zincato, lega leggera (lucidata o anodizzata) oppure acciaio inossidabile lucidato. AVVERTENZA: durante l'utilizzo, evitare i seguenti pericoli che potrebbero compromettere le prestazioni dell'attrezzatura: temperature estreme, passaggio o avvolgimento di cordini o linee vita su spigoli vivi, agenti chimici, conducibilità elettrica, tagli, abrasioni, esposizione agli agenti atmosferici e cadute a pendolo.

3 – MARCATURA
AVVERTENZA: Non rimuovere né danneggiare mai le etichette e la marcatura; dopo l'uso, verificare che siano leggibili.
Sul dispositivo sono incise le seguenti informazioni: marcatura CE; (numero dell'organismo che controlla il processo produttivo); nome del fabbricante o della persona responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato; norma (numero e anno della norma; il logo che avverte l'utente di leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate al prodotto; numero del lotto di produzione; anno di produzione; carico massimo applicabile in kN; la resistenza indicata rappresenta il valore minimo garantito dal produttore). La marcatura sul dispositivo è apposta in punti diversi a seconda delle dimensioni dello stesso. Per maggiori dettagli, consultare le "Istruzioni specifiche".
ATTENZIONE: verificare che le marcature rimangano leggibili anche dopo l'uso.
ATTENZIONE: ai fini della sicurezza dell'utente, qualora il prodotto venga rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, è obbligo del rivenditore fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.

4 – DURATA
È piuttosto complesso stabilire la durata di vita di un dispositivo, poiché essa può essere compromessa da numerosi fattori negativi, quali: uso intenso, frequente o improprio; condizioni ambientali gravose (umidità, gelo, ghiaccio); usura; corrosione; sollecitazioni intense (con o senza deformazione); esposizione a fonti di calore; stoccaggio non corretto; età del dispositivo; esposizione ad agenti chimici... (oltre a qualsiasi altra causa, non limitandosi esclusivamente a quelle sopra elencate). Una cura adeguata del dispositivo (si consulti la sezione "Manutenzione") influirà notevolmente sulla sua durata, prolungandola in modo significativo. A titolo esemplificativo, si può adottare la seguente regola generale per determinare la durata potenziale di dispositivi, attrezzature ed equipaggiamenti: dieci anni per imbracature anticaduta, gilet/giacche/tute anticaduta, accessori (cordini, staffe per risalita, nastri anti-trauma da sospensione), linee di ancoraggio, fettucce di ancoraggio, corde, sacche porta-attrezzatura, dispositivi anticaduta retrattili (inclusi quelli testati per l'uso su spigoli vivi); otto anni per attrezzature destinate a condizioni ambientali estreme (imbracature, cordini, gilet, giacche e tute); durata indefinita per connettori, discensori, bloccanti, dispositivi di presa su corda, carrucole e punti di ancoraggio; nello specifico, 10 anni (5 di stoccaggio e 5 di utilizzo) per guanti e caschi. Si raccomanda, in ogni caso, di sostituire i dispositivi, gli strumenti e le attrezzature almeno ogni 10 anni, tenendo presente che... Nel frattempo, potrebbero essere entrate in vigore nuove tecniche o normative, rendendo l'attrezzatura non più conforme e/o compatibile.
AVVERTENZA: La vita utile di un'attrezzatura può risultare limitata in caso di cadute violente, esposizione a temperature estreme, contatto con sostanze chimiche nocive, presenza di bordi taglienti, oppure qualora manchino marcature o etichette.

5 – CONSIDERAZIONI SULL'ELIMINAZIONE/SMALTIMENTO
È necessario smaltire l'attrezzatura se: è stata superata la sua vita utile; si sospetta che non sia sicura; è obsoleta (incompatibile con attrezzature moderne o non conforme agli aggiornamenti delle normative); è stata coinvolta in una caduta (si veda l'indicatore di caduta, qualora risulti attivato); ha più di 10 anni.
I materiali impiegati nella produzione dell'attrezzatura possono avere un impatto sull'ambiente. Pertanto, si raccomanda di smaltire l'attrezzatura in conformità con le leggi vigenti nel Paese in cui avviene lo smaltimento.
AVVERTENZA: L'attrezzatura non più in condizioni operative o che sia stata coinvolta in una caduta deve essere immediatamente distrutta.

6 – RIPARAZIONE
ATTENZIONE!!! Qualsiasi modifica al prodotto annulla la garanzia e può compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. L'eventuale riutilizzo del dispositivo deve essere autorizzato esclusivamente dal produttore, previa autorizzazione scritta; il produttore si riserva il diritto di effettuare gli esami e i test del caso. Solo il fabbricante o personale autorizzato può eseguire riparazioni o interventi sul dispositivo.

7 – MANUTENZIONE, PULIZIA E ISPEZIONE
Verificare, prima, durante e dopo l'uso, che l'attrezzatura funzioni correttamente. Se è necessario lavare i componenti, utilizzare acqua pulita con una piccola quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco ostinato; se invece si desidera disinfettare, immergere l'attrezzatura per un'ora in una soluzione di acqua tiepida (max. 20°C) e un disinfettante a base di sali di ammonio quaternario. Risciacquare con acqua potabile e lasciare asciugare all'aria aperta, al riparo dalla luce solare diretta. ATTENZIONE: se l'attrezzatura si bagna, durante l'uso o a seguito della pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, lontano da fonti di calore diretto. Per lubrificare i componenti metallici, utilizzare esclusivamente olio spray a base di silicone. ATTENZIONE: rimuovere l'olio in eccesso e verificare che la lubrificazione non interferisca con l'interazione tra il dispositivo, gli altri componenti del sistema e l'utilizzatore. Ai sensi della norma EN 365:2004, l'ispezione periodica dei DPI deve essere effettuata almeno ogni 12 mesi dal fabbricante o da una persona competente specificamente autorizzata dal fabbricante stesso. La frequenza delle ispezioni deve variare in base all'intensità di utilizzo, al fine di garantire la durata del prodotto e la sicurezza dell'utilizzatore. I verbali di ispezione devono essere conservati dal proprietario del DPI. L'esito dell'ispezione deve sempre accompagnare il prodotto. Qualora il verbale manchi o sia illeggibile, non utilizzare il dispositivo. In caso di dubbio, il prodotto deve essere scartato. ATTENZIONE: la sicurezza degli utilizzatori dipende dall'efficienza e dalla durata nel tempo dell'attrezzatura, pertanto è fondamentale eseguire regolarmente le ispezioni periodiche. ATTENZIONE: le ispezioni periodiche devono essere condotte esclusivamente da una persona competente, nel rigoroso rispetto delle procedure stabilite dal fabbricante.

8 – STOCCAGGIO/TRASPORTO
Estrarre il dispositivo dal suo imballaggio e riporlo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. L'ambiente di stoccaggio deve essere privo di sostanze corrosive, solventi o fonti di calore (max. 80°C / 176°F). Il dispositivo non deve entrare in contatto con oggetti taglienti o appuntiti che potrebbero danneggiarlo. Non riporre mai l'attrezzatura senza averla prima asciugata accuratamente ed evitare di conservarla in luoghi caratterizzati da un'elevata concentrazione salina. A parte quanto sopra indicato, non sono necessarie particolari precauzioni durante il trasporto. Evitare di lasciare l'attrezzatura all'interno di un'auto o in un ambiente chiuso esposto alla luce solare diretta.

9 – GARANZIA
I prodotti sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. Per l'analisi di tali difetti, si prega di contattare il nostro servizio post-vendita, che fornirà l'indirizzo a cui restituire il prodotto difettoso nel proprio Paese. Note: Sono esclusi dalla garanzia l'usura impropria, l'ossidazione, la fuoriuscita di liquido dalle batterie (nel caso di lampade frontali), modifiche o alterazioni, conservazione o manutenzione inadeguate, danni causati da incidenti o negligenza, nonché danni derivanti da un utilizzo del prodotto diverso da quello per cui è stato progettato. La garanzia del produttore decade inoltre qualora il numero di serie non sia più leggibile, siano state rimosse etichette dal prodotto, questo sia stato contrassegnato con un pennarello, coperto da adesivi o altri elementi simili, oppure qualora non siano state effettuate le ispezioni annuali previste.

(DE) ALLGEMEINE HINWEISE
Bevor Sie die persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, müssen Sie die in den allgemeinen und spezifischen Anweisungen enthaltenen Sicherheitsinformationen sorgfältig lesen und verstehen.
ACHTUNG!!! Falls Sie Zweifel bezüglich des Produkts haben, weitere Sprachversionen der Gebrauchsanweisung oder Konformitätserklärungen benötigen oder sonstige Fragen zur PSA haben, kontaktieren Sie uns bitte unter: www.fallsafe-online.com.
WARNUNG: Der Hersteller und der Verkäufer übernehmen keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch, fehlerhafter Anwendung oder bei Änderungen bzw. Reparaturen, die von Personen durchgeführt wurden, die nicht von FALL SAFE® dazu autorisiert sind.

1 – KÖRPERLICHE VERFASSUNG UND SCHULUNG:
Arbeiten in der Höhe sind potenziell gefährlich und dürfen nur von Fachleuten oder erfahrenen Personen durchgeführt werden. Vor der Verwendung der PSA müssen Sie sich Ihrer geistigen und körperlichen Verfassung bewusst sein, eine entsprechende Schulung für die Nutzung der Ausrüstung absolviert haben und dürfen keinerlei Zweifel an der Handhabung oder dem Anwendungsbereich der Ausrüstung haben.
WARNUNG: Die Ausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die in deren sicherer Anwendung geschult und kompetent sind.
WARNUNG: Der Konsum von Alkohol, Medikamenten oder anderen psychotropen Substanzen beeinträchtigt das Gleichgewicht sowie die Konzentrationsfähigkeit und ist daher unbedingt zu vermeiden.

2 – VOR DER VERWENDUNG:
Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird dringend empfohlen, die Ausrüstung vor, während und nach jedem Gebrauch zu überprüfen. Zudem muss die Ausrüstung regelmäßig – mindestens alle 12 Monate – von einer sachkundigen Person kontrolliert werden. Die Intervalle können je nach Häufigkeit und Intensität der Nutzung variieren.
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch (durch Sicht- und Tastprüfung) den Zustand der Ausrüstungskomponenten: Textilmaterialien (Gurte, Seile, Nähte) dürfen keinerlei Anzeichen von Abrieb, Ausfransungen, Verbrennungen, chemischen Einwirkungen oder Schnitten aufweisen. Metallteile (Schnallen, Karabiner, Haken, Drahtseile, Metallringe) dürfen keine Verschleißerscheinungen, Korrosion, Verformungen oder Defekte aufweisen und müssen einwandfrei funktionieren.
WARNUNG: Es ist für die Sicherheit unerlässlich, die Ausrüstung sofort aus dem Gebrauch zu nehmen, wenn:
1) Zweifel an ihrem sicheren Zustand bestehen oder;
2) sie bereits dazu verwendet wurde, einen Sturz aufzufangen. Eine erneute Verwendung ist erst zulässig, nachdem eine sachkundige Person schriftlich bestätigt hat, dass dies unbedenklich ist.
Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit alle Informationen in dieser allgemeinen Anleitung sowie die spezifischen Anleitungen, die dem Gerät beiliegen, und stellen Sie sicher, dass Sie diese verstanden haben. Überprüfen Sie den Zustand der Ausrüstung und beachten Sie alle Sicherheitsempfehlungen. Stellen Sie sicher, dass die Komponenten miteinander kompatibel sind und den geltenden Regeln, Vorschriften und Richtlinien entsprechen. Erstellen Sie einen Notfallplan, prüfen Sie die arbeitssicherheitsrelevanten Bedingungen und vergewissern Sie sich, dass das gesamte System korrekt montiert ist, ohne dass sich die einzelnen Komponenten gegenseitig beeinträchtigen.
WARNUNG: Die Verwendung von Ausrüstungskombinationen, bei denen die sichere Funktion eines Elements durch ein anderes beeinträchtigt wird oder die sich gegenseitig in ihrer sicheren Funktion stören, ist untersagt.
WARNUNG: Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, um auf Notfälle reagieren zu können, die während der Arbeit auftreten könnten.
WARNUNG: Überprüfen Sie stets die Einsatzbeschränkungen sowie die Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände. Beachten Sie, dass Seile unterschiedliche Eigenschaften aufweisen und sich ihr Verhalten je nach Witterungsbedingungen ändern kann. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Todesfälle, die auf eine unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung durch den Anwender zurückzuführen sind; jede andere Art der Nutzung ist untersagt. Die Ausrüstung darf nicht außerhalb ihrer spezifizierten Einsatzgrenzen oder für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
WARNUNG: Aus Sicherheitsgründen ist vor jedem Gebrauch zu prüfen, ob unter dem Anwender am Arbeitsplatz ausreichend Freiraum vorhanden ist, damit es im Falle eines Sturzes zu keiner Kollision mit dem Boden oder anderen Hindernissen im Sturzraum kommt.
Wie der Name bereits andeutet, ist die persönliche Schutzausrüstung (PSA) für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Sollte sie ausnahmsweise von einer weiteren Person genutzt werden, ist die Ausrüstung vor und nach der Verwendung zu überprüfen; zudem sollten – sofern möglich – entsprechende Aufzeichnungen dazu gemacht werden.
WARNUNG: Verwenden Sie niemals eine PSA, deren Herkunft unbekannt ist oder für die keine aktuellen Inspektionsnachweise vorliegen.
Alle verwendeten Materialien und Oberflächenbehandlungen sind antiallergen; sie sollten keine Hautreizungen oder Überempfindlichkeitsreaktionen hervorrufen. Die Verbindungselemente bestehen aus verzinktem Stahl, polierter oder eloxierter Leichtlegierung oder poliertem Edelstahl. WARNUNG: Vermeiden Sie während der Nutzung die folgenden Gefahren, die die Leistungsfähigkeit der Ausrüstung beeinträchtigen könnten: extreme Temperaturen, das Führen von Verbindungsmitteln oder Sicherungsseilen über scharfe Kanten, Kontakt mit chemischen Substanzen, elektrische Leitfähigkeit, Schnitte, Abrieb, Witterungseinflüsse sowie Pendelstürze.

3 – KENNZEICHNUNG
WARNUNG: Die Etiketten und Kennzeichnungen dürfen niemals entfernt oder beschädigt werden; überprüfen Sie nach dem Gebrauch, ob sie noch lesbar sind.
Folgende Angaben sind auf dem Gerät eingraviert: CE-Kennzeichnung; (Nummer der für die Überwachung des Fertigungsprozesses zuständigen Stelle); Name des Herstellers oder der für das Inverkehrbringen des

4 – LEBENSDAUER
Es ist schwierig, die Lebensdauer eines Geräts genau zu bestimmen, da sie durch verschiedene negative Faktoren beeinträchtigt werden kann, wie etwa: intensive, häufige oder unsachgemäße Nutzung; Einsatzbedingungen (Feuchtigkeit, Frost, Vereisung); Verschleiß; Korrosion; starke Beanspruchung (ggf. mit Verformung); Einwirkung von Hitzequellen; unsachgemäße Lagerung; Alter des Geräts; Kontakt mit chemischen Substanzen usw. (die Liste ist nicht abschließend). Eine sorgfältige Pflege Ihres Geräts (siehe Abschnitt „Wartung“) trägt maßgeblich zu einer längeren Lebensdauer bei. Als Faustregel für die potenzielle Lebensdauer von Ausrüstungsgegenständen und Werkzeugen gilt: zehn Jahre für Auffanggurte, Auffangwesten/-jacken/-overalls, Zubehör (Verbindungsmittel, Trittschlingen, Entlastungsschlingen gegen Hängetrauma), Anschlagseile, Anschlagschlingen, Seile, Transporttaschen, Höhensicherungsgeräte (auch solche für den Einsatz an scharfen Kanten); acht Jahre für Ausrüstung, die extremen Umgebungsbedingungen ausgesetzt ist (Gurte, Verbindungsmittel, Westen, Jacken, Overalls); für Verbindungselemente, Abseilgeräte, Seilklemmen, mitlaufende Auffanggeräte, Umlenkrollen und Anschlagpunkte ist die Lebensdauer nicht definiert; für Handschuhe und Helme gilt ein Zeitraum von 10 Jahren (5 Jahre Lagerung – 5 Jahre Nutzung). Dennoch wird empfohlen, Ausrüstungsgegenstände und Werkzeuge spätestens alle 10 Jahre auszutauschen, da... In der Zwischenzeit könnten neue Verfahren oder Vorschriften in Kraft getreten sein, wodurch die Ausrüstung möglicherweise nicht mehr den geltenden Anforderungen entspricht und/oder nicht mehr kompatibel ist.
WARNUNG: Die Lebensdauer einer Ausrüstung kann durch schwere Stürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit schädlichen Chemikalien, scharfe Kanten oder das Fehlen von Kennzeichnungen bzw. Etiketten verkürzt werden.

5 – ENTSORGUNGSHINWEISE
Die Ausrüstung muss entsorgt werden, wenn: ihre Lebensdauer abgelaufen ist; der Verdacht besteht, dass sie nicht mehr sicher ist; sie veraltet ist (d. h. nicht mit moderner Ausrüstung kompatibel ist oder nicht mehr den aktuellen Normen entspricht); sie einem Sturz ausgesetzt war (siehe Sturzanzeiger); oder wenn sie älter als 10 Jahre ist.
Die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien können Auswirkungen auf die Umwelt haben. Daher wird empfohlen, die Ausrüstung gemäß den im jeweiligen Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.
WARNUNG: Ausrüstung, die nicht mehr betriebsbereit ist oder bei einem Sturz zum Einsatz kam, muss unverzüglich unbrauchbar gemacht (zerstört) werden.

6 – REPARATUR
ACHTUNG!!! Jegliche Veränderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie und kann die Sicherheit des Benutzers gefährden. Eine Wiederverwendung des Geräts darf ausschließlich mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Herstellers erfolgen; dieser behält sich das Recht vor, entsprechende Überprüfungen und Tests durchzuführen. Reparaturen oder Eingriffe dürfen nur vom Hersteller oder von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

7 – WARTUNG, REINIGUNG UND ÜBERPRÜFUNG
Überprüfen Sie vor, während und nach der Verwendung, ob die Ausrüstung einwandfrei funktioniert. Falls eine Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie sauberes Wasser mit einer geringen Menge neutraler Seife, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen. Zur Desinfektion können Sie ein Desinfektionsmittel auf Basis von quartären Ammoniumsalzen in warmem Wasser (max. 20 °C) auflösen und die Ausrüstung für eine Stunde darin einweichen. Spülen Sie die Ausrüstung anschließend mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie an der Luft, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, trocknen. WARNUNG: Wenn die Ausrüstung nass wird – sei es durch den Gebrauch oder durch die Reinigung –, muss sie auf natürliche Weise trocknen können; halten Sie sie von direkten Wärmequellen fern. Falls Metallteile geschmiert werden müssen, verwenden Sie ausschließlich ein Silikonöl-Spray. WARNUNG: Entfernen Sie überschüssiges Öl und stellen Sie sicher, dass die Schmierung die Funktion des Geräts, das Zusammenspiel mit anderen Systemkomponenten oder die Nutzung durch den Anwender nicht beeinträchtigt. Gemäß der Norm EN 365:2004 muss die persönliche Schutzausrüstung (PSA) mindestens alle 12 Monate durch den Hersteller oder eine vom Hersteller ausdrücklich dazu befugte sachkundige Person überprüft werden. Die Häufigkeit der Überprüfungen sollte je nach Nutzungsintensität angepasst werden, um die Langlebigkeit des Produkts und die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten. Die Inspektionsprotokolle müssen vom Eigentümer der PSA aufbewahrt werden. Das Ergebnis der Überprüfung muss dem Produkt stets beiliegen. Sollte das Protokoll fehlen oder unleserlich sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. Im Zweifelsfall ist das Produkt auszusondern. WARNUNG: Regelmäßige Überprüfungen sind unerlässlich, da die Sicherheit der Anwender von der dauerhaften Funktionsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt. WARNUNG: Überprüfungen dürfen ausschließlich von einer sachkundigen Person und strikt gemäß den vom Hersteller festgelegten Prüfverfahren durchgeführt werden.

8 – LAGERUNG / TRANSPORT
Nehmen Sie das Produkt aus seiner Verpackung und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort. Am Lagerort dürfen sich keine korrosiven Substanzen, Lösungsmittel oder Wärmequellen (max. 80 °C / 176 °F) befinden. Das Gerät darf nicht mit scharfen Gegenständen in Kontakt kommen, die es beschädigen könnten. Lagern Sie die Ausrüstung niemals, ohne sie zuvor gründlich getrocknet zu haben, und vermeiden Sie eine Lagerung an Orten mit hoher Salzkonzentration. Abgesehen von den oben genannten Hinweisen sind für den Transport keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Lassen Sie Ihre Ausrüstung nicht in einem Auto oder an einem geschlossenen Ort liegen, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

9 – GARANTIE
Für die Produkte gilt eine 24-monatige Garantie gegen Material- oder Herstellungsfehler. Um Material- oder Herstellungsfehler prüfen zu lassen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst; dort erhalten Sie die Adresse, an die Sie das defekte Produkt in Ihrem Land zurücksenden können. Hinweis: Von der Garantie ausgeschlossen sind: unsachgemäßer Verschleiß, Oxidation, auslaufende Batterien (bei Stirnlampen), Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Schäden durch Unfälle oder Fahrlässigkeit sowie Schäden, die durch eine Nutzung des Produkts für einen Zweck entstehen, für den es nicht konzipiert wurde. Die Herstellergarantie erlischt zudem, wenn die Seriennummer nicht mehr lesbar ist, Etiketten vom Produkt entfernt wurden, das Produkt mit einem Stift beschriftet oder mit Aufklebern bzw. anderen Hilfsmitteln beklebt wurde, oder wenn die jährlichen Inspektionen nicht durchgeführt wurden.

(NL) ALGEMENE INSTRUCTIES
Lees vóór gebruik van het persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) de veiligheidsinformatie in de algemene en specifieke instructies zorgvuldig door en zorg dat u deze begrijpt.
LET OP!!! Mocht u twijfels hebben over het product, behoefte hebben aan instructies in een andere taal, conformiteitsverklaringen willen inzien of andere vragen hebben over het PBM, neem dan contact met ons op via: www.fallsafe-online.com.
WAARSCHUWING: De fabrikant en de verkoper wijzen elke verantwoordelijkheid af in geval van onjuist gebruik, oneigenlijke toepassing of wijzigingen/reparaties door personen die niet door FALL SAFE® zijn geautoriseerd.

1 – FYSIEKE CONDITIE EN TRAINING:
Werken op hoogte is potentieel gevaarlijk en mag uitsluitend worden uitgevoerd door professionals en ervaren personen. Zorg er vóór gebruik van het PBM voor dat u: op de hoogte bent van uw eigen mentale en fysieke conditie; getraind bent in het gebruik van het hulpmiddel; en geen enkele twijfel heeft over het gebruik van de uitrusting of het toepassingsgebied ervan.
WAARSCHUWING: De uitrusting mag uitsluitend worden gebruikt door personen die getraind en bekwaam zijn in het veilige gebruik ervan.
WAARSCHUWING: Het gebruik van alcohol, medicijnen of andere psychotrope middelen beïnvloedt uw evenwicht en concentratievermogen; dit dient dan ook te worden vermeden.

2 – VÓÓR GEBRUIK:
Voor uw eigen veiligheid is het strikt noodzakelijk dat u uw uitrusting vóór, tijdens en na elk gebruik controleert. Daarnaast dient de uitrusting regelmatig – ten minste elke 12 maanden – te worden geïnspecteerd en gecontroleerd door een bekwaam persoon. Deze intervallen kunnen variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.
Controleer vóór elk gebruik (zowel visueel als door aanraking) de staat van alle onderdelen: textielmaterialen (banden, touwen, stiksels) mogen geen sporen vertonen van slijtage, rafelen, brandplekken, chemische aantasting of insnijdingen. Metalen onderdelen (gespen, karabiners, haken, kabels en metalen ringen) mogen geen tekenen van slijtage, corrosie, vervorming of defecten vertonen en moeten naar behoren functioneren.
WAARSCHUWING: Het is essentieel voor de veiligheid dat de uitrusting onmiddellijk buiten gebruik wordt gesteld indien:
1) Er twijfel ontstaat over de veiligheid van de uitrusting; of
2) De uitrusting is gebruikt om een val op te vangen. Het mag pas opnieuw worden gebruikt nadat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat dit veilig is.
Lees voor uw eigen veiligheid alle informatie in deze algemene instructies, evenals de specifieke instructies die bij het hulpmiddel horen, en zorg ervoor dat u deze begrijpt. Controleer de staat van de uitrusting en volg alle veiligheidsaanbevelingen op. Verifieer of de onderdelen compatibel zijn met elkaar en voldoen aan de geldende regels, voorschriften en richtlijnen. Zorg voor een noodplan, controleer de arbeidsomstandigheden en verifieer of het gehele systeem correct is gemonteerd, waarbij de onderdelen elkaar niet negatief beïnvloeden.
WAARSCHUWING: Wees voorzichtig bij het combineren van uitrustingsonderdelen; de veilige werking van het ene onderdeel kan worden beïnvloed door, of interfereren met, de veilige werking van een ander onderdeel.
WAARSCHUWING: Er moet een reddingsplan aanwezig zijn om adequaat te kunnen reageren op noodsituaties die tijdens de werkzaamheden kunnen ontstaan.
WAARSCHUWING: Controleer altijd de beperkingen en de compatibiliteit van de hulpmiddelen. Houd er rekening mee dat touwen verschillende eigenschappen hebben en dat hun gedrag kan veranderen afhankelijk van de weersomstandigheden. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor ongevallen, letsel of overlijden als gevolg van oneigenlijk of onjuist gebruik door de gebruiker; elk ander gebruik dan waarvoor het product is bedoeld, is verboden. De uitrusting mag niet buiten de gestelde beperkingen worden gebruikt, noch voor enig ander doel dan waarvoor deze is ontworpen.
WAARSCHUWING: Voor de veiligheid is het essentieel om vóór elk gebruik te controleren of er voldoende vrije ruimte onder de gebruiker aanwezig is op de werkplek. Zo wordt voorkomen dat de gebruiker bij een val op de grond of tegen een ander obstakel in het valtraject terechtkomt.
Zoals de naam al aangeeft, is een PBM (persoonlijk beschermingsmiddel) bedoeld voor persoonlijk gebruik. Mocht het in uitzonderlijke gevallen door een tweede persoon worden gebruikt, controleer de uitrusting dan zowel vóór als na het gebruik en noteer, indien mogelijk, de relevante gegevens.
WAARSCHUWING: Gebruik nooit een PBM waarvan de herkomst onbekend is, of waarvan de inspectiegegevens niet actueel zijn.
Alle gebruikte materialen en behandelingen zijn anti-allergeen; ze zouden geen huidirritatie of overgevoeligheidsreacties mogen veroorzaken. De verbindingsmiddelen zijn vervaardigd uit verzinkt staal, gepolijste of geanodiseerde lichtmetaallegeringen, of gepolijst roestvrij staal. WAARSCHUWING: vermijd tijdens het gebruik de volgende gevaren die de prestaties van de uitrusting kunnen beïnvloeden: extreme temperaturen, het over scherpe randen laten lopen of lussen van vanglijnen of veiligheidslijnen, chemische stoffen, elektrische geleidbaarheid, snijden, schuren, blootstelling aan weersinvloeden en slingervallen.

3 – MARKERING
WAARSCHUWING: Verwijder of beschadig de labels en markeringen nooit; controleer na gebruik of ze nog leesbaar zijn.
De volgende informatie is op het apparaat gegraveerd: CE-markering; (nummer van de instantie die toezicht houdt op het productieproces); naam van de fabrikant of van de persoon die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van het product; norm (nummer en jaar van de norm; het pictogram dat de gebruiker waarschuwt om de bij het product gevoegde gebruikersinstructies zorgvuldig te lezen; productielotnummer; productiejaar; maximale belasting in kN – de aangegeven sterkte is de laagste door de fabrikant gegarandeerde waarde). De markeringen op het hulpmiddel bevinden zich, afhankelijk van de afmetingen, op verschillende plaatsen. Zie voor meer details de “Specifieke instructies”.
WAARSCHUWING: Controleer of de markeringen ook na gebruik nog leesbaar zijn.
WAARSCHUWING: Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat, indien het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie verstrekt in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

4 – LEVENSDUUR
Het is lastig om de levensduur van een hulpmiddel vast te stellen, aangezien deze negatief kan worden beïnvloed door diverse factoren, zoals intensief, frequent of oneigenlijk gebruik; de werkomstandigheden (vocht, vorst, ijsvorming); slijtage; corrosie; zware belasting (al dan niet met vervorming); blootstelling aan hittebronnen; onjuiste opslag; de leeftijd van het hulpmiddel; blootstelling aan chemische stoffen... (en andere redenen, niet beperkt tot de bovengenoemde factoren). Een goed onderhoud van uw hulpmiddel (zie het hoofdstuk “Onderhoud”) heeft een aanzienlijke invloed op de duurzaamheid en levensduur ervan. Als richtlijn voor de potentiële levensduur van hulpmiddelen, gereedschappen en uitrusting kan het volgende worden aangehouden: tien jaar voor valbeveiligingsgordels, valbeveiligingsvesten/-jassen/-overalls, accessoires (verbindingsmiddelen, voetlussen, ontlastingsbanden voor hangtrauma), ankerlijnen, ankerbanden, touwen, draagtassen, valstopapparaten met band en uitrusting die getest is voor gebruik bij scherpe randen; acht jaar voor uitrusting die wordt blootgesteld aan extreme omstandigheden (gordels, verbindingsmiddelen, vesten, jassen en overalls); voor karabiners, afdaalapparaten, touwklemmen, meelopende valbeveiligers, katrollen en ankerpunten is de levensduur onbepaald; voor handschoenen en helmen geldt in de regel 10 jaar (5 jaar opslag – 5 jaar gebruik). Het wordt niettemin aanbevolen om uw hulpmiddelen, gereedschappen en uitrusting ten minste elke 10 jaar te vervangen, aangezien... In de tussentijd kunnen nieuwe technieken of regelgeving van kracht zijn geworden, waardoor de uitrusting mogelijk niet langer voldoet aan de geldende normen en/of niet langer compatibel is.
WAARSCHUWING: De levensduur van een uitrusting kan worden beperkt door zware valpartijen, blootstelling aan extreme temperaturen, contact met schadelijke chemicaliën, scherpe randen, of het ontbreken van markeringen of labels.

5 – OVERWEGINGEN BIJ AFVOER/VERWIJDERING
U dient de uitrusting af te voeren indien: de levensduur is verstreken; u vermoedt dat de uitrusting niet langer veilig is; deze verouderd is (niet compatibel met modernere uitrusting of niet langer voldoet aan actuele normen); deze betrokken is geweest bij een val (controleer of de valindicator is geactiveerd); of indien de uitrusting ouder is dan 10 jaar.
De materialen die bij de productie van de uitrusting zijn gebruikt, kunnen een impact hebben op het milieu. Het wordt daarom aanbevolen om de uitrusting af te voeren in overeenstemming met de geldende wetgeving in het land waar de afvoer plaatsvindt.
WAARSCHUWING: Uitrusting die niet langer in goede staat verkeert of die betrokken is geweest bij een val, moet onmiddellijk worden vernietigd.

6 – REPARATIE
LET OP!!! Elke wijziging aan het product doet de garantie vervallen en kan de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen. Hergebruik van het hulpmiddel is uitsluitend toegestaan na voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, die zich het recht voorbehoudt om de nodige inspecties en tests uit te voeren. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door daartoe bevoegd personeel.

7 – ONDERHOUD, REINIGING EN INSPECTIE
Controleer vóór, tijdens en na gebruik of de uitrusting naar behoren werkt. Gebruik voor het reinigen van onderdelen schoon water met een kleine hoeveelheid neutrale zeep om hardnekkig vuil te verwijderen. Voor desinfectie kunt u een desinfectiemiddel op basis van quaternaire ammoniumzouten oplossen in warm water (max. 20 °C) en de uitrusting gedurende één uur in deze oplossing laten weken. Spoel vervolgens af met drinkwater en laat de onderdelen in de open lucht drogen, uit de buurt van direct zonlicht. WAARSCHUWING: Als de uitrusting nat wordt – door gebruik of door reiniging – moet deze op natuurlijke wijze kunnen drogen; houd het product uit de buurt van directe warmtebronnen. Gebruik voor het smeren van metalen onderdelen uitsluitend een spray op siliconenbasis. WAARSCHUWING: Verwijder overtollige olie en controleer of de smering geen negatieve invloed heeft op de werking van het hulpmiddel, de interactie met andere onderdelen van het systeem of het gebruik door de gebruiker. Conform de norm EN 365:2004 moet persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) periodiek worden geïnspecteerd, ten minste elke 12 maanden, door de fabrikant of een door de fabrikant specifiek gemachtigd deskundig persoon. De inspectiefrequentie kan variëren afhankelijk van de gebruiksintensiteit, om zo de duurzaamheid van het product en de veiligheid van de gebruiker te waarborgen. Inspectierapporten moeten door de eigenaar van het PBM worden bewaard. Het resultaat van de inspectie moet altijd bij het product aanwezig zijn. Gebruik het hulpmiddel niet als het rapport ontbreekt of onleesbaar is. Bij twijfel moet het product altijd worden afgekeurd. WAARSCHUWING: Periodieke inspecties zijn essentieel, aangezien de veiligheid van de gebruiker afhangt van de blijvende goede werking en duurzaamheid van de uitrusting. WAARSCHUWING: Periodieke inspecties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een daartoe bevoegd persoon en strikt volgens de inspectieprocedures van de fabrikant.

8 – OPSLAG/TRANSPORT
Haal het product uit de verpakking en bewaar het op een koele, droge en goed geventileerde plaats. De opslagruimte mag geen corrosieve stoffen, oplosmiddelen of warmtebronnen (max. 80 °C / 176 °F) bevatten. Het hulpmiddel mag niet in contact komen met scherpe voorwerpen die schade kunnen veroorzaken. Berg de uitrusting nooit op zonder deze eerst grondig te hebben gedroogd en vermijd opslag op plaatsen met een hoge zoutconcentratie. Afgezien van de bovengenoemde instructies zijn er geen bijzondere voorzorgsmaatregelen vereist voor het transport. Laat uw uitrusting niet achter in een auto of een afgesloten ruimte die is blootgesteld aan zonlicht.

9 – GARANTIE
De producten hebben een garantie van 24 maanden tegen materiaal- of fabricagefouten. Neem voor de beoordeling van dergelijke defecten contact op met onze klantenservice; zij kunnen u het adres verstrekken waarnaar u het defecte product in uw land kunt retourneren. Let op: de garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, lekkende batterijen in hoofdlampen, aanpassingen of wijzigingen, onjuiste opslag, gebrekkig onderhoud, schade door ongevallen of nalatigheid, en schade door gebruik van het product voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen. De fabrieksgarantie vervalt tevens indien het serienummer niet langer leesbaar is, labels van het product zijn verwijderd, er met een markeerstift op het product is geschreven, stickers zijn aangebracht (of andere soortgelijke middelen zijn gebruikt), of wanneer de jaarlijkse inspecties niet zijn uitgevoerd.

(ET) ÜLDJUHISED
Enne isikukaitsevahendite (IKV) kasutamist lugege hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks üldjuhendites ning konkreetsetes kasutusjuhendites toodud ohutusteave.
TÄHELEPANU!!! Kui teil tekib toote osas kahtlusi, vajate kasutusjuhendit mõnes teises keeles või vastavusdeklaratsioone, või kui teil on isikukaitsevahendite kohta küsimusi, võtke meiega ühendust aadressil www.fallsafe-online.com.
HOIATUS: Tootja ja müüja ei vastuta toote ebaõige kasutamise, valesti rakendamise ega selliste muudatuste või parandustööde eest, mida on teinud isikud, kellel puudub selleks FALL SAFE® volitus.

1 – FÜÜSILINE SEISUND JA VÄLJAÕPE:
Kõrgustes töötamine on potentsiaalselt ohtlik ning seda tohivad teha vaid professionaalid ja kogenud isikud. Enne isikukaitsevahendite kasutamist peate olema teadlik oma vaimsest ja füüsilisest seisundist, olema läbinud seadme kasutamiseks vajaliku väljaõppe ning teil ei tohi olla kahtlusi seadme kasutamise ega selle kasutusvaldkonna osas.
HOIATUS: seadet tohivad kasutada ainult isikud, kes on saanud väljaõppe ja on pädevad seda ohutult kasutama.
HOIATUS: alkoholi, ravimite või muude psühhotroopsete ainete tarvitamine mõjutab teie tasakaalu ja keskendumisvõimet, mistõttu tuleb seda vältida.

2 – ENNE KASUTAMIST:
Teie ohutuse tagamiseks on tungivalt soovitatav kontrollida seadmeid ja varustust alati enne kasutamist, kasutamise ajal ja pärast kasutamist. Samuti tuleb seadmeid ja varustust lasta regulaarselt – vähemalt iga 12 kuu tagant – kontrollida pädeval isikul. Kontrollimise sagedus võib sõltuda sellest, kui tihti ja kui intensiivselt seadmeid ja varustust kasutatakse.
Kontrollige iga kord enne kasutamist (visuaalselt ja katsudes) varustuse osade seisukorda: tekstiilist osadel (rihmad, köied, õmblused) ei tohi olla märke hõõrdumisest, narmendamisest, põletusjälgedest, keemilistest kahjustustest ega sisselõigetest. Metallist osadel (pandlad, karabiinid, konksud, trossid ja metallrõngad) ei tohi olla märke kulumisest, korrosioonist, deformatsioonist ega defektidest ning need peavad toimima korrektselt.
HOIATUS: ohutuse tagamiseks tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kui:
1) tekib kahtlus, kas see on ohutuks kasutamiseks sobivas seisukorras; või
2) seda on kasutatud kukkumise peatamiseks. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik on kirjalikult kinnitanud, et see on lubatud.
Oma ohutuse tagamiseks lugege läbi kogu teave nendes üldistes juhistes ning seadmega kaasas olevates spetsiifilistes juhistes ja veenduge, et olete neist aru saanud. Kontrollige seadmete seisukorda ja järgige kõiki ohutusalaseid soovitusi; veenduge, et komponendid ühilduvad omavahel ning vastavad kehtivatele reeglitele, eeskirjadele ja direktiividele. Koostage hädaolukorra lahendamise plaan, kontrollige tööohutustingimusi ja veenduge, et kogu süsteem on õigesti kokku pandud ning komponendid ei sega üksteise tööd.
HOIATUS: Ärge kasutage seadmete kombinatsioone, kus ühe seadme ohutu toimimine võib mõjutada teise seadme ohutut toimimist või seda häirida.
HOIATUS: Töö käigus tekkida võivate hädaolukordade lahendamiseks peab olema olemas päästeplaan.
HOIATUS: Kontrollige alati seadmete kasutuspiiranguid ja ühilduvust. Pidage meeles, et köitel on erinevad omadused ning neid võib olla vaja vahetada vastavalt ilmastikuoludele. Tootja ei vastuta õnnetuste, vigastuste ega surmajuhtumite eest, mis on tingitud kasutaja poolt ebaõigest või valest kasutamisest; igasugune muu kasutusviis on keelatud. Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende kasutuspiiranguid ega otstarbel, milleks need ei ole mõeldud.
HOIATUS: Ohutuse tagamiseks on hädavajalik enne igakordset kasutamist kontrollida, kas kasutaja all on piisavalt vaba ruumi, et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinna või mõne muu takistusega kukkumistrajektooril.
Nagu nimigi ütleb, on isikukaitsevahendid (PPE) mõeldud isiklikuks kasutamiseks. Kui erandkorras kasutab seadet teine isik, kontrollige varustust nii enne kui ka pärast kasutamist ning võimalusel registreerige vastav teave.
HOIATUS: Ärge kunagi kasutage isikukaitsevahendit, mille päritolu pole teada, või kui selle kontrollimise andmed ei ole nõuetekohaselt ajakohastatud.
Kõik kasutatud materjalid ja töötlused on hüpoallergeensed; need ei tohiks põhjustada nahaärritust ega ülitundlikkust. Ühendusvahendid on valmistatud tsingitud terasest, poleeritud või anodeeritud kergmetallist või poleeritud roostevabast terasest. HOIATUS: Kasutamise ajal vältige järgmisi ohte, mis võivad mõjutada seadme toimivust: äärmuslikud temperatuurid, julgestus- või ühendusliinide vedamine üle teravate servade või nende sattumine teravatele servadele, kokkupuude kemikaalidega, elektrijuhtivus, lõikumine, hõõrdumine, ilmastikutingimuste mõju ja pendelkukkumised.

3 – MÄRGISTUS
HOIATUS: Ärge kunagi eemaldage ega kahjustage silte ja märgistust; kontrollige pärast kasutamist, kas need on loetavad.
Seadmele on söövitatud järgmine teave: CE-märgis; (tootmisprotsessi kontrolliva asutuse number); tootja või toote turuleviimise eest vastutava isiku nimi; standard (standardi number ja aasta; logo, mis hoiatab kasutajat, et ta loeks hoolikalt tootele lisatud kasutusjuhendit; tootmispartii number; tootmisaasta; maksimaalne koormus kilonjuuttonites (kN) – märgitud tugevusväärtus on tootja poolt garanteeritud miinimumväärtus). Seadmel olevad märgistused asuvad sõltuvalt toote mõõtmetest erinevates kohtades. Täpsemat teavet leiate jaotisest „Erijuhised“.
HOIATUS: Veenduge, et märgistused oleksid loetavad ka pärast kasutamist.
HOIATUS: Kasutaja ohutuse tagamiseks on äärmiselt oluline, et juhul kui toode müüakse edasi väljaspool riiki, kuhu see algselt tarniti, peab edasimüüja tagama kasutus-, hooldus-, perioodilise kontrolli ja remondijuhendid selle riigi keeles, kus toodet kasutama hakatakse.

4 – KASUTUSIGA
Seadme kasutusiga on üsna keeruline määratleda, kuna seda võivad negatiivselt mõjutada mitmesugused tegurid, nagu intensiivne, sage või ebaõige kasutamine; töökeskkonna tingimused (niiskus, külm, jää); kulumine; korrosioon; tugev koormus (koos deformatsiooniga või ilma); kokkupuude kuumusallikatega; ebaõige hoiustamine; seadme vanus; kokkupuude kemikaalidega jne (loetelu ei piirdu vaid eelnevaga). Seadme nõuetekohane hooldamine (vt jaotist „Hooldus“) mõjutab oluliselt selle vastupidavust ja pikendab kasutusiga. Üldise juhisena seadmete, tööriistade ja varustuse eeldatava kasutusaja määramisel võib lähtuda järgmisest: kümme aastat – kukkumiskaitserakmed, -vestid, -jakid ja -kombinesoonid, lisavarustus (julgestusrihmad, jalaaasad, rippumistraumast vabastamise rihmad), ankurdusliinid ja -rihmad, köied, kandekotid, kukkumist pidurdavad plokid ja teravate servade suhtes testitud varustus; kaheksa aastat – äärmuslikes keskkonnatingimustes kasutatav varustus (rakmed, julgestusrihmad, vestid, jakid ja kombinesoonid); määramata – karabiinid, laskumisvahendid, tõusuklambrid, köiehaaratsid, plokid, ankurduspunktid; kindla tähtajaga (nt 10 aastat: 5 aastat laos + 5 aastat kasutuses) – kindad ja kiivrid. Siiski on soovitatav seadmed, tööriistad ja varustus välja vahetada vähemalt iga 10 aasta tagant, arvestades, et... Vahepeal võivad olla kehtestatud uued tehnikad või eeskirjad ning seadmed ei pruugi enam nõuetele vastata ja/või ühilduda.
HOIATUS: Seadme eluiga võib olla piiratud raskete kukkumiste, äärmuslike temperatuuride, kahjulike kemikaalidega kokkupuute, teravate servade ning märgistuste või siltide puudumise korral.

5 – KÕRVALDAMISE/JÄÄTMETÖÖTLUSE KAALUTLUSED
Te peaksite seadme utiliseerima, kui: eluiga on ületatud; kui kahtlustate, et seade ei ole ohutu; kui see on vananenud (ei ühildu tänapäevaste seadmetega või ei vasta standardite uuendustele); kui see on olnud kukkumisjuhtumis (vt kukkumispeatuse indikaatorit rikuti); kui see on üle 10 aasta vana.

Seadme tootmisel kasutatud materjalid võivad avaldada keskkonnamõju. Sel eesmärgil on soovitatav seade utiliseerida vastavalt selle riigi seadustele, kus utiliseerimine toimub.
HOIATUS: Töökorras või kukkumisjuhtumis kasutatud seadmed tuleb viivitamatult hävitada.

6 – PARANDUS
TÄHELEPANU!!! Toote mis tahes muudatused tühistavad garantii ja võivad ohustada kasutaja ohutust. Seadme taaskasutamise võimalus peab olema tootja poolt eelnevalt antud kirjaliku nõusolekuga, mis jätab endale õiguse teostada asjakohaseid uuringuid ja katsetusi. Ainult tootja või volitatud töötajad võivad teha parandusi ja muudatusi.

7 – HOOLDUS, PUHASTAMINE JA KONTROLLIMINE
Kontrollige enne kasutamist, kasutamise ajal ja pärast kasutamist, kas varustus toimib nõuetekohaselt. Kui komponente on vaja pesta, kasutage puhta vee ja vähese koguse neutraalse seebiga lahust, et eemaldada tõrges mustus. Kui eesmärk on desinfitseerimine, lahustage soojas vees (max 20 °C) kvaternaarseid ammooniumsooli sisaldavat desinfitseerimisvahendit ja leotage varustust selles lahuses üks tund. Loputage joogiveega ja jätke vabas õhus, päikesevalguse eest kaitstult, kuivama. HOIATUS: kui varustus saab märjaks – kas kasutamise või puhastamise käigus –, tuleb lasta sellel loomulikult kuivada; hoidke seda eemal otsestest soojusallikatest. Kui metallkomponente on vaja määrida, kasutage ainult silikoonipõhist õlispreid. HOIATUS: eemaldage liigne õli ja veenduge, et määrdeaine ei segaks seadme, süsteemi teiste komponentide ja kasutaja vahelist koostoimet. Vastavalt standardile EN 365:2004 peab isikukaitsevahendeid (PPE) vähemalt iga 12 kuu tagant kontrollima tootja või tootja poolt selleks volitatud pädev isik. Kontrollimise sagedus peab sõltuma kasutusintensiivsusest, et tagada toote vastupidavus ja kasutaja ohutus. Kontrollimisaruandeid peab säilitama isikukaitsevahendi omanik. Kontrollimistulemused peavad alati olema tootega kaasas. Kui aruanne puudub või on loetamatu, ärge seadet kasutage. Kahtluse korral tuleb toode kasutusest kõrvaldada. HOIATUS: kasutajate ohutus sõltub varustuse püsivast tõhususest ja vastupidavusest, mistõttu on vajalik regulaarne perioodiline kontroll. HOIATUS: perioodilist kontrolli võib teostada ainult selleks pädev isik ja seda tuleb teha rangelt vastavalt tootja kehtestatud kontrolliprotseduuridele.

8 – HOIUSTAMINE / TRANSPORT
Võtke toode pakendist välja ning hoidke seda jahedas, kuivas ja hästi ventileeritud kohas. Hoiukohas ei tohi olla söövitavaid aineid, lahusteid ega soojusallikaid (max 80 °C / 176 °F). Seade ei tohi puutuda kokku teravate esemetega, mis võivad seda kahjustada. Ärge kunagi hoidke seadet enne selle põhjalikku kuivatamist ja vältige selle hoidmist kõrge soolalahuse kontsentratsiooniga kohtades. Lisaks ülaltoodule ei ole transportimisel erilisi ettevaatusabinõusid vaja järgida. Vältige seadme jätmist autosse või suletud kohta päikesevalguse kätte.

9 – GARANTII
Toodetele kehtib 24-kuuline garantii materjali- või tootmisdefektide vastu. Materjali- ja tootmisdefektide analüüsimiseks võtke ühendust meie müügijärgse teenindusega, et saada aadress, kuhu defektne toode teie riigis tagastada. Märkused: Garantiist välja arvatud juhul, kui toodet ei ole õigesti kulunud, oksüdeerunud, lekkivad patareid esilaternates, modifitseeritud/ümber ehitatud, ebaõige hoiustamine, ebaõige hooldus, õnnetusest või hooletusest tingitud kahjustused, toote kasutamisest tingitud kahjustused, milleks see ei ole ette nähtud. Tootjagarantii ei kehti ka siis, kui seerianumber ei ole enam loetav, tootelt on eemaldatud mõni silt, kui see on kirjutatud markeriga, kaetud kleebistega või selleks otstarbeks muude tööriistadega ja kui iga-aastast kontrolli ei ole teostatud.

(LV) VISPĀRĒJIE NORĀDĪJUMI
Pirms individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet drošības informāciju, kas sniegta vispārējos un konkrētajiem līdzekļiem paredzētajos norādījumos.
UZMANĪBU!!! Ja jums rodas jebkādas šaubas par izstrādājumu, ja nepieciešama lietošanas instrukcija citā valodā, atbilstības deklarācija vai ir citi jautājumi par IAL, lūdzu, sazinieties ar mums: www.fallsafe-online.com.
BRĪDINĀJUMS: Ražotājs un pārdevējs neuzņemas nekādu atbildību nepareizas lietošanas, neatbilstoša pielietojuma vai tādu personu veiktu pārveidojumu/remontdarbu gadījumā, kuras nav pilnvarojis uzņēmums FALL SAFE®.

1 – FIZISKAIS STĀVOKLIS UN APMĀCĪBA:
Darbs augstumā ir potenciāli bīstams, un to drīkst veikt tikai profesionāļi un personas ar atbilstošu pieredzi. Pirms IAL lietošanas jums jāapzinās savs garīgais un fiziskais stāvoklis, jābūt apmācītam ierīces lietošanā, kā arī jābūt pilnīgai skaidrībai par aprīkojuma izmantošanu un tā pielietojuma jomu.
BRĪDINĀJUMS: Aprīkojumu drīkst izmantot tikai persona, kura ir apmācīta un kompetenta tā drošā lietošanā.
BRĪDINĀJUMS: Alkohola, medikamentu vai citu psihotropo vielu lietošana negatīvi ietekmē līdzsvara sajūtu un koncentrēšanās spējas, tāpēc no tām ir jāizvairās.

2 – PIRMS LIETOŠANAS:
Jūsu drošības labad ir stingri ieteicams vienmēr pārbaudīt ierīci un aprīkojumu pirms lietošanas, tās laikā un pēc tās, kā arī regulāri — vismaz reizi 12 mēnešos — nodrošināt, ka kompetentas personas veic aprīkojuma pārbaudes un kontroli. Šie intervāli var mainīties atkarībā no aprīkojuma l

Uz ierīces ir iegravēta šāda informācija: CE marķējums; (ražošanas procesa uzraudzības iestādes numurs); ražotāja vai personas, kas atbildīga par produkta laišanu tirgū, nosaukums; standarts (standarta numurs un gads; logotips, kas brīdina lietotāju rūpīgi izlasīt izstrādājumam pievienoto lietošanas instrukciju; ražošanas partijas numurs; ražošanas gads; maksimālā slodze kiloniūtonos (kN) — norādītā stiprības vērtība ir ražotāja garantētais minimums). Marķējums uz ierīces atkarībā no tās izmēriem var atrasties dažādās vietās. Sīkāku informāciju skatiet sadaļā "Īpašie norādījumi".
BRĪDINĀJUMS: Pārliecinieties, ka marķējums ir salasāms arī pēc lietošanas.
BRĪDINĀJUMS: Lietotāja drošības labad, ja izstrādājums tiek tālākpārdots ārpus sākotnējās galamērķa valsts, tālākpārdevējam ir jānodrošina lietošanas, apkopes, periodisko pārbaužu un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā izstrādājums tiks lietots.

4 – KALPOŠANAS LAIKS
Ir diezgan sarežģīti noteikt ierīces kalpošanas ilgumu, jo to var negatīvi ietekmēt dažādi faktori, piemēram: intensīva, bieža vai nepareiza lietošana; darba apstākļi (mitrums, sals, apledojums); nodilums; korozija; liela slodze (ar vai bez redzamas deformācijas); karstuma avotu ietekme; nepareiza uzglabāšana; ierīces vecums; saskare ar ķīmiskām vielām utt. (saraksts nav izsmeļošs). Atbilstoša ierīces uzturēšana (skatiet sadaļu "Apkope") ievērojami palielina tās izturību un kalpošanas laiku. Kā orientējošu vadlīniju ierīču, instrumentu un aprīkojuma potenciālā kalpošanas laika noteikšanai var izmantot šādus termiņus: desmit gadi — kritiena aizsardzības iejūgiem, vestēm/jakām/kombinezoniem, piederumiem (drošības saites, kāpšļi, siksnas piekāršanas traumas mazināšanai), enkurlīnijām, enkursiksnām, virvēm, somām, kritiena apturēšanas ierīcēm (t.sk. tādām, kas pārbaudītas lietošanai uz asām malām); astoņi gadi — aprīkojumam, kas paredzēts lietošanai ekstremālos apstākļos (iejūgi, drošības saites, vestes, jakas un kombinezoni); nenoteikts — karabīnēm, nolaišanās ierīcēm, virvju spailēm, virvju satvērējiem, trīšiem, enkura punktiem; cimdiem un ķiverēm — 10 gadi (5 gadi uzglabāšanā un 5 gadi lietošanā). Tomēr ieteicams nomainīt ierīces, instrumentus un aprīkojumu vismaz reizi 10 gados, ņemot vērā, ka... Tikmēr var būt stājušās spēkā jaunas metodes vai noteikumi, kuru dēļ aprīkojums vairs neatbilst prasībām un/vai nav saderīgs ar citu aprīkojumu.
BRĪDINĀJUMS: Aprīkojuma kalpošanas laiks var tikt ierobežots, ja tas ir piedzīvojis smagu kritienu, ticis pakļauts ekstremālām temperatūrām, saskāries ar kaitīgām ķimikālijām vai asām malām, kā arī gadījumos, kad tam trūkst marķējuma vai etiķešu.

5 – IZNĪCINĀŠANA / ATBRĪVOŠANĀS NO APRĪKOJUMA
No aprīkojuma ir jāatbrīvojas, ja: ir beidzies tā kalpošanas laiks; ir aizdomas, ka aprīkojums vairs nav drošs; tas ir novecojis (nav saderīgs ar mūsdienīgu aprīkojumu vai neatbilst atjauninātajiem standartiem); tas ir ticis pakļauts kritienam (skatīt kritiena indikatoru – ja tas ir aktivizējies); vai arī tas ir vecāks par 10 gadiem.
Aprīkojuma ražošanā izmantotie materiāli var radīt ietekmi uz vidi. Tādēļ ieteicams no aprīkojuma atbrīvoties saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā notiek utilizācija.
BRĪDINĀJUMS: Aprīkojums, kas nav darba kārtībā vai ir ticis pakļauts kritienam, ir nekavējoties jāizņēmina.

6 – REMONTS
UZMANĪBU!!! Jebkādas izmaiņas izstrādājumā anulē garantiju un var apdraudēt lietotāja drošību. Ierīces atkārtotu izmantošanu drīkst atļaut tikai ražotājs, sniedzot iepriekšēju rakstisku piekrišanu; ražotājs patur tiesības veikt nepieciešamās pārbaudes un testus. Remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots personāls.

7 – APKOPE, TĪRĪŠANA UN PĀRBAUDE
Pirms lietošanas, tās laikā un pēc tās pārbaudiet, vai aprīkojums darbojas pareizi. Ja sastāvdaļas ir jāmazgā, izmantojiet tīru ūdeni ar nelielu daudzumu neitrālu ziepju, lai notīrītu piekaltušus netīrumus; ja nepieciešama dezinfekcija, izšķīdiniet siltā ūdenī (maks. 20 °C) dezinfekcijas līdzekli, kas satur kvaternāros amonija sāļus, un iegremdējiet aprīkojumu šajā šķīdumā uz vienu stundu. Noskalojiet ar dzeramo ūdeni un atstājiet nožūt brīvā dabā, pasargājot no tiešiem saules stariem. BRĪDINĀJUMS: ja aprīkojums kļūst mitrs (lietošanas vai tīrīšanas rezultātā), ļaujiet tam dabiski izžūt un turiet to tālāk no tiešiem siltuma avotiem. Ja nepieciešams ieeļļot metāla detaļas, izmantojiet tikai silikona eļļu aerosolā. BRĪDINĀJUMS: notīriet lieko eļļu un pārliecinieties, ka eļļošana netraucē ierīces, sistēmas citu sastāvdaļu un lietotāja savstarpējo mijiedarbību. Saskaņā ar standartu EN 365:2004 individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) periodiskā pārbaude jāveic vismaz reizi 12 mēnešos; to veic ražotājs vai ražotāja īpaši pilnvarota kompetenta persona. Pārbaužu biežums var mainīties atkarībā no lietošanas intensitātes, lai nodrošinātu izstrādājuma ilgmūžību un lietotāja drošību. Pārbaužu ziņojumi jāglabā IAL īpašniekam. Pārbaudes rezultātiem vienmēr jābūt pieejamiem kopā ar izstrādājumu. Ja ziņojuma nav vai tas nav salasāms, ierīci nelietojiet. Šaubu gadījumā izstrādājums ir jāizņem no ekspluatācijas. BRĪDINĀJUMS: regulāras periodiskās pārbaudes ir būtiskas, jo lietotāju drošība ir atkarīga no aprīkojuma nepārtrauktas efektivitātes un ilgmūžības. BRĪDINĀJUMS: periodiskās pārbaudes drīkst veikt tikai persona, kas ir kompetenta šādu pārbaužu veikšanā, un tās jāveic stingri saskaņā ar ražotāja noteiktajām periodisko pārbaužu procedūrām.

8 – UZGLABĀŠANA / TRANSPORTĒŠANA
Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un uzglabājiet to vēsā, sausā un labi vēdināmā vietā. Uzglabāšanas vietā nedrīkst atrasties kodīgas vielas, šķīdinātāji vai siltuma avoti (maks. 80 °C / 176 °F). Ierīce nedrīkst saskarties ar citiem asiem priekšmetiem, kas varētu to sabojāt. Nekad neuzglabājiet aprīkojumu, pirms tas nav pilnībā izžuvis; tāpat izvairieties no uzglabāšanas vietās ar augstu sāls koncentrāciju. Papildus iepriekš minētajam, transportēšanas laikā nav nepieciešami nekādi īpaši piesardzības pasākumi. Neatstājiet aprīkojumu automašīnā vai slēgtās telpās, kas pakļautas tiešiem saules stariem.

9 – GARANTIJA
Izstrādājumiem tiek nodrošināta 24 mēnešu garantija attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Lai izvērtētu materiālu vai ražošanas defektus, lūdzu, sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas servisu – mēs norādīsim adresi jūsu valstī, uz kuru jānosūta bojātais izstrādājums. Piezīme: Garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem: nepareizs nolietojums, oksidēšanās, bateriju noplūde lukturos, izstrādājuma pārveidošana vai modificēšana, nepareiza uzglabāšana, nepietiekama apkope, bojājumi nelaimes gadījuma vai nolaidības dēļ, kā arī bojājumi, kas radušies, izmantojot izstrādājumu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Ražotāja garantija nav spēkā arī tad, ja sērijas numurs vairs nav salasāms, ja no izstrādājuma ir noņemta kāda etiķete, ja uz tā ir rakstīts ar marķieri, uzlīmētas uzlīmes vai izmantoti citi līdzīgi līdzekļi, kā arī gadījumā, ja nav veiktas ikgadējās pārbaudes.

(LT) BENDROSIOS INSTRUKCIJOS
Prieš naudodami asmenines apsaugos priemones (AAP), atidžiai perskaitykite ir supraskite saugos informaciją, pateiktą bendrosiose bei konkrečioms priemonėms skirtose instrukcijose.
DĖMESIO!!! Jei abejojate dėl gaminio, jei reikia naudojimo instrukcijų kitomis kalbomis, atitikties deklaracijų arba turite klausimų dėl AAP, susisiekite su mumis: www.fallsafe-online.com.
ĮSPĖJIMAS: Gamintojas ir pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės netinkamo naudojimo, netinkamo pritaikymo arba atvejais, kai įrangą modifikavo ar remontavo asmenys, neturintys „FALL SAFE®" įgaliojimų.

1 – FIZINĖ BŪKLĖ IR MOKYMAI:
Darbas aukštyje yra potencialiai pavojingas, todėl jį gali atlikti tik profesionalai ir patyrę asmenys. Prieš naudodami AAP, įvertinkite savo psichinę ir fizinę būklę; būkite išmokyti naudotis įranga; neturėkite jokių abejonių dėl įrangos naudojimo ir jos paskirties.
ĮSPĖJIMAS: Įrangą gali naudoti tik asmuo, kuris yra apmokytas ir kompetentingas ją saugiai naudoti.
ĮSPĖJIMAS: Alkoholio, vaistų ar kitų psichotropinių medžiagų vartojimas neigiamai veikia pusiausvyrą bei gebėjimą susikaupti, todėl to būtina vengti.

2 – PRIEŠ NAUDOJIMĄ:
Jūsų saugumui užtikrinti griežtai rekomenduojama visada patikrinti įrangą prieš naudojimą, jo metu ir po jo, taip pat reguliariai (ne rečiau kaip kas 12 mėnesių) teikti ją patikrai, kurią atlieka kompetentingi asmenys. Šie intervalai gali keistis priklausomai nuo įrangos naudojimo dažnumo ir intensyvumo.
Kaskart prieš naudodami, patikrinkite (apžiūrėdami ir apčiuopdami) įrangos komponentų būklę: tekstilinės dalys (diržai, virvės, siūlės) neturi rodyti jokių nusidėvėjimo, irimo, nudegimų, cheminių pažeidimų ar įpjovimų požymių. Metalinės dalys (sagtys, karabinai, kabliai, trosai ir metaliniai žiedai) neturi rodyti jokių nusidėvėjimo, korozijos, deformacijos ar defektų požymių ir turi veikti tinkamai.
ĮSPĖJIMAS: Saugumo sumetimais būtina nedelsiant pašalinti įrangą iš naudojimo, jei:
1) Kyla bent menkiausia abejonė dėl jos tinkamumo saugiam naudojimui; arba
2) Ji buvo panaudota kritimui sustabdyti. Įrangos negalima naudoti pakartotinai, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad tai daryti yra saugu.
Savo saugumo sumetimais perskaitykite visą informaciją, pateiktą šiose bendrosiose instrukcijose bei konkrečiose su įranga gautose instrukcijose, ir įsitikinkite, kad jas supratote. Patikrinkite įrangos būklę ir laikykitės visų saugos rekomendacijų; įsitikinkite, kad komponentai yra suderinami tarpusavyje ir atitinka taikomas taisykles, reglamentus bei direktyvas. Parengkite veiksmų planą nenumatytiems atvejams, patikrinkite darbo saugos sąlygas ir įsitikinkite, kad visa sistema surinkta tinkamai, o jos dalys netrukdo viena kitai veikti.
ĮSPĖJIMAS: nenaudokite įrangos elementų derinių, kuriuose vieno elemento saugus veikimas gali būti paveiktas kito elemento arba trukdyti jam veikti saugiai.
ĮSPĖJIMAS: privalo būti parengtas gelbėjimo planas nenumatytiems atvejams, kurie gali kilti darbo metu.
ĮSPĖJIMAS: nepamirškite patikrinti įrangos naudojimo apribojimų ir suderinamumo. Atminkite, kad virvės pasižymi skirtingomis savybėmis, todėl jas gali tekti keisti atsižvelgiant į oro sąlygas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už nelaimingus atsitikimus, sužalojimus ar mirtį, įvykusius dėl netinkamo ar klaidingo naudotojo elgesio; bet koks kitoks naudojimo būdas laikomas draudžiamu. Įrangos negalima naudoti viršijant jos naudojimo apribojimus arba ne pagal paskirtį.
ĮSPĖJIMAS: saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar po naudotoju darbo vietoje yra pakankamai laisvos erdvės – kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitas kliūtis.
Kaip rodo pavadinimas, asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti tik vienam asmeniui. Išskirtiniais atvejais, jei įranga naudojasi kitas asmuo, prieš naudojimą ir po jo ją būtina patikrinti; jei įmanoma, užfiksuokite atitinkamą informaciją.
ĮSPĖJIMAS: niekada nenaudokite AAP, jei nežinote jų kilmės arba jei nėra atnaujintų patikros įrašų.
Visos naudojamos medžiagos ir apdorojimo būdai yra hipoalerginiai; jie neturėtų sukelti odos sudirginimo ar jautrumo reakcijų. Jungtys gaminamos iš cinkuoto plieno, poliruoto arba anoduoto lengvojo lydinio arba poliruoto nerūdijančiojo plieno. ĮSPĖJIMAS: naudojimo metu venkite šių pavojų, galinčių neigiamai paveikti įrangos veikimą: ekstremalių temperatūrų, virvių ar saugos lynų tiesimo per aštrias briaunas (ar jų palikimo tokiose vietose), sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, elektros laidumo, įpjovimų, trinties, nepalankių oro sąlygų poveikio bei kritimo švytuoklės principu.

3 – ŽYMĖJIMAS
ĮSPĖJIMAS: Niekada nenuimkite ir nepažeiskite etikečių bei žymėjimo; po naudojimo patikrinkite, ar jie įskaitomi.
Ant prietaiso išgraviruota ši informacija: CE ženklas; (gamybos procesą kontroliuojančios įstaigos numeris); gamintojo arba asmens, atsakingo už gaminio pateikimą į rinką, pavadinimas; standartas (standarto numeris ir metai; ženklas, įspėjantis naudotoją atidžiai perskaityti prie gaminio pridėtą naudojimo instrukciją; gamybos partijos numeris; pagaminimo metai; didžiausia leistina apkrova (kN) – nurodytas stiprumas yra mažiausia gamintojo garantuojama vertė. Žymėjimas ant įtaiso, priklausomai nuo jo matmenų, gali būti skirtingose vietose. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Specialiosios instrukcijos".
ĮSPĖJIMAS: Įsitikinkite, kad žymėjimas išlieka įskaitomas net ir po naudojimo.
ĮSPĖJIMAS: Naudotojo saugumui užtikrinti būtina, kad tuo atveju, jei gaminys perparduodamas kitoje šalyje nei ta, kuriai jis buvo skirtas, perpardavėjas pateiktų naudojimo, techninės priežiūros, periodinės patikros ir remonto instrukcijas tos šalies, kurioje gaminys bus naudojamas, kalba.

4 – NAUDOJIMO TRUKMĖ
Nustatyti tikslią įtaiso naudojimo trukmę yra gana sudėtinga, nes jai neigiamą įtaką gali daryti įvairūs veiksniai: intensyvus, dažnas ar netinkamas naudojimas; darbo sąlygos (drėgmė, šaltis, apledėjimas); nusidėvėjimas; korozija; didelės apkrovos (su deformacija ar be jos); karščio šaltinių poveikis; netinkamas laikymas; įtaiso amžius; cheminių medžiagų poveikis ir t. t. (šis sąrašas nėra baigtinis). Tinkama įtaiso priežiūra (žr. skyrių „Techninė priežiūra") turi didelę įtaką ir padeda užtikrinti ilgesnį įtaiso tarnavimo laiką bei patvarumą. Kaip orientacinę taisyklę nustatant numatomą įtaisų, įrankių ir įrangos naudojimo trukmę galima taikyti tokius terminus: dešimt metų – apsaugos nuo kritimo apraišams, liemenėms, striukėms ir kombinezonams, priedams (jungiamiesiems lynams, kojų kilpoms, pakabinimo traumą mažinantiems diržams), tvirtinimo lynams ir diržams, virvėms, krepšiams, blokiniams kritimo stabdymo įtaisams bei įrangai, išbandytai naudojimui ant aštrių briaunų; aštuoneri metai – įrangai, skirtai naudoti ekstremaliomis sąlygomis (apraišams, jungiamiesiems lynams, liemenėms, striukėms ir kombinezonams); jungtims, nusileidimo įtaisams, virvių griebtuvams, skriemuliams ir tvirtinimo taškams konkretus terminas nenustatytas; pirštinėms ir šalmams – 10 metų (5 metai sandėliavimui ir 5 metai naudojimui). Vis dėlto rekomenduojama įtaisus, įrankius ir įrangą keisti bent kas 10 metų, atsižvelgiant į tai, kad... Tuo tarpu gali atsirasti naujų technologijų ar reglamentų, dėl kurių įranga gali tapti nebeatitinkanti reikalavimų ir (arba) nesuderinama.
ĮSPĖJIMAS: Įrangos naudojimo trukmė gali sutrumpėti dėl stiprių kritimų, ekstremalių temperatūrų, sąlyčio su kenksmingomis cheminėmis medžiagomis, aštrių briaunų, taip pat jei nėra žymėjimų ar etiketių.

5 – PAŠALINIMAS / IŠMETIMAS
Įrangą būtina pašalinti (išmesti), jei: pasibaigė jos naudojimo trukmė; įtariate, kad įranga nėra saugi; ji yra pasenusi (nesuderinama su šiuolaikine įranga arba neatitinka atnaujintų standartų); ji buvo naudojama įvykus kritimui (patikrinkite, ar suveikė kritimo indikatorius); ji yra senesnė nei 10 metų.
Įrangos gamyboje naudojamos medžiagos gali daryti poveikį aplinkai. Todėl rekomenduojama įrangą šalinti laikantis šalies, kurioje ji šalinama, galiojančių teisės aktų.
ĮSPĖJIMAS: Įranga, kuri yra netinkamos būklės arba buvo naudojama įvykus kritimui, turi būti nedelsiant sunaikinta.

6 – REMONTAS
DĖMESIO!!! Bet kokie gaminio pakeitimai panaikina garantiją ir gali kelti pavojų naudotojo saugumui. Sprendimą dėl galimybės toliau naudoti įrangą gali priimti tik gamintojas, pateikdamas išankstinį rašytinį sutikimą; gamintojas pasilieka teisę atlikti reikiamus patikrinimus ir bandymus. Remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba jo įgalioti asmenys.

7 – PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR PATIKRA
Prieš naudojimą, jo metu ir po jo patikrinkite, ar įranga veikia tinkamai. Jei reikia nuplauti komponentus, naudokite švarų vandenį su nedideliu kiekiu neutralaus muilo (įsisenėjusiems nešvarumams pašalinti). Jei įrangą reikia dezinfekuoti, šiltame vandenyje (ne daugiau kaip 20 °C) ištirpinkite dezinfekavimo priemonę, kurios sudėtyje yra ketvirtinių amonio druskų, ir pamerkite įrangą į šį tirpalą vienai valandai. Nuplaukite geriamuoju vandeniu ir palikite džiūti gryname ore, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių vietoje. ĮSPĖJIMAS: jei įranga sudrėksta (naudojimo ar valymo metu), leiskite jai išdžiūti natūraliai; nelaikykite jos šalia tiesioginių šilumos šaltinių. Jei reikia sutepti metalines dalis, naudokite tik silikoninį tepalą aerozolyje. ĮSPĖJIMAS: nuvalykite tepalo perteklių ir įsitikinkite, kad tepalas netrukdo tinkamai sąveikauti įtaisui, kitiems sistemos komponentams bei naudotojui. Pagal standartą EN 365:2004, periodinę asmeninių apsaugos priemonių (AAP) patikrą turi atlikti gamintojas arba jo specialiai įgaliotas kompetentingas asmuo – ne rečiau kaip kas 12 mėnesių. Patikrų dažnumas turi priklausyti nuo naudojimo intensyvumo, kad būtų užtikrintas gaminio ilgaamžiškumas ir naudotojo saugumas. Patikrų ataskaitas privalo saugoti AAP savininkas. Patikros rezultatai visada turi būti kartu su gaminiu. Jei ataskaitos nėra arba ji nejskaitoma, įtaiso nenaudokite. Kilus abejonėms, gaminį reikia nedelsiant pašalinti iš naudojimo. ĮSPĖJIMAS: reguliarios periodinės patikros yra būtinos, nes naudotojų saugumas priklauso nuo to, ar įranga išlieka veiksminga ir patvari. ĮSPĖJIMAS: periodines patikras gali atlikti tik tam kompetentingas asmuo ir tik griežtai laikydamasis gamintojo nustatytų periodinės patikros procedūrų.

8 – LAIKYMAS / TRANSPORTAVIMAS
Išimkite gaminį iš pakuotės ir laikykite jį vėsioje, sausoje bei gerai vėdinamoje vietoje. Laikymo vietoje neturi būti jokių koroziją sukeliančių medžiagų, tirpiklių ar šilumos šaltinių (maks. 80 °C / 176 °F). Įtaisas neturi liestis su aštriais daiktais, kurie galėtų jį pažeisti. Niekada nelaikykite įrangos jos kruopščiai neišdžiovinę; taip pat venkite ją laikyti vietose, kuriose yra didelė druskų koncentracija. Išskyrus minėtus nurodymus, transportuojant įrangą jokių specialių atsargumo priemonių imtis nereikia. Nepalikite įrangos automobilyje ar uždaroje patalpoje, veikiamoje tiesioginių saulės spindulių.

9 – GARANTIJA
Gaminiams suteikiama 24 mėnesių garantija, dengianti medžiagų arba gamybos defektus. Norėdami išsiaiškinti, ar gaminys turi medžiagų arba gamybos defektų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi – jums bus nurodytas adresas jūsų šalyje, kuriuo reikėtų grąžinti brokuotą gaminį. Pastaba: garantija netaikoma šiais atvejais: netinkamas nusidėvėjimas, oksidacija, baterijų ištekėjimas (pvz., žibintuose), gaminio modifikavimas ar keitimas, netinkamas laikymas, netinkama priežiūra, apgadinimai dėl nelaimingo atsitikimo ar aplaidumo, taip pat apgadinimai naudojant gaminį ne pagal paskirtį. Gamintojo garantija taip pat negalioja, jei nejskaitomas serijos numeris, nuo gaminio nuimta etiketė, gaminys aprašytas žymekliu, apklijuotas lipdukais ar kitaip paženklintas, arba jei nebuvo atliekamos kasmetinės patikros.

(RU) ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ
Перед использованием средств индивидуальной защиты (СИЗ) необходимо внимательно ознакомиться с информацией по технике безопасности, изложенной в общих и специальных инструкциях, и убедиться в ее понимании.
ВНИМАНИЕ!!! Если у вас возникли сомнения относительно изделия, если вам требуются инструкции по эксплуатации на других языках, декларации о соответствии или у вас есть любые другие вопросы, касающиеся СИЗ, пожалуйста, свяжитесь с нами: www.fallsafe-online.com.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Производитель и продавец не несут ответственности в случае неправильного использования, ненадлежащего применения, а также в случае внесения изменений или проведения ремонта лицами, не уполномоченными компанией FALL SAFE®.

1 – ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ И ПОДГОТОВКА:
Работы на высоте сопряжены с опасностью и должны выполняться только профессионалами, обладающими соответствующим опытом. Перед использованием СИЗ вы должны: оценить свое психическое и физическое состояние; пройти подготовку по использованию данного оборудования; быть полностью уверенными в правильности его применения и понимать область его использования.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: оборудование должно использоваться только лицами, прошедшими обучение и обладающими компетентностью в вопросах его безопасной эксплуатации.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: употребление алкоголя, лекарственных препаратов или любых других психотропных веществ негативно влияет на равновесие и концентрацию внимания, поэтому их прием недопустим.

2 – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:
В целях вашей безопасности настоятельно рекомендуется проверять оборудование до, во время и после каждого использования. Кроме того, необходимо регулярно (не реже одного раза в 12 месяцев) проводить осмотр и проверку оборудования с привлечением компетентных специалистов. Частота таких проверок может варьироваться в зависимости от интенсивности и условий эксплуатации оборудования.
Перед каждым использованием проверяйте (визуально и на ощупь) состояние всех элементов снаряжения: на текстильных компонентах (стропах, веревках, швах) не должно быть следов истирания, расслоения, оплавления, воздействия химических веществ или порезов. Металлические элементы (пряжки, карабины, крюки, тросы, кольца) не должны иметь признаков износа, коррозии, деформации или иных дефектов; все механизмы должны функционировать исправно.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в целях безопасности оборудование подлежит немедленному изъятию из эксплуатации, если:
1) Возникают сомнения в его пригодности для безопасного использования;
2) Оно было задействовано для остановки падения. Повторное использование оборудования допускается только после того, как компетентное лицо письменно подтвердит, что это безопасно.
В целях собственной безопасности внимательно изучите общие инструкции, а также специальные указания, прилагаемые к конкретному устройству, и убедитесь, что вы их правильно понимаете. Проверьте состояние оборудования и соблюдение всех рекомендаций по технике безопасности; убедитесь в совместимости компонентов друг с другом, а также в их соответствии действующим нормам, правилам и директивам. Разработайте план действий на случай чрезвычайной ситуации, проверьте условия безопасности труда и убедитесь, что вся система собрана правильно, а ее элементы не препятствуют нормальному функционированию друг друга.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не допускается использование комбинаций оборудования, в которых безопасная работа одного элемента может быть нарушена другим элементом или препятствовать его безопасной работе.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: необходимо предусмотреть план спасательных работ на случай возникновения чрезвычайных ситуаций в процессе выполнения задач.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: всегда проверяйте ограничения по эксплуатации и совместимость устройств. Помните, что веревки обладают различными характеристиками, которые могут меняться в зависимости от погодных условий. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, травмы или смерть, произошедшие вследствие неправильного или ненадлежащего использования оборудования пользователем; любое иное применение считается запрещенным. Запрещается использовать оборудование за пределами установленных для него ограничений или не по прямому назначению.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в целях безопасности перед каждым использованием необходимо проверять наличие достаточного свободного пространства под пользователем на рабочем месте, чтобы в случае падения исключить столкновение с землей или другими препятствиями на пути падения.
Как следует из названия, средства индивидуальной защиты (СИЗ) предназначены для личного использования. В исключительных случаях, если оборудование используется другим лицом, необходимо проводить его проверку до и после применения, а также, по возможности, фиксировать соответствующую информацию.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никогда не используйте СИЗ, если вам неизвестно их происхождение или если отсутствуют актуальные записи о проведенных проверках.
Все используемые материалы и покрытия являются гипоаллергенными и не должны вызывать раздражения или повышенной чувствительности кожи.
Соединительные элементы изготовлены из оцинкованной стали, полированного или анодированного легкого сплава либо из полированной нержавеющей стали. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при использовании оборудования избегайте следующих факторов, которые могут негативно повлиять на его эксплуатационные характеристики: экстремальные температуры, прокладывание стропов или страховочных линий через острые кромки, воздействие химических веществ, электропроводность, порезы, истирание, неблагоприятные климатические условия, а также падения с эффектом маятника.

3 – МАРКИРОВКА
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не удаляйте и не повреждайте этикетки и маркировку; после использования проверяйте, остаются ли они разборчивыми.
На устройство нанесена следующая информация: маркировка CE; (номер органа, осуществляющего контроль производственного процесса); наименование производителя или лица, ответственного за выпуск продукции на рынок; стандарт (номер и год принятия стандарта; пиктограмма, призывающая пользователя внимательно ознакомиться с инструкцией, прилагаемой к изделию; номер производственной партии; год выпуска; максимальная допустимая нагрузка в кН — указанное значение прочности является минимальным гарантированным производителем). Маркировка на устройстве может располагаться в разных местах в зависимости от его габаритов. Более подробную информацию см. в разделе «Специальные инструкции».
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что маркировка остается читаемой даже после использования изделия.
ВНИМАНИЕ: в целях обеспечения безопасности пользователя, если изделие перепродается за пределами страны, для которой оно было изначально предназначено, продавец обязан предоставить инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию, периодическим проверкам и ремонту на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

4 – СРОК СЛУЖБЫ
Определить точный срок службы устройства довольно сложно, поскольку на него могут негативно влиять различные факторы: интенсивное, частое или неправильное использование; условия эксплуатации (высокая влажность, отрицательные температуры, обледенение); естественный износ; коррозия; значительные механические нагрузки (в том числе приводящие к деформации); воздействие источников тепла; ненадлежащие условия хранения; возраст изделия; контакт с химическими веществами и т. д. (этот перечень не является исчерпывающим). Надлежащий уход за устройством (см. раздел «Техническое обслуживание») существенно продлевает срок его службы. В качестве общего ориентира для определения потенциального срока службы снаряжения и оборудования можно принять следующие значения: десять лет — для страховочных привязей, защитных жилетов/курток/комбинезонов, аксессуаров (стропов, ножных петель, лент для предотвращения синдрома подвешивания), анкерных линий, анкерных стропов, веревок, сумок для снаряжения, блокирующих устройств втягивающего типа (в том числе прошедших испытания на использование на острых кромках); восемь лет — для снаряжения, эксплуатируемого в экстремальных условиях (привязи, стропы, жилеты, куртки, комбинезоны); для соединительных элементов, спусковых устройств, зажимов, страховочных устройств, блоков и анкерных точек конкретный срок службы не установлен; для перчаток и касок — 10 лет (5 лет хранения + 5 лет эксплуатации). Тем не менее, рекомендуется заменять снаряжение и оборудование не реже одного раза в 10 лет, учитывая, что... Тем временем могут появиться новые технические методы или нормативные требования, из-за чего оборудование перестанет соответствовать стандартам и/или станет несовместимым с другими элементами системы.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Срок службы оборудования может сократиться в результате сильных падений, воздействия экстремальных температур, контакта с агрессивными химическими веществами, соприкосновения с острыми краями, а также в случае отсутствия маркировки или этикеток.

5 – УТИЛИЗАЦИЯ
Оборудование подлежит утилизации, если: истек срок его службы; возникли сомнения в его безопасности; оно морально устарело (несовместимо с современным оборудованием или не соответствует обновленным стандартам); оно подверглось нагрузке при падении (сработал индикатор падения); срок его эксплуатации превышает 10 лет.
Материалы, использованные при производстве оборудования, могут оказывать воздействие на окружающую среду. В связи с этим утилизацию оборудования следует проводить в соответствии с законодательством, действующим в стране, где осуществляется утилизация.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Оборудование, которое находится в нерабочем состоянии или было задействовано при падении, подлежит немедленному уничтожению.

6 – РЕМОНТ
ВНИМАНИЕ!!! Любое внесение изменений в конструкцию изделия аннулирует гарантию и может создать угрозу безопасности пользователя. Возможность дальнейшего использования устройства определяется исключительно производителем, который должен предоставить предварительное письменное согласие; при этом производитель оставляет за собой право провести необходимые проверки и испытания. Ремонт или любые другие манипуляции с оборудованием могут выполняться только самим производителем или уполномоченным персоналом.

7 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА
Перед началом использования, во время и после него проверяйте исправность оборудования. Если требуется очистка компонентов, используйте чистую воду с добавлением небольшого количества нейтрального мыла для удаления стойких загрязнений. Для дезинфекции можно использовать раствор средства, содержащего четвертичные соли аммония: погрузите оборудование в такой раствор (температура воды не более 20°C) на один час. Затем промойте его питьевой водой и оставьте сушиться на открытом воздухе, в месте, защищенном от прямых солнечных лучей. ВНИМАНИЕ: если оборудование намокло (в процессе использования или при очистке), дайте ему высохнуть естественным путем, вдали от прямых источников тепла. Для смазки металлических деталей используйте только силиконовое масло в виде спрея. ВНИМАНИЕ: удалите излишки масла и убедитесь, что смазка не препятствует нормальному взаимодействию устройства с другими компонентами системы или пользователем. Согласно стандарту EN 365:2004, периодический осмотр средств индивидуальной защиты (СИЗ) должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев производителем или компетентным лицом, специально уполномоченным производителем. Частота проверок может варьироваться в зависимости от интенсивности использования — это необходимо для обеспечения долговечности изделия и безопасности пользователя. Акты осмотра должны храниться у владельца СИЗ. Результаты осмотра должны всегда прилагаться к изделию. Если акт отсутствует или нечитаем, использовать устройство запрещено. При возникновении любых сомнений изделие следует вывести из эксплуатации. ВНИМАНИЕ: безопасность пользователей напрямую зависит от постоянной исправности и долговечности оборудования, поэтому проведение регулярных периодических осмотров обязательно. ВНИМАНИЕ: периодические осмотры должны выполняться только компетентным специалистом и строго в соответствии с процедурами, установленными производителем.

8 – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Извлеките изделие из упаковки и храните его в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте. В месте хранения не должно быть агрессивных химических веществ, растворителей или источников тепла (максимальная температура — 80°C / 176°F). Не допускайте контакта устройства с острыми предметами, которые могут его повредить. Никогда не убирайте снаряжение на хранение, не просушив его предварительно должным образом; также избегайте хранения в местах с высокой концентрацией солей. Помимо вышеуказанных требований, особых мер предосторожности при транспортировке не требуется. Не оставляйте снаряжение в автомобиле или другом закрытом помещении, подверженном воздействию прямых солнечных лучей.

9 – ГАРАНТИЯ
На продукцию предоставляется гарантия сроком 24 месяца, распространяющаяся на любые дефекты материалов или производственный брак. Для анализа таких дефектов свяжитесь с нашей службой послепродажного обслуживания — вам сообщат адрес, по которому следует вернуть неисправное изделие в вашей стране. Примечание: гарантия не распространяется на случаи, возникшие вследствие естественного износа, окисления, протечки элементов питания (в налобных фонарях), внесения изменений в конструкцию, неправильного хранения, ненадлежащего технического обслуживания, повреждений в результате несчастного случая или небрежного обращения, а также использования изделия не по назначению. Гарантия производителя также аннулируется, если серийный номер стал нечитаемым, если с изделия удалена какая-либо маркировка, если на него нанесены надписи (маркером и т. п.) или наклейки, либо если не проводились ежегодные проверки состояния снаряжения.

(BG) ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ
Преди да използвате Личните предпазни средства (ЛПС), трябва внимателно да прочетете и разберете информацията за безопасност, съдържаща се в общите и специфичните инструкции.
ВНИМАНИЕ!!! Ако имате някакви съмнения относно продукта, ако се нуждаете от инструкции за употреба или декларации за съответствие на други езици, или ако имате въпроси относно ЛПС, моля, свържете се с нас на: www.fallsafe-online.com.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Производителят и продавачът не носят отговорност в случай на неправилна употреба, неподходящо приложение или извършване на модификации/ремонти от лица, които не са оторизирани от FALL SAFE®.

1 – ФИЗИЧЕСКО СЪСТОЯНИЕ И ОБУЧЕНИЕ:
Работата на височина е потенциално опасна и трябва да се извършва само от професионалисти и лица с опит. Преди да използвате ЛПС, трябва да сте наясно със своето психическо и физическо състояние, да сте преминали обучение за работа със съответното оборудване и да нямате никакви съмнения относно начина му на употреба и

характеристики и изборът им може да зависи от метеорологичните условия. Производителят не носи отговорност за злополуки, наранявания или смърт, настъпили вследствие на неправилна употреба от страна на потребителя; всякакви други начини на употреба се считат за забранени. Оборудването не трябва да се използва извън определените му ограничения или за цели, различни от тези, за които е предназначено.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: От съществено значение за безопасността е преди всяка употреба да се провери дали под потребителя на работното място има достатъчно свободно пространство, така че в случай на падане той да не се удари в земята или в друго препятствие по траекторията на падането.
Както подсказва името, ЛПС (личните предпазни средства) са предназначени за лична употреба. В изключителни случаи, когато оборудването се използва от друго лице, извършвайте проверка преди и след употреба и, ако е възможно, запишете съответната информация.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте ЛПС, чийто произход не Ви е известен, или ако записите за извършените проверки не са актуални.
Всички използвани материали и покрития са хипоалергенни; те не би трябвало да предизвикват кожни дразнения или алергични реакции. Съединителните елементи са изработени от: поцинкована стомана; полирана или анодизирана лека сплав; или полирана неръждаема стомана. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: по време на употреба избягвайте следните опасности, които могат да повлияят на работата на оборудването: екстремни температури, преминаване или прегъване на осигурителни въжета или линии върху остри ръбове, химически агенти, електрическа проводимост, срязване, абразия, въздействие на климатичните условия и падане с махово движение (махово падане).

3 – МАРКИРОВКА
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не премахвайте и не повреждайте етикетите и маркировката; след употреба проверявайте дали са четливи.
Върху устройството е нанесена следната информация: маркировка CE; (номер на органа, контролиращ производствения процес); име на производителя или на лицето, отговорно за пускането на продукта на пазара; стандарт (номер и година на стандарта; пиктограма, указваща на потребителя да прочете внимателно приложените към продукта инструкции за употреба; номер на производствена партида; година на производство; максимално натоварване в kN – посочената якост представлява най-ниската стойност, гарантирана от производителя). Маркировката върху изделието е разположена на различни места в зависимост от неговите размери. Повече подробности ще намерите в раздела „Специфични инструкции“.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че маркировката остава четлива дори след употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: От съществено значение за безопасността на потребителя е, в случай че продуктът бъде препродаден извън първоначалната държава на предназначение, препродавачът да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодични проверки и ремонт на езика на държавата, в която продуктът ще се използва.

4 – СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
Трудно е да се определи точният срок на експлоатация на едно изделие, тъй като той може да бъде съкратен от редица неблагоприятни фактори, като например: интензивна, честа или неправилна употреба; специфични работни условия (висока влажност, замръзване, лед); износване; корозия; значителни натоварвания (със или без остатъчна деформация); излагане на източници на топлина; неправилно съхранение; въздействие на химически вещества и др. (списъкът не се изчерпва с изброените причини). Правилната грижа за вашето оборудване (вижте раздела „Поддръжка“) значително ще удължи неговия живот и издръжливост. Като ориентир за определяне на очаквания експлоатационен срок на различни изделия, инструменти и оборудване, могат да се приемат следните периоди: десет години за предпазни колани (сбруи), предпазни жилетки/якета/гащеризони, аксесоари (осигурителни ремъци, стремени примки, ленти за облекчаване на натоварването при висене), анкерни линии, анкерни ленти, въжета, транспортни чанти, спирачни устройства (тип „блок“) и оборудване, тествано за работа върху остри ръбове; осем години за оборудване, използвано в екстремни условия (колани, осигурителни ремъци, жилетки, якета и гащеризони); неопределен срок за съединители (карабинери), десандьори, самохвати, ролки и анкерни точки; по-конкретно 10 години (5 години съхранение + 5 години употреба) за ръкавици и каски. Въпреки това се препоръчва да подменяте своето оборудване и инструменти най-малко на всеки 10 години, като се има предвид, че... Междувременно може да са станали приложими нови техники или разпоредби, поради което оборудването може вече да не отговаря на изискванията и/или да не е съвместимо.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Експлоатационният живот на оборудването може да бъде ограничен в случай на тежки падания, излагане на екстремни температури, контакт с вредни химикали, допир с остри ръбове, както и при липса на маркировка или етикети.

5 – УКАЗАНИЯ ЗА ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА / ИЗХВЪРЛЯНЕ
Оборудването трябва да бъде изведено от употреба, ако: експлоатационният му живот е изтекъл; имате съмнения относно безопасността му; то е остаряло (несъвместимо със съвременно оборудване или не отговаря на актуализираните стандарти); било е подложено на падане (проверете индикатора за падане – ако е задействан/нарушен); или е на възраст над 10 години.
Материалите, използвани при производството на оборудването, могат да окажат въздействие върху околната среда. Поради това се препоръчва изхвърлянето на оборудването да се извършва в съответствие с действащото законодателство в държавата, в която се извършва изхвърлянето.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Оборудване, което не е в изправно състояние или е било подложено на падане, трябва незабавно да бъде унищожено.

6 – РЕМОНТ
ВНИМАНИЕ!!! Всякакви модификации по продукта анулират гаранцията и могат да застрашат безопасността на потребителя. Възможността за повторна употреба на устройството трябва да бъде разрешена единствено от производителя чрез предварително писмено съгласие, като той си запазва правото да извърши необходимите проверки и изпитвания. Само производителят или упълномощен от него персонал имат право да извършват ремонти или намеси по оборудването.

7 – ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА
Преди, по време на и след употреба проверявайте дали оборудването функционира правилно. Ако е необходимо почистване на компонентите, използвайте чиста вода с малко количество неутрален сапун за отстраняване на упорити замърсявания. Ако целта е дезинфекция, разтворете дезинфектант, съдържащ четвъртични амониеви соли, в топла вода (макс. 20°C) и накиснете оборудването в разтвора за един час. Изплакнете с питейна вода и оставете да изсъхне на открито, защитено от пряка слънчева светлина. ВНИМАНИЕ: Когато оборудването се намокри – било то по време на употреба или при почистване – оставете го да изсъхне по естествен път, далеч от източници на директна топлина. Ако се налага смазване на металните компоненти, използвайте единствено спрей на силиконова основа. ВНИМАНИЕ: Отстранете излишното количество смазка и проверете дали тя не пречи на взаимодействието между устройството, останалите компоненти на системата и потребителя. Съгласно стандарта EN 365:2004, периодичните проверки на ЛПС (личните предпазни средства) трябва да се извършват най-малко веднъж на 12 месеца от производителя или от компетентно лице, специално упълномощено от него. Честотата на проверките трябва да варира в зависимост от интензивността на употреба, за да се гарантират дълготрайността на продукта и безопасността на потребителя. Документите (протоколите) от проверките трябва да се съхраняват от собственика на ЛПС. Резултатът от проверката винаги трябва да придружава продукта. Ако документът липсва или е нечетлив, не използвайте устройството. При наличие на съмнение, продуктът трябва да бъде изведен от експлоатация. ВНИМАНИЕ: Редовните периодични проверки са от съществено значение, тъй като безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. ВНИМАНИЕ: Периодичните проверки трябва да се извършват единствено от лице, което е компетентно за това, и стриктно в съответствие с процедурите за периодична проверка, определени от производителя.

8 – СЪХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТИРАНЕ
Извадете изделието от опаковката му и го съхранявайте на хладно, сухо и добре проветриво място. На мястото за съхранение не трябва да има корозивни вещества, разтворители или източници на топлина (макс. 80°C / 176°F). Устройството не трябва да влиза в контакт с остри предмети, които биха могли да го повредят. Никога не прибирайте екипировката, преди да сте я подсушили напълно, и избягвайте съхранението ù на места с висока концентрация на соли. Освен горепосочените указания, няма други специални предпазни мерки, които да се спазват при транспортиране. Избягвайте да оставяте екипировката си в автомобил или в затворено пространство, изложено на пряка слънчева светлина.

9 – ГАРАНЦИЯ
Продуктите имат 24-месечна гаранция срещу всякакви дефекти в материалите или изработката. За анализ на дефекти в материалите или изработката се свържете с нашия отдел за следпродажбено обслужване, за да получите адреса, на който да върнете дефектния продукт във вашата страна. Забележка: Гаранцията не покрива следните случаи: износване вследствие на неправилна употреба, окисляване, протичане на батерии (при челници), модификации или преправяне, неправилно съхранение, лоша поддръжка, повреди, причинени от инцидент или небрежност, както и повреди, възникнали при използване на продукта за цели, за които той не е предназначен. Гаранцията на производителя също така не важи, ако серийният номер е нечетлив, ако от продукта е премахнат етикет, ако по него е писано с маркер, ако е покрит със стикери или други подобни средства, както и в случаите, когато не са извършвани ежегодните проверки.

(EL) ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
Πριν χρησιμοποιήσετε τον Εξοπλισμό Ατομικής Προστασίας (ΕΑΠ), πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε τις πληροφορίες ασφαλείας που περιγράφονται στις γενικές οδηγίες, καθώς και στις ειδικές οδηγίες.
ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το προϊόν, εάν χρειάζεστε τις οδηγίες χρήσης σε άλλες γλώσσες, δηλώσεις συμμόρφωσης ή εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τον ΕΑΠ, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας: www.fallsafe-online.com.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κατασκευαστής και ο πωλητής αποποιούνται κάθε ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης, ακατάλληλης εφαρμογής ή τροποποιήσεων/επισκευών από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την FALL SAFE®.

1 – ΦΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:
Η εργασία σε ύψος ενέχει κινδύνους και πρέπει να εκτελείται μόνο από επαγγελματίες και έμπειρα άτομα. Πριν χρησιμοποιήσετε τον ΕΑΠ, πρέπει να βεβαιωθείτε για τα εξής: να γνωρίζετε τη νοητική και σωματική σας κατάσταση, να έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση του εξοπλισμού και να μην έχετε καμία αμφιβολία σχετικά με τη χρήση του και το πεδίο εφαρμογής του.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομο που είναι εκπαιδευμένο και ικανό για την ασφαλή χρήση του.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κατανάλωση αλκοόλ, φαρμάκων ή οποιασδήποτε άλλης ουσίας που επηρεάζει την ψυχοσύνθεση (ψυχοτρόπων ουσιών) επηρεάζει την ισορροπία και τη συγκέντρωσή σας, επομένως πρέπει να αποφεύγεται.

2 – ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:
Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστάται αυστηρά να ελέγχετε πάντα τον εξοπλισμό σας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, καθώς και να τον υποβάλλετε τακτικά σε επιθεωρήσεις και ελέγχους από αρμόδια άτομα, τουλάχιστον κάθε 12 μήνες. Τα χρονικά αυτά διαστήματα ενδέχεται να μεταβάλλονται ανάλογα με τη συχνότητα και την ένταση χρήσης του εξοπλισμού.
Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε (οπτικά και με την αφή) την κατάσταση των εξαρτημάτων του εξοπλισμού: τα υφασμάτινα μέρη (ιμάντες, σχοινιά, ραφές) δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια τριβής, φθοράς (ξέφτισμα), εγκαυμάτων, χημικής διάβρωσης ή κοψιμάτων. Τα μεταλλικά μέρη (πόρπες, καραμπίνερ, άγκιστρα, συρματόσχοινα και μεταλλικοί κρίκοι) δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμόρφωσης ή ελαττωμάτων και πρέπει να λειτουργούν σωστά.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας, είναι απαραίτητο ο εξοπλισμός να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση εάν:
1) Προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την καταλληλότητά του για ασφαλή χρήση, ή
2) Έχει χρησιμοποιηθεί για την ανάσχεση πτώσης. Δεν επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίησή του, παρά μόνο εάν επιβεβαιωθεί εγγράφως από αρμόδιο άτομο ότι κάτι τέτοιο είναι αποδεκτό.
Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες γενικές οδηγίες, καθώς και τις ειδικές οδηγίες που συνοδεύουν τον εξοπλισμό, και βεβαιωθείτε ότι τις έχετε κατανοήσει. Ελέγξτε την κατάσταση του εξοπλισμού και τηρήστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους στοιχεία είναι συμβατά μεταξύ τους και ότι πληρούν τους ισχύοντες κανόνες, κανονισμούς και οδηγίες. Φροντίστε να υπάρχει σχέδιο έκτακτης ανάγκης, ελέγξτε τις συνθήκες ασφαλείας στον χώρο εργασίας και επιβεβαιώστε ότι ολόκληρο το σύστημα έχει συναρμολογηθεί σωστά, χωρίς τα επιμέρους στοιχεία να επηρεάζουν το ένα τη λειτουργία του άλλου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποφύγετε συνδυασμούς εξοπλισμού στους οποίους η ασφαλής λειτουργία ενός στοιχείου επηρεάζεται από –ή παρεμποδίζει– την ασφαλή λειτουργία ενός άλλου.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για την αντιμετώπιση τυχόν καταστάσεων έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην ξεχνάτε να ελέγχετε τους περιορισμούς χρήσης και τη συμβατότητα των συσκευών. Λάβετε υπόψη ότι τα σχοινιά παρουσιάζουν διαφορετικά χαρακτηριστικά και η συμπεριφορά τους μπορεί να μεταβληθεί ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ατυχήματα, τραυματισμούς ή θάνατο που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση από τον χρήστη· οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται απαγορευμένη. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του, ούτε για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο προορίζεται.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας, είναι απαραίτητο να ελέγχετε –πριν από κάθε χρήση– τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στον χώρο εργασίας, ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο άλλο εμπόδιο κατά τη διάρκεια της πτώσης.
Όπως υποδηλώνει και το όνομά του, ο Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) προορίζεται για προσωπική χρήση. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπου απαιτείται χρήση από δεύτερο άτομο, ελέγξτε τον εξοπλισμό πριν και μετά τη χρήση και, εάν είναι δυνατόν, καταγράψτε τις σχετικές πληροφορίες.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) εάν δεν γνωρίζετε την προέλευσή του ή εάν τα αρχεία επιθεώρησής του δεν είναι ενημερωμένα.
Όλα τα υλικά και οι επεξεργασίες που χρησιμοποιούνται είναι υποαλλεργικά και δεν θα πρέπει να προκαλούν ερεθισμούς ή ευαισθησία στο δέρμα. Τα συνδετικά στοιχεία κατασκευάζονται από: γαλβανισμένο χάλυβα, ελαφρύ κράμα (στιλβωμένο ή ανοδιωμένο) ή ανοξείδωτο χάλυβα (στιλβωμένο). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση, αποφύγετε τους ακόλουθους κινδύνους που ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του εξοπλισμού: ακραίες θερμοκρασίες, διέλευση ή δημιουργία βρόχων σε ιμάντες ή σχοινιά ασφαλείας πάνω από αιχμηρές ακμές, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, κοπή, τριβή, έκθεση σε κλιματικές συνθήκες και πτώσεις με αιώρηση (φαινόμενο εκκρεμούς).

3 – ΣΗΜΑΝΣΗ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφαιρείτε και μην καταστρέφετε ποτέ τις ετικέτες και τη σήμανση· μετά τη χρήση, ελέγξτε αν είναι ευανάγνωστες.
Οι ακόλουθες πληροφορίες είναι χαραγμένες στη συσκευή: σήμανση CE· (αριθμός του φορέα ελέγχου της διαδικασίας παραγωγής)· όνομα του κατασκευαστή ή του υπευθύνου για τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά· πρότυπο (αριθμός και έτος του προτύπου· το λογότυπο που προειδοποιεί τον χρήστη να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν· αριθμός παρτίδας παραγωγής· έτος παραγωγής· μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο σε kN — η αναγραφόμενη αντοχή αποτελεί την ελάχιστη τιμή που εγγυάται ο κατασκευαστής). Οι σημάνσεις στη συσκευή ενδέχεται να βρίσκονται σε διαφορετικά σημεία, ανάλογα με τις διαστάσεις της. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις «Ειδικές Οδηγίες».
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι σημάνσεις παραμένουν ευανάγνωστες ακόμα και μετά τη χρήση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την ασφάλεια του χρήστη, είναι απαραίτητο —σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος εκτός της αρχικής χώρας προορισμού— ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικού ελέγχου και επισκευής στη γλώσσα της χώρας όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

4 – ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Είναι αρκετά δύσκολο να καθοριστεί η διάρκεια ζωής μιας συσκευής, καθώς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από διάφορους παράγοντες, όπως: έντονη, συχνή ή ακατάλληλη χρήση· οι συνθήκες λειτουργίας (υγρασία, παγετός, πάγος)· φθορά· διάβρωση· σοβαρή καταπόνηση (με ή χωρίς παραμόρφωση)· έκθεση σε πηγές θερμότητας· ακατάλληλη αποθήκευση· παλαιότητα· έκθεση σε χημικές ουσίες... (καθώς και από οποιονδήποτε άλλον παράγοντα, πέραν των προαναφερθέντων). Η σωστή φροντίδα του εξοπλισμού σας (βλ. ενότητα «Συντήρηση») συμβάλλει σημαντικά στην ανθεκτικότητα και την παράταση της διάρκειας ζωής του. Ενδεικτικά, μπορεί να θεωρηθεί ως κανόνας για τον προσδιορισμό της αναμενόμενης διάρκειας ζωής συσκευών, εργαλείων και εξοπλισμού το εξής χρονικό διάστημα: δέκα έτη για εξαρτήσεις (ζώνες) προστασίας από πτώση, γιλέκα/μπουφάν/φόρμες προστασίας από πτώση, παρελκόμενα (ιμάντες σύνδεσης/lanyards, θηλιές ποδιών, ιμάντες ανακούφισης από το σύνδρομο αιώρησης), γραμμές αγκύρωσης, ιμάντες αγκύρωσης, σχοινιά, σάκους μεταφοράς, διατάξεις ανακοπής πτώσης (τύπου μπλοκ) και εξοπλισμό ελεγμένο για χρήση σε αιχμηρές ακμές· οκτώ έτη για εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε ακραία περιβάλλοντα (εξαρτήσεις, ιμάντες σύνδεσης, γιλέκα, μπουφάν και φόρμες)· αόριστη διάρκεια για συνδέσμους (καραμπίνερ), διατάξεις κατάβασης, ανακόπτες σχοινιού, τροχαλίες και σημεία αγκύρωσης· ειδικότερα, 10 έτη (5 έτη αποθήκευσης – 5 έτη χρήσης) για γάντια και κράνη. Συνιστάται, ωστόσο, η αντικατάσταση των συσκευών, των εργαλείων και του εξοπλισμού σας τουλάχιστον ανά 10 έτη, λαμβάνοντας υπόψη ότι... Στο μεταξύ, ενδέχεται να έχουν τεθεί σε ισχύ νέες τεχνικές ή κανονισμοί, με αποτέλεσμα ο εξοπλισμός να μην είναι πλέον σύμμορφος ή/και συμβατός.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού μπορεί να περιοριστεί σε περιπτώσεις σφοδρών πτώσεων, έκθεσης σε ακραίες θερμοκρασίες, επαφής με επιβλαβείς χημικές ουσίες, επαφής με αιχμηρές ακμές, καθώς και σε περίπτωση απουσίας σημάνσεων ή ετικετών.

5 – ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Ο εξοπλισμός πρέπει να απορρίπτεται εάν: έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής του· εάν υπάρχει υποψία ότι ο εξοπλισμός δεν είναι ασφαλής· εάν είναι παρωχημένος (ασύμβατος με σύγχρονο εξοπλισμό ή μη σύμμορφος με τις επικαιροποιημένες προδιαγραφές)· εάν έχει υποστεί πτώση (ελέγξτε αν έχει ενεργοποιηθεί η ένδειξη ανάσχεσης πτώσης)· ή εάν η ηλικία του υπερβαίνει τα 10 έτη.
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εξοπλισμού ενδέχεται να έχουν περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Για τον λόγο αυτό, συνιστάται η απόρριψη του εξοπλισμού σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία πραγματοποιείται η απόρριψη.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εξοπλισμός που δεν βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση ή που έχει εμπλακεί σε πτώση πρέπει να καταστρέφεται άμεσα.

6 – ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν ακυρώνει την εγγύηση και ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη. Η δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης της συσκευής πρέπει να εγκρίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή, μέσω προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης, ο οποίος διατηρεί το δικαίωμα διενέργειας των κατάλληλων ελέγχων και δοκιμών. Μόνο ο κατασκευαστής ή εξουσιοδοτημένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιεί επισκευές ή παρεμβάσεις.

7 – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ
Ελέγχετε πριν, μετά και κατά τη διάρκεια της χρήσης ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σωστά. Εάν χρειαστεί να πλύνετε τα εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε καθαρό νερό με μικρή ποσότητα ουδέτερου σαπουνιού για να απομακρύνετε τους επίμονους ρύπους. Εάν ο σκοπός είναι η απολύμανση, διαλύστε σε χλιαρό νερό (μέγ. 20°C) ένα απολυμαντικό που περιέχει άλατα τεταρτοταγούς αμμωνίου και εμβαπτίστε τον εξοπλισμό στο διάλυμα αυτό για μία ώρα. Ξεπλύνετε με πόσιμο νερό και αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν σε ανοιχτό χώρο, προστατευμένα από το άμεσο ηλιακό φως. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν ο εξοπλισμός βραχεί —είτε κατά τη χρήση είτε κατά τον καθαρισμό— πρέπει να αφήνεται να στεγνώσει φυσικά και να φυλάσσεται μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Εάν χρειαστεί να λιπάνετε τα μεταλλικά εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά σπρέι λαδιού με βάση τη σιλικόνη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφαιρέστε το πλεονάζον λιπαντικό και βεβαιωθείτε ότι η λίπανση δεν επηρεάζει την αλληλεπίδραση μεταξύ της συσκευής, των άλλων εξαρτημάτων του συστήματος και του χρήστη. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 365:2004, ο περιοδικός έλεγχος του Μέσου Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) πρέπει να διενεργείται τουλάχιστον κάθε 12 μήνες από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο, ειδικά εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα με την ένταση της χρήσης, ώστε να διασφαλίζεται η ανθεκτικότητα του προϊόντος και η ασφάλεια του χρήστη. Οι εκθέσεις επιθεώρησης πρέπει να φυλάσσονται από τον κάτοχο του ΜΑΠ. Το αποτέλεσμα της επιθεώρησης πρέπει πάντα να συνοδεύει το προϊόν. Εάν η έκθεση λείπει ή είναι δυσανάγνωστη, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο τακτικός περιοδικός έλεγχος είναι απαραίτητος, καθώς η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται αποκλειστικά από άτομο αρμόδιο για τη διενέργεια τέτοιων ελέγχων και αυστηρά σύμφωνα με τις διαδικασίες περιοδικού ελέγχου που ορίζει ο κατασκευαστής.

8 – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Αφαιρέστε το είδος από τη συσκευασία του και αποθηκεύστε το σε χώρο δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο. Στον χώρο αποθήκευσης δεν πρέπει να υπάρχουν διαβρωτικές ουσίες, διαλύτες ή πηγές θερμότητας (μέγ. 80°C / 176°F). Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν φθορά. Μην αποθηκεύετε ποτέ τον εξοπλισμό αν δεν τον έχετε στεγνώσει πολύ καλά και αποφύγετε την αποθήκευσή του σε χώρους με υψηλή συγκέντρωση αλάτων. Πέρα από τις παραπάνω οδηγίες, δεν απαιτούνται ειδικά προληπτικά μέτρα κατά τη μεταφορά. Αποφύγετε να αφήνετε τον εξοπλισμό σας μέσα σε αυτοκίνητο ή σε κλειστό χώρο εκτεθειμένο στο ηλιακό φως.

9 – ΕΓΓΥΗΣΗ
Τα προϊόντα καλύπτονται από εγγύηση 24 μηνών για τυχόν ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Για την εξέταση ελαττωμάτων στα υλικά ή την κατασκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση, προκειμένου να λάβετε τη διεύθυνση στην οποία θα πρέπει να επιστρέψετε το ελαττωματικό προϊόν στη χώρα σας.
Σημειώσεις: Εξαιρέσεις από την εγγύηση – φυσιολογική φθορά, οξείδωση, διαρροή μπαταριών (σε φακούς κεφαλής), τροποποίηση/αλλοίωση, ακατάλληλη αποθήκευση, πλημμελής συντήρηση, ζημιά λόγω ατυχήματος ή αμέλειας, καθώς και ζημιά που προκύπτει από χρήση του προϊόντος για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί. Η εγγύηση του κατασκευαστή παύει επίσης να ισχύει εάν ο σειριακός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος, εάν έχει αφαιρεθεί κάποια ετικέτα από το προϊόν, εάν το προϊόν φέρει επιγραφές με μαρκαδόρο ή αυτοκόλλητα (ή άλλα παρεμφερή μέσα), καθώς και εάν δεν έχουν πραγματοποιηθεί οι ετήσιοι έλεγχοι.

(HR) OPĆE UPUTE
Prije upotrebe lične zaštitne opreme (LZO), morate pažljivo pročitati i razumjeti sigurnosne informacije navedene u općim i posebnim uputama.
PAŽNJA!!! Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s proizvodom, ako su vam potrebne upute za upotrebu ili izjave o usklađenosti na drugim jezicima, ili ako imate bilo kakvo pitanje o LZO, molimo kontaktirajte nas putem: www.fallsafe-online.com.
UPOZORENJE: Proizvođač i prodavač ne snose nikakvu odgovornost u slučaju nepravilne upotrebe, neodgovarajuće primjene ili izmjena/popravki koje su izvršile osobe koje nisu ovlaštene od strane kompanije FALL SAFE®.

1 – FIZIČKO STANJE I OBUKA:
Rad na visini je potencijalno opasan i smiju ga obavljati samo stručne i iskusne osobe. Prije upotrebe LZO, morate voditi računa o sljedećem: svom mentalnom i fizičkom stanju; morate biti obučeni za upotrebu opreme; ne smijete imati nikakvih nedoumica u vezi s korištenjem opreme i područjem njene primjene.
UPOZORENJE: Opremu smije koristiti samo osoba koja je obučena i kompetentna za njenu sigurnu upotrebu.
UPOZORENJE: Konzumiranje alkohola, lijekova ili bilo koje druge vrste psihotropnih supstanci utiče na vašu ravnotežu i koncentraciju, te se stoga mora izbjegavati.

2 – PRIJE UPOTREBE:
Radi vaše sigurnosti, strogo se preporučuje da uvijek provjeravate svoj uređaj i opremu prije, tokom i nakon upotrebe, te da ih redovno podvrgavate pregledima i kontrolama od strane kompetentnih osoba, najmanje svakih 12 mjeseci. Ovi vremenski intervali mogu varirati ovisno o učestalosti i intenzitetu korištenja uređaja i opreme.
Prije svake upotrebe provjerite (vizuelno i dodirom) stanje komponenti opreme: tekstilni materijali (trake, užad, šavovi) ne smiju pokazivati znakove habanja, krzanja, opekotina, hemijskih oštećenja ili rezova. Metalni dijelovi (kopče, karabineri, kuke, sajle i metalni prstenovi) ne smiju pokazivati znakove istrošenosti, korozije, deformacija ili nedostataka, te moraju funkcionisati ispravno.
UPOZORENJE: Radi sigurnosti, neophodno je odmah povući opremu iz upotrebe ako:
1) Se pojavi bilo kakva sumnja u njenu ispravnost za sigurnu upotrebu; ili
2) Je oprema već korištena za zaustavljanje pada. Ne smije se ponovo koristiti sve dok nadležna osoba pismeno ne potvrdi da je to dozvoljeno;
Radi vlastite sigurnosti, pročitajte sve informacije sadržane u ovim općim uputama, kao i posebne upute koje dolaze uz uređaj, te se uvjerite da ih razumijete; provjerite stanje opreme i sve sigurnosne preporuke; osigurajte da su komponente međusobno kompatibilne i provjerite jesu li ispunjeni svi propisi, pravila i direktive; pripremite plan za hitne slučajeve, provjerite sigurnosne uslove za rad i potvrdite da je cijeli sistem pravilno sastavljen, pri čemu komponente ne smiju ometati jedna drugu.
UPOZORENJE: Izbjegavajte kombinacije dijelova opreme kod kojih sigurno funkcioniranje jednog dijela može biti narušeno sigurnim funkcioniranjem drugog dijela ili ga može ometati.
UPOZORENJE: Mora postojati plan spašavanja za slučaj hitnih situacija koje bi se mogle pojaviti tokom rada.
UPOZORENJE: Ne zaboravite provjeriti ograničenja i kompatibilnost uređaja. Imajte na umu da užad imaju različite karakteristike i da se njihova svojstva mogu mijenjati ovisno o vremenskim uslovima. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za nesreće, povrede ili smrtne slučajeve uzrokovane nepravilnom ili pogrešnom upotrebom od strane korisnika; svaka drugačija upotreba smatra se zabranjenom. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja, niti u svrhe za koje nije namijenjena.
UPOZORENJE: Radi sigurnosti, prije svake upotrebe neophodno je provjeriti ima li dovoljno slobodnog prostora ispod korisnika na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udara o tlo ili drugu prepreku na putanji pada.
Kao što samo ime govori, lična zaštitna oprema (LZO) namijenjena je za ličnu upotrebu. U izuzetnim slučajevima, ako opremu koristi druga osoba, potrebno ju je pregledati prije i nakon upotrebe, te, ako je moguće, zabilježiti relevantne podatke.
UPOZORENJE: Nikada nemojte koristiti ličnu zaštitnu opremu (LZO) ako joj ne znate porijeklo ili ako evidencija o inspekcijama nije uredno ažurirana.
Svi korišteni materijali i obrade su antialergijski; ne bi trebali izazvati iritaciju kože niti osjetljivost. Konektori su izrađeni od pocinčanog čelika, polirane ili eloksirane lake legure, odnosno poliranog nehrđajućeg čelika. UPOZORENJE: Tokom upotrebe izbjegavajte sljedeće opasnosti koje mogu uticati na performanse opreme: ekstremne temperature, prelaženje ili petljanje sigurnosnih užadi ili linija preko oštrih ivica, hemijske supstance, električnu provodljivost, rezanje, abraziju, izloženost vremenskim uslovima i padove s njihanjem (efekat klatna).

3 – OZNAČAVANJE
UPOZORENJE: Nikada ne uklanjajte niti oštećujte oznake i natpise; nakon upotrebe provjerite jesu li čitljivi.
Na uređaju su ugravirani sljedeći podaci: CE oznaka; (broj tijela koje vrši kontrolu proizvodnog procesa); naziv proizvođača ili osobe odgovorne za stavljanje proizvoda na tržište; standard (broj i godina standarda; logotip koji upozorava korisnika da pažljivo pročita uputstva za upotrebu priložena uz proizvod; broj proizvodne serije; godina proizvodnje; maksimalno optereć

1 – KUNDIZZJONI FIZIKA U TAĦRIĠ:
Ix-xogħol fl-għoli huwa potenzjalment perikoluż u għandu jitwettaq biss minn professjonisti u persuni b'esperjenza. Qabel ma tuża l-PPE, trid tkun konxju ta': il-kundizzjoni mentali u fiżika tiegħek; trid tkun imħarreġ fl-użu tal-apparat; u m'għandu jkollok l-ebda dubju dwar l-użu tat-tagħmir u l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu.
TWISSIJA: It-tagħmir għandu jintuża biss minn persuna mħarrġa u kompetenti fl-użu sigur tiegħu.
TWISSIJA: Il-konsum ta' alkoħol, mediċini, jew kwalunkwe sustanza psikotropika oħra jaffettwa l-bilanċ u l-konċentrazzjoni tiegħek, u għalhekk għandu jiġi evitat.

2 – QABEL L-UŻU:
Għas-sigurtà tiegħek, huwa rakkomandat bil-qawwa li dejjem tiċċekkja l-apparat u t-tagħmir tiegħek qabel, waqt, u wara l-użu. Barra minn hekk, għandek tiżgura li l-apparat u t-tagħmir jiġu spezzjonati u kkontrollati regolarment minn persuni kompetenti, mill-inqas kull 12-il xahar. Dawn l-intervalli ta' żmien jistgħu jvarjaw skont il-frekwenza u l-intensità tal-użu tal-apparat u t-tagħmir.
Kull darba qabel l-użu, iċċekkja (viżwalment u permezz tal-mess) il-kundizzjoni tal-komponenti tat-tagħmir: il-materjal tat-tessut (ċineg, ħbula, ħjata) m'għandux juri sinjali ta' brix, tqattigħ tal-fibri, ħruq, ħsara kimika, jew qatgħat. Il-materjal tal-metall (bokkli, karabiners, ganċijiet, kejbils, u ċrieki tal-metall) m'għandux juri sinjali ta' xedd, korrużjoni, deformazzjoni, jew difetti, u għandu jiffunzjona kif suppost.
TWISSIJA: Għal raġunijiet ta' sigurtà, huwa essenzjali li t-tagħmir jitneħħa mill-użu immedjatament jekk:
1) Jinħoloq xi dubju dwar jekk huwiex f'kundizzjoni li jippermetti użu sigur; jew
2) Jekk ikun intuża biex iwaqqaf waqgħa. Ma tistax tintuża mill-ġdid sakemm persuna kompetenti tikkonferma bil-miktub li dan huwa aċċettabbli;
Għas-sigurtà tiegħek, aqra l-informazzjoni kollha li tinsab f'dawn l-istruzzjonijiet ġenerali, kif ukoll l-istruzzjonijiet speċifiċi li jakkumpanjaw it-tagħmir, u kun żgur li tifhimhom; ivverifika l-kundizzjoni tat-tagħmir u r-rakkomandazzjonijiet kollha tas-sigurtà; kun żgur li l-komponenti huma kompatibbli ma' xulxin u vverifika li jikkonformaw mar-regoli, ir-regolamenti u d-direttivi rilevanti; żgura li jkun hemm pjan ta' emerġenza, iċċekkja l-kundizzjonijiet tas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u kkonferma li s-sistema kollha hija mmuntata b'mod korrett, b'tali mod li l-komponenti ma jinterferixxux ma' xulxin.
TWISSIJA: Oqgħod attent meta tuża kombinazzjonijiet ta' tagħmir fejn it-thaddim sigur ta' oġġett wieħed jista' jiġi affettwat minn, jew jinterferixxi ma', it-thaddim sigur ta' oġġett ieħor.
TWISSIJA: Għandu jkun hemm pjan ta' salvataġġ biex jiġu indirizzati kwalunkwe emerġenza li tista' tinqala' waqt ix-xogħol.
TWISSIJA: Ftakar li tiċċekkja l-limitazzjonijiet u l-kompatibbiltà tat-tagħmir. Żomm f'moħħok li l-ħbula għandhom karatteristiċi differenti u jistgħu jeħtieġu li jinbidlu skont il-kundizzjonijiet tat-temp. Il-manifattur ma jerfa' l-ebda responsabbiltà għal inċidenti, korrimenti jew mewt li jirriżultaw minn użu mhux xieraq jew żbaljat mill-utent; kwalunkwe użu ieħor għandu jitqies bħala pprojbit. It-tagħmir m'għandux jintuża lil hinn mil-limitazzjonijiet tiegħu, jew għal xi skop ieħor għajr dak li għalih huwa maħsub.
TWISSIJA: Għas-sigurtà, huwa essenzjali li tivverifika l-ispazju ħieles meħtieġ taħt l-utent fuq il-post tax-xogħol qabel kull użu, sabiex f'każ ta' waqgħa, l-utent ma jaħbatx mal-art jew ma' xi ostaklu ieħor tul il-passaġġ tal-waqgħa.
Kif jissuġġerixxi l-isem, it-tagħmir protettiv personali (PPE) huwa għal użu personali. F'każijiet eċċezzjonali fejn it-tagħmir jintuża minn persuna oħra, spezzjona t-tagħmir qabel u wara l-użu u, jekk possibbli, irreġistra l-informazzjoni rilevanti.
TWISSIJA: Qatt tuża tagħmir protettiv personali (PPE) jekk ma tkunx taf l-oriġini tiegħu, jew jekk ir-rekords tal-ispezzjoni ma jkunux aġġornati skont ir-rekwiżiti.
Il-materjali u t-trattamenti kollha użati huma ipoallerġeniċi; dawn m'għandhomx jikkawżaw irritazzjoni tal-ġilda jew sensittività. Il-konnetturi huma magħmula minn azzar galvanizzat (żingu), liga ħafifa (illustrata jew anodizzata), jew azzar li ma jissaddadx (illustrat). TWISSIJA: Waqt l-użu, evita l-perikli li ġejjin li jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni tat-tagħmir: temperaturi estremi, ħbula tas-sigurtà jew linji tal-ħajja li jitħallew imdendlin jew imdawra fuq truf li jaqtgħu, aġenti kimiċi, konduttività elettrika, qtugħ, brix, espożizzjoni għall-kundizzjonijiet klimatiċi u waqgħat b'moviment pendolari.

3 – IMMARKAR
TWISSIJA: Qatt tneħħi jew tagħmel ħsara lit-tikketti u lill-immarkar; wara l-użu, iċċekkja jekk għadhomx jinqraw.
L-informazzjoni li ġejja hija mnaqqxa fuq l-apparat: l-immarkar CE; (in-numru tal-korp li jikkontrolla l-proċess tal-produzzjoni); l-isem tal-manifattur jew tal-persuna responsabbli għat-tqegħid tal-prodott fis-suq; standard (in-numru u s-sena tal-istandard; il-logo li jwissi lill-utent biex jaqra bir-reqqa l-istruzzjonijiet meħmuża mal-prodott; in-numru tal-lott tal-produzzjoni; is-sena tal-produzzjoni; it-tagħbija massima applikabbli f'kN – is-saħħa indikata hija l-valur l-aktar baxx garantit mill-manifattur). L-immarkar fuq l-apparat jinsab f'postijiet differenti skont id-dimensjonijiet tiegħu. Ara aktar dettalji f'"Istruzzjonijiet Speċifiċi".
TWISSIJA: Kun żgur li l-marki jibqgħu jinqraw anke wara l-użu.
TWISSIJA: Għas-sigurtà tal-utent, huwa essenzjali li jekk il-prodott jerġa' jinbiegħ f'pajjiż differenti minn dak tad-destinazzjoni oriġinali, il-bejjiegħ jipprovdi l-istruzzjonijiet għall-użu, il-manutenzjoni, l-ispezzjoni perjodika u t-tiswija fil-lingwa tal-pajjiż fejn se jintuża l-prodott.

4 – ĦAJJA UTLI
Huwa pjuttost diffiċli li tiġi stabbilita l-ħajja utli ta' apparat, peress li din tista' tiġi affettwata ħafna minn diversi fatturi negattivi, bħal użu intensiv, frekwenti jew mhux xieraq; il-kundizzjonijiet li fihom irid jaħdem l-apparat (kundizzjonijiet umdi, ta' friża jew silġ); xedd u kedd; korrużjoni; stress qawwi (b'deformazzjoni jew mingħajrha); espożizzjoni għal sorsi ta' sħana; ħafna mhux xierqa; l-età tal-apparat; espożizzjoni għal aġenti kimiċi... (u raġunijiet oħra, mhux limitati biss għal dawk imsemmija hawn fuq). Kura xierqa tal-apparat (jekk joqgħobok irreferi għat-taqsima "Manutenzjoni") se jkollha impatt sinifikanti u żgur li żżid id-durabbiltà u l-ħajja utli tiegħu. Bħala gwida ġenerali biex tiġi ddeterminata d-durabbiltà potenzjali standard ta' apparat, għodod u tagħmir, jista' jitqies dan li ġej: għaxar snin għal xedd tas-sigurtà (harnesses) kontra l-waqgħa, sdieri/ġkieket/overalls kontra l-waqgħa, aċċessorji (ħbula ta' konnessjoni/lanyards, ħoloq għas-saqajn, ċineg għas-serħan f'każ ta' sospensjoni), linji ta' ankraġġ, ċineg ta' ankraġġ, ħbula, basktijiet għat-trasport, blokki li jwaqqfu l-waqgħa (fall arrest blocks) u tagħmir ittestjat għall-użu ma' truf li jaqtgħu; tmien snin għal tagħmir użat f'ambjenti estremi (xedd tas-sigurtà, ħbula ta' konnessjoni, sdieri, ġkieket u overalls); perjodu mhux definit għal konnetturi, apparat għan-niżla (descenders), klampi tal-ħabel, apparat li jaqbad mal-ħabel, taljoli u punti ta' ankraġġ; u speċifikament 10 snin (5 snin maħżun – 5 snin fl-użu) għal ingwanti u elmi. Madankollu, huwa rakkomandat li l-apparat, l-għodod u t-tagħmir tiegħek jinbidlu mill-inqas kull 10 snin, meta jitqies li... Sadanittant, jistgħu jidħlu fis-seħħ tekniki jew regolamenti ġodda, u t-tagħmir jista' ma jibqax konformi u/jew kompatibbli.
TWISSIJA: Il-ħajja utli ta' biċċa tagħmir tista' titqassar f'każ ta' waqgħat qawwija, temperaturi estremi, kuntatt ma' sustanzi kimiċi ta' ħsara, truf li jaqtgħu, jew jekk ikunu nieqsa l-marki jew it-tikketti.

5 – RIMARKI DWAR IR-RIMI
Għandek tarmi t-tagħmir jekk: tkun skadiet il-ħajja utli tiegħu; jekk tissuspetta li t-tagħmir mhuwiex sigur; jekk ikun skadut (jiġifieri inkompatibbli ma' tagħmir modern jew mhux konformi mal-aġġornamenti tal-istandards); jekk ikun ġie involut f'waqgħa (ara jekk l-indikatur tal-waqgħa ġiex attivat); jew jekk ikun ilu aktar minn 10 snin.
Il-materjali użati fil-manifattura tat-tagħmir jista' jkollhom impatt fuq l-ambjent. Għalhekk, huwa rakkomandat li t-tagħmir jintrema skont il-liġijiet fis-seħħ fil-pajjiż fejn qed isir ir-rimi.
TWISSIJA: Tagħmir li m'għadux f'kundizzjoni tajba biex jintuża, jew li kien involut f'waqgħa, għandu jinqered immedjatament.

6 – TISWIJIET
ATTENZJONI!!! Kwalunkwe modifika fil-prodott tirrendi l-garanzija nulla u tista' tipperikola s-sigurtà tal-utent. L-użu mill-ġdid tal-apparat għandu jiġi awtorizzat esklussivament mill-manifattur permezz ta' kunsens bil-miktub; il-manifattur iżomm id-dritt li jwettaq l-eżamijiet u t-testijiet meħtieġa. It-tiswijiet jistgħu jsiru biss mill-manifattur jew minn persunal awtorizzat.

7 – MANUTENZJONI, TINDIF U SPEZZJONI
Iċċekkja qabel, wara u waqt l-użu li t-tagħmir jaħdem kif suppost. Jekk ikun hemm bżonn li taħsel il-komponenti, uża ilma nadif b'ammont żgħir ta' sapun newtrali biex tneħħi ħmieġ iebes; jekk l-iskop hu li tiddiżinfetta, dewweb diżinfettant li jkun fih imluħa tal-ammonju kwaternarju f'ilma sħun (mass. 20°C) u xarrab it-tagħmir f'din is-soluzzjoni għal siegħa. Laħlaħ b'ilma tajjeb għax-xorb u ħallih jinxef fl-arja, protett mid-dawl tax-xemx. TWISSIJA: Meta t-tagħmir jixxarrab, sew waqt l-użu jew waqt it-tindif, għandu jitħalla jinxef b'mod naturali u jinżamm 'il boġħod minn sorsi ta' sħana diretta. Jekk ikun hemm bżonn li tillubrika l-komponenti tal-metall, uża biss sprej taż-żejt ibbażat fuq is-silikon. TWISSIJA: Neħħi ż-żejt żejjed u kun żgur li l-lubrikazzjoni ma tfixkilx l-interazzjoni bejn l-apparat, il-komponenti l-oħra tas-sistema u l-utent. Skont l-istandard EN 365:2004, l-eżami perjodiku tat-tagħmir protettiv personali (PPE) għandu jsir mill-inqas kull 12-il xahar mill-manifattur jew minn persuna kompetenti awtorizzata speċifikament mill-manifattur. Il-frekwenza tal-ispezzjoni għandha tvarja skont l-intensità tal-użu, sabiex tigi żgurata d-durabbiltà tal-prodott u s-sigurtà tal-utent. Ir-rapporti tal-ispezzjoni għandhom jinżammu mis-sid tat-tagħmir. Ir-riżultat tal-ispezzjoni għandu dejjem jakkumpanja l-prodott. Jekk ir-rapport ikun nieqes jew ma jinqarax, tużax l-apparat. F'każ ta' dubju, il-prodott għandu dejjem jitwarrab (ma jintużax). TWISSIJA: L-eżami perjodiku regolari huwa essenzjali, peress li s-sigurtà tal-utenti tiddependi fuq l-effiċjenza u d-durabbiltà kontinwa tat-tagħmir. TWISSIJA: L-eżamijiet perjodiċi għandhom isiru biss minn persuna kompetenti għal dan il-għan, u strettament skont il-proċeduri ta' eżami perjodiku stabbiliti mill-manifattur.

8 – ĦAŻNA/TRASPORT
Oħroġ l-oġġett mill-kontenitur tiegħu u aħżnu f'post frisk, niexef u ventilat tajjeb. Fil-post tal-ħażna m'għandux ikun hemm sustanzi korruživi, solventi jew sorsi ta' sħana (mass. 80°C/ 176°F). L-apparat m'għandux jiġi f'kuntatt ma' oġġetti oħra li jaqtgħu u li jistgħu jagħmlulu l-ħsara. Qatt taħżen it-tagħmir qabel ma tkun nixxeftu sew, u evita li taħżnu f'postijiet b'konċentrazzjoni għolja ta' melħ. Minbarra l-indikazzjonijiet imsemmija hawn fuq, m'hemmx prekawzjonijiet speċjali li għandhom jittieħdu waqt it-trasport. Evita li tħalli t-tagħmir tiegħek f'karozza jew f'post maghluq espost għad-dawl tax-xemx.

9 – GARANZIJA
Il-prodotti huma garantiti għal 24 xahar kontra kwalunkwe difett fil-materjal jew fil-manifattura. Biex jiġu analizzati difetti fil-materjali u fil-manifattura, ikkuntattja s-servizz ta' wara l-bejgħ tagħna biex tikseb l-indirizz fejn għandek tibgħat lura l-prodott difettuż fil-pajjiż tiegħek. Noti: Esklużjonijiet mill-garanzija – xedd u kedd mhux xieraq, ossidazzjoni, tnixxija minn batteriji f'dwal tar-ras (headlamps), modifikazzjoni/alterazzjoni, ħażna ħażina, manutenzjoni ħażina, ħsara kkawżata minn inċident jew negliġenza, u ħsara li tirriżulta mill-użu tal-prodott għal skopijiet li għalihom ma ġiex iddisinjat. Il-garanzija tal-manifattur ma tapplikax ukoll jekk in-numru tas-serje ma jibqax jinqara, jekk xi tikketta tkun tneħħiet mill-prodott, jekk ikun sar kitba fuqu b'markatur, jekk ikun mgħotti bi stikers jew mezzi oħra simili, u jekk l-ispezzjoni annwali ma tkunx twettqet.

(SL) SPLOŠNA NAVODILA
Pred uporabo osebne varovalne opreme (OVO) morate skrbno prebrati in razumeti varnostne informacije, navedene v splošnih in posebnih navodilih.
POZOR!!! Če imate kakršne koli dvome glede izdelka, potrebujete navodila za uporabo v drugih jezikih, izjave o skladnosti ali imate kakršna koli vprašanja o OVO, nas kontaktirajte na: www.fallsafe-online.com.
OPOZORILO: Proizvajalec in prodajalec zavračata vsakršno odgovornost v primeru nepravilne uporabe, neustrezne namestitve ali spremememb/popravil, ki so jih izvedle osebe, ki jih podjetje FALL SAFE® ni pooblastilo.

1 – FIZIČNO STANJE IN USPOSABLJANJE:
Delo na višini je lahko nevarno, zato ga smejo opravljati le strokovnjaki in izkušene osebe. Pred uporabo OVO morate biti seznanjeni s svojim duševnim in fizičnim stanjem, biti usposobljeni za uporabo opreme ter ne smete imeti nobenih dvomov glede njene uporabe in področja uporabe.
OPOZORILO: Opremo sme uporabljati le oseba, ki je usposobljena in pristojna za njeno varno uporabo.
OPOZORILO: Uživanje alkohola, zdravil ali drugih psihotropnih snovi vpliva na vaše ravnotežje in zbranost, zato se jim je treba izogibati.

2 – PRED UPORABO:
Zaradi vaše varnosti je nujno, da opremo preverite pred, med in po uporabi ter da jo redno – vsaj vsakih 12 mesecev – predložite v pregled in nadzor usposobljenim osebam. Ti časovni intervali se lahko spremenijo glede na pogostost in intenzivnost uporabe opreme.
Pred vsako uporabo vizualno in s tipanjem preverite stanje sestavnih delov opreme: na tekstilnih materialih (trakovi, vrvi, šivi) ne sme biti znakov obrabe, cefranja, ožganin, kemičnih poškodb ali zarez. Na kovinskih delih (zaponke, vponke, kavlji, jeklenice in kovinski obroči) ne sme biti znakov obrabe, korozije, deformacij ali drugih napak; deli morajo delovati brezhibno.
OPOZORILO: Za zagotavljanje varnosti je nujno, da opremo nemudoma umaknete iz uporabe, če:
1) se pojavi kakršen koli dvom o njeni ustreznosti za varno uporabo ali
2) je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca. Opreme ni dovoljeno ponovno uporabiti, dokler pristojna oseba pisno ne potrdi, da je to varno;
zaradi lastne varnosti preberite vse informacije v teh splošnih navodilih ter v posebnih navodilih, priloženih napravi, in se prepričajte, da jih razumete; preverite stanje opreme in upoštevajte vsa varnostna priporočila; zagotovite združljivost posameznih sestavnih delov ter preverite, ali so izpolnjena vsa pravila, predpisi in direktive; pripravite načrt za ukrepanje v sili, preverite varnostne pogoje za delo in se prepričajte, da je celoten sistem pravilno sestavljen, tako da posamezni deli ne vplivajo drug na drugega na način, ki bi ogrozil varnost.
OPOZORILO: Bodite previdni pri kombiniranju različnih kosov opreme; varno delovanje enega dela opreme ne sme biti ogroženo zaradi vpliva drugega dela opreme ali motiti njegovega varnega delovanja.
OPOZORILO: Zagotoviti je treba načrt reševanja za primere izrednih dogodkov, do katerih bi lahko prišlo med delom.
OPOZORILO: Ne pozabite preveriti omejitev uporabe in združljivosti naprav. Upoštevajte, da imajo vrvi različne lastnosti, ki se lahko spreminjajo glede na vremenske razmere. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za nesreče, poškodbe ali smrt, ki so posledica nepravilne ali neustrezne uporabe s strani uporabnika; vsakršna drugačna uporaba je prepovedana. Opreme se ne sme uporabljati zunaj določenih omejitev ali za namene, za katere ni bila predvidena.
OPOZORILO: Za zagotavljanje varnosti je nujno, da pred vsako uporabo na delovnem mestu preverite, ali je pod uporabnikom na voljo dovolj prostora; s tem preprečite, da bi v primeru padca prišlo do trka s tlemi ali drugo oviro na poti padca.
Kot že ime pove, je osebna varovalna oprema (OVO) namenjena osebni uporabi. Če jo izjemoma uporabi druga oseba, opremo pred uporabo in po njej temeljito preglejte ter, če je mogoče, zabeležite ustrezne podatke.
OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte osebne varovalne opreme, če ne poznate njenega izvora ali če evidence o pregledih niso ustrezno posodobljene.
Vsi uporabljeni materiali in obdelave so hipoalergeni; ne bi smeli povzročati draženja kože ali preobčutljivostnih reakcij. Vezni elementi so izdelani iz pocinkanega jekla, polirane ali eloksirane lahke zlitine oziroma poliranega nerjavnega jekla. OPOZORILO: med uporabo se izogibajte naslednjim nevarnostim, ki lahko vplivajo na delovanje opreme: ekstremnim temperaturam, poteku ali zankam varovalnih vrvi oziroma rešilnih vrvi čez ostre robove, kemičnim snovem, električni prevodnosti, urezninam, obrabi, izpostavljenosti vremenskim vplivom in nihanju med padcem (t. i. nihajnim padcem).

3 – OZNAČEVANJE
OPOZORILO: Nikoli ne odstranjujte ali poškodujte oznak in napisov; po uporabi preverite, ali so čitljivi.
Na napravi so vgravirani naslednji podatki: oznaka CE; (številka organa, ki nadzoruje proizvodni proces); ime proizvajalca ali osebe, odgovorne za dajanje izdelka na trg; standard (številka in leto izdaje standarda; logotip, ki uporabnika opozarja, naj skrbno prebere navodila za uporabo, priložena izdelku; številka proizvodne serije; leto izdelave; največja obremenitev v kN – navedena trdnost predstavlja najnižjo vrednost, ki jo zagotavlja proizvajalec). Oznake na pripomočku so glede na njegovo velikost nameščene na različnih mestih. Podrobnosti najdete v razdelku »Posebna navodila«.
OPOZORILO: Preverite, ali so oznake čitljive tudi po uporabi.
OPOZORILO: Za varnost uporabnika je ključnega pomena, da v primeru nadaljnje prodaje izdelka zunaj prvotne namembne države prodajalec zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede in popravila v jeziku države, v kateri se bo izdelek uporabljal.

4 – ŽIVLJENJSKA DOBA
Določanje življenjske dobe pripomočka je precej zapleteno, saj nanjo lahko negativno vplivajo številni dejavniki, kot so intenzivna, pogosta ali nepravilna uporaba; pogoji, v katerih mora pripomoček delovati (vlažno okolje, zmrzal, led); obraba; korozija; močne obremenitve (z morebitnimi deformacijami ali brez njih); izpostavljenost virom toplote; nepravilno shranjevanje; starost pripomočka; izpostavljenost kemikalijam ... (in še drugi dejavniki, ki niso omejeni zgolj na naštete). Ustrezna skrb za pripomoček (glejte razdelek »Vzdrževanje«) bo znatno pripomogla k njegovi trajnosti in daljši življenjski dobi. Kot splošno vodilo za določanje pričakovane življenjske dobe pripomočkov, orodij in opreme velja naslednje: deset let za varovalne pasove za zaščito pred padci, varovalne jopiče/jakne/kombinezone, dodatno opremo (podaljški, nožne zanke, trakovi za preprečevanje travme zaradi visenja), sidrne vrvi, sidrne trakove, vrvi, transportne torbe, samonavijalne naprave za zaščito pred padci ter opremo, preizkušeno za uporabo na ostrih robovih; osem let za opremo, namenjeno uporabi v ekstremnih okoljih (varovalni pasovi, podaljški, jopiči, jakne in kombinezoni); za vezne člene, pripomočke za spuščanje, priprave za vzpenjanje po vrvi, priprave za varovanje, škripce in sidrišča življenjska doba ni vnaprej določena; za rokavice in čelade velja 10 let (5 let skladiščenja in 5 let uporabe). Kljub temu je priporočljivo, da pripomočke, orodja in opremo zamenjate vsaj vsakih 10 let, ob upoštevanju, da v V vmesnem času so lahko začele veljati nove tehnike ali predpisi, zaradi česar oprema morda ni več skladna in/ali združljiva.
OPOZORILO: Življenjska doba opreme se lahko skrajša v primeru hudih padcev, izpostavljenosti ekstremnim temperaturam, stika s škodljivimi kemikalijami, stika z ostrimi robovi ali če manjkajo oznake oziroma nalepke.

5 – ODSTRANJEVANJE/ODLAGANJE
Opremo morate zavreči, če: je njena življenjska doba potekla; če sumite, da oprema ni varna; če je zastarela (ni združljiva s sodobno opremo ali ne ustreza posodobljenim standardom); če je bila izpostavljena padcu (glejte indikator padca – če je ta aktiviran); ali če je starejša od 10 let.
Materiali, uporabljeni pri izdelavi opreme, lahko vplivajo na okolje. Zato je priporočljivo, da se oprema zavrže v skladu z veljavno zakonodajo v državi, v kateri poteka odstranjevanje.
OPOZORILO: Opremo, ki ni v brezhibnem stanju ali je bila izpostavljena padcu, je treba nemudoma uničiti.

6 – POPRAVILA
POZOR!!! Kakršno koli spreminjanje izdelka razveljavi garancijo in lahko ogrozi varnost uporabnika. Ponovna uporaba pripomočka je dovoljena le z izrecnim pisnim soglasjem proizvajalca, ki si pridržuje pravico do izvedbe ustreznih pregledov in preizkusov. Popravila in posege lahko izvaja le proizvajalec ali pooblaščeno osebje.

7 – VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN PREGLEDI
Pred uporabo, med njo in po njej preverite, ali oprema deluje pravilno. Če je treba sestavne dele očistiti, uporabite čisto vodo z majhno količino nevtralnega mila za odstranjevanje trdovratne umazanije; če pa je namen razkuževanje, v topli vodi (največ 20 °C) raztopite razkužilo, ki vsebuje kvaterne amonijeve soli, in opremo namakajte v tej raztopini eno uro. Sperite s pitno vodo in pustite, da se posuši na zraku, zaščiteno pred sončno svetlobo. OPOZORILO: Če se oprema zmoči – bodisi zaradi uporabe bodisi zaradi čiščenja – jo pustite, da se posuši naravno, in je ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. Če je treba kovinske dele namazati, uporabite izključno silikonsko olje v spreju. OPOZORILO: Odstranite odvečno olje in preverite, ali mazivo ne ovira delovanja naprave, drugih sestavnih delov sistema ali uporabe s strani uporabnika. V skladu s standardom EN 365:2004 mora redne preglede osebne varovalne opreme (OVO) vsaj vsakih 12 mesecev opraviti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo je za to posebej pooblastil proizvajalec. Pogostost pregledov se mora prilagajati intenzivnosti uporabe, da se zagotovita trajnost izdelka in varnost uporabnika. Lastnik OVO mora hraniti poročila o pregledih. Rezultat pregleda mora biti vedno priložen izdelku. Če poročilo manjka ali je nečitljivo, naprave ne uporabljajte. V primeru dvoma izdelek izločite iz uporabe. OPOZORILO: Redni pregledi so nujni, saj sta učinkovitost in trajnost opreme neposredno povezani z varnostjo uporabnikov. OPOZORILO: Redne preglede lahko izvaja le oseba, ki je za to usposobljena, in sicer strogo v skladu s postopki za redne preglede, ki jih je določil proizvajalec.

8 – SHRANJEVANJE/TRANSPORT
Izdelek vzemite iz embalaže in ga shranite na hladnem, suhem in dobro prezračenem mestu. V prostoru za shranjevanje ne sme biti snovi, ki povzročajo korozijo, topil ali virov toplote (največ 80 °C / 176 °F). Naprava ne sme priti v stik z ostrimi predmeti, ki bi jo lahko poškodovali. Opreme nikoli ne shranjujte, ne da bi jo prej temeljito posušili; prav tako se izogibajte shranjevanju na mestih z visoko vsebnostjo soli. Razen zgoraj navedenih napotkov za prevoz niso potrebni nobeni posebni previdnostni ukrepi. Opreme ne puščajte v avtomobilu ali zaprtem prostoru, izpostavljenem sončni svetlobi.

9 – GARANCIJA
Za izdelke velja 24-mesečna garancija za vse napake v materialu ali izdelavi. Če želite prijaviti napako v materialu ali izdelavi, se obrnite na našo poprodajno službo, kjer boste prejeli naslov, na katerega lahko v svoji državi vrnete okvarjen izdelek. Opombe: Garancija ne velja v naslednjih primerih: nepravilna obraba, oksidacija, iztekanje baterij v čelnih svetilkah, predelave ali spremembe izdelka, neustrezno shranjevanje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreče ali malomarnosti ter poškodbe, nastale zaradi uporabe izdelka za namene, za katere ni bil zasnovan. Proizvajalčeva garancija prav tako ne velja, če serijska številka ni več čitljiva, če je bila z izdelka odstranjena katera koli oznaka, če je izdelek popisan s flomastrom, prekrit z nalepkami ali drugimi podobnimi sredstvi ter če niso bili opravljeni redni letni pregledi.

(RA) تعليمات عامة

قبل استخدام معدات الحماية الشخصية (EPP)، يجب عليك قراءة وفهم معلومات السلامة الواردة في التعليمات العامة والتعليمات الخاصة بالمنتج بعناية.

تنبيه!!! إذا كان لديك أي شك بشأن المنتج، أو إذا كنت بحاجة إلى نسخ من تعليمات الاستخدام بلغات أخرى، أو إقرارات المطابقة، أو كانت لديك أي أسئلة حول معدات الحماية الشخصية، يرجى التواصل معنا عبر الموقع: www.fallsafe-online.com.

تحذير: تُخلي الشركة المصنعة والبائع مسؤوليتهما في حالات الاستخدام غير الصحيح، أو التطبيق غير الملائم، أو إجراء تعديلات/إصلاحات من قبل أشخاص غير مخولين من قِبل شركة EFAS LLAF®.

1 – الحالة البدنية والتدريب:
يُعد العمل على المرتفعات نشاطاً ينطوي على مخاطر، ولا ينبغي أن يقوم به إلا المحترفون وذوو الخبرة. قبل استخدام معدات الحماية الشخصية، يجب أن تكون على دراية بحالتك الذهنية والبدنية، وأن تكون مدرباً على استخدام الجهاز، وألا يساورك أي شك بشأن كيفية استخدام المعدات أو نطاق تطبيقها.
تحذير: يجب ألا تُستخدم المعدات إلا من قِبل شخص مدرب ومؤهل لاستخدامها بشكل آمن.
تحذير: إن تعاطي الكحول أو الأدوية أو أي مواد أخرى تؤثر على الحالة النفسية والعصبية قد يؤثر سلباً على توازنك وتركيزك؛ لذا يجب تجنب ذلك تماماً.

2 – قبل الاستخدام:
من أجل سلامتك، يُنصح بشدة بفحص جهازك ومعداتك قبل وأثناء وبعد كل استخدام، كما يجب إخضاعها بانتظام لعمليات فحص وتفتيش من قِبل أشخاص مؤهلين، وذلك كل 21 شهراً على الأقل. قد تختلف هذه الفترات الزمنية بناءً على وتيرة استخدام المعدات ومدى كثافته.
قبل كل استخدام، تحقق (بصرياً وعن طريق اللمس) من حالة مكونات المعدات: يجب ألا تظهر على المواد النسيجية (الأحزمة، الحبال، الغرز) أي علامات على التآكل، أو الاهتراء، أو الحروق، أو التلف الكيميائي، أو القطوع. كما يجب ألا تظهر على الأجزاء المعدنية (الأبازيم، حلقات الربط "كارابينر"، الخطافات، الكابلات، والحلقات المعدنية) أي علامات على التآكل، أو الصدأ، أو التشوه، أو العيوب، ويجب التأكد من أنها تعمل بشكل سليم.
تحذير: من الضروري جداً للسلامة سحب المعدات من الخدمة فوراً في الحالات التالية:
1) إذا ساورك أي شك بشأن سلامة استخدامها؛ أو
2) إذا استُخدمت بالفعل في إيقاف سقوط. لا يجوز إعادة استخدام المعدات إلا بعد الحصول على تأكيد كتابي من شخص مختص يفيد بصلاحيتها للاستخدام.
من أجل سلامتك، اقرأ جميع المعلومات الواردة في هذه التعليمات العامة، بالإضافة إلى التعليمات الخاصة المرفقة مع الجهاز، وتأكد من استيعابها جيداً. تحقق من حالة المعدات والتزم بجميع توصيات السلامة؛ تأكد من توافق المكونات مع بعضها البعض، ومن استيفائها للقواعد واللوائح والتوجيهات المعمول بها. ضع خطة للطوارئ، وتحقق من ظروف السلامة في موقع العمل، وتأكد من تجميع النظام بالكامل بشكل صحيح، بحيث لا تتعارض المكونات مع بعضها البعض.
تحذير: يجب الحذر عند استخدام مجموعات من المعدات التي قد يؤثر فيها الأداء الآمن لأحد العناصر على الأداء الآمن لعنصر آخر أو يتداخل معه.
تحذير: يجب وضع خطة للإنقاذ للتعامل مع أي حالات طوارئ قد تنشأ أثناء العمل.
تحذير: تذكر دائماً التحقق من حدود الاستخدام وتوافق الأجهزة. ضع في اعتبارك أن الحبال لها خصائص مختلفة، وقد تتأثر ظروفها بتغير الأحوال الجوية. تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أي حوادث أو إصابات أو وفيات ناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير الصحيح من قبل المستخدم؛ ويُعد أي استخدام آخر غير المذكور هنا محظوراً. لا يجوز استخدام المعدات خارج حدودها المحددة، أو لأي غرض آخر غير الغرض الذي صُممت من أجله.
تحذير: من الضروري جداً للسلامة التحقق من وجود مساحة خالية كافية أسفل المستخدم في موقع العمل قبل كل استخدام، وذلك لضمان عدم الاصطدام بالأرض أو بأي عائق آخر في مسار السقوط في حال حدوثه.
كما يشير الاسم، فإن معدات الوقاية الشخصية (EPP) مخصصة للاستخدام الشخصي. وفي الحالات الاستثنائية التي يستخدم فيها شخص آخر هذه المعدات، يجب فحصها قبل الاستخدام وبعده، مع تدوين المعلومات ذات الصلة إن أمكن.
تحذير: لا تستخدم أبداً معدات الوقاية الشخصية إذا كان مصدرها مجهولاً، أو إذا لم تكن سجلات الفحص الخاصة بها محدثة وفقاً للإجراءات المتبعة.
جميع المواد والمعالجات المستخدمة مضادة للحساسية؛ ولا ينبغي أن تسبب تهيجاً للجلد أو ردود فعل تحسسية. صُنعت الموصلات من الفولاذ المطلي بالزنك، أو من سبائك خفيفة (مصقولة أو مؤكسدة)، أو من الفولاذ المقاوم للصدأ (المصقول). تحذير: تجنب أثناء الاستخدام المخاطر التالية التي قد تؤثر على أداء المعدات: درجات الحرارة المتطرفة، تمديد أو التفاف حبال الربط أو خطوط النجاة فوق حواف حادة، التعرض للمواد الكيميائية، التوصيل الكهربائي، القطع، التآكل، التعرض للعوامل الجوية، والسقوط البندولي (التأرجحي).

3 – العلامات

تحذير: لا تقم مطلقاً بإزالة الملصقات والعلامات أو إتلافها؛ تأكد من بقائها مقروءة بعد الاستخدام.

تتضمن الأداة المعلومات التالية محفورة عليها: علامة المطابقة الأوروبية (EC)؛ (رقم الهيئة المسؤولة عن مراقبة عملية الإنتاج)؛ اسم الشركة المصنعة أو اسم الشخص المسؤول عن طرح المنتج في السوق. المعيار (رقم وسنة إصدار المعيار؛ الرمز التحذيري الذي يوجه المستخدم لقراءة تعليمات الاستخدام المرفقة مع المنتج بعناية؛ رقم دفعة الإنتاج؛ سنة الإنتاج؛ الحد الأقصى للحمل المسموح به بوحدة "كيلو نيوتن" (Nk) - حيث تمثل القوة المذكورة أدنى قيمة يضمنها المُصنِّع). قد تختلف أماكن وضع العلامات على الجهاز بناءً على أبعاده؛ لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قسم "تعليمات محددة".

تحذير: تأكد من بقاء العلامات مقروءة حتى بعد الاستخدام.

تحذير: من أجل سلامة المستخدم، في حال إعادة بيع المنتج خارج البلد الأصلي الموجه إليه، يجب على البائع توفير تعليمات الاستخدام، والصيانة، والفحص الدوري، والإصلاح، بلغة البلد الذي سيُستخدم فيه المنتج.

4 – العمر الافتراضي

من الصعب تحديد العمر الافتراضي للجهاز بدقة، إذ يمكن أن يتأثر سلبًا بعدة عوامل، مثل: الاستخدام المكثف أو المتكرر أو غير السليم؛ ظروف العمل (مثل الرطوبة، أو التجمد، أو وجود الجليد)؛ التآكل؛ الصدأ؛ التعرض لإجهاد شديد (سواء صاحبه تشوه في الشكل أم لا)؛ التعرض لمصادر الحرارة؛ التخزين غير السليم؛ تقادم الجهاز؛ أو التعرض لمواد كيميائية... (بالإضافة إلى أي أسباب أخرى، ولا يقتصر الأمر على ما ذُكر أعلاه). إن العناية الجيدة بالجهاز (يرجى مراجعة قسم "الصيانة") ستؤثر بشكل إيجابي وملموس على متانته وتطيل عمره الافتراضي. وعلى سبيل المثال، يمكن اعتماد القواعد التالية لتحديد العمر الافتراضي المتوقع للأجهزة والأدوات والمعدات: عشر سنوات لأحزمة الحماية من السقوط، وسترات/ملابس الحماية من السقوط، والملحقات (مثل حبال الربط، وحلقات القدم، وأحزمة تخفيف الضغط أثناء التعليق)، وخطوط التثبيت، وأحزمة التثبيت، والحبال، وحقائب الحمل، وأجهزة منع السقوط المعتمدة للاستخدام عند الحواف الحادة؛ ثماني سنوات للمعدات المستخدمة في بيئات قاسية (مثل الأحزمة، وحبال الربط، والسترات)؛ بينما لا يوجد عمر افتراضي محدد للموصلات، وأجهزة الهبوط، ومشابك الحبال، وأجهزة الإمساك بالحبال، والبكرات، ونقاط التثبيت؛ وبالنسبة للقفازات والخوذات، يُحدد العمر الافتراضي بـ 01 سنوات (5 سنوات في التخزين + 5 سنوات في الاستخدام). ومع ذلك، يُنصح باستبدال الأجهزة والأدوات والمعدات كل 01 سنوات على الأقل، مع الأخذ في الاعتبار أنه... في غضون ذلك، قد تظهر تقنيات أو لوائح جديدة، مما يجعل المعدات غير مطابقة للمعايير أو غير متوافقة مع المتطلبات الحالية.

تحذير: قد يقصر العمر الافتراضي للمعدات في حالات معينة، مثل التعرض لسقوط عنيف، أو درجات حرارة قصوى، أو مواد كيميائية ضارة، أو حواف حادة، أو في حال فقدان العلامات أو الملصقات التعريفية.

5 – اعتبارات التخلص من المعدات

يجب التخلص من المعدات في الحالات التالية: انتهاء عمرها الافتراضي؛ أو إذا ساورك الشك بشأن سلامتها؛ أو إذا أصبحت قديمة (غير متوافقة مع المعدات الحديثة أو لا تلبي التحديثات في المعايير)؛ أو إذا تعرضت لحادث سقوط (تحقق من مؤشر السقوط)؛ أو إذا تجاوز عمرها 01 سنوات.

قد يكون للمواد المستخدمة في تصنيع هذه المعدات تأثيرات على البيئة؛ لذا يُنصح بالتخلص منها وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها في البلد الذي يتم فيه التخلص منها.

تحذير: يجب إتلاف أي معدات لم تعد صالحة للاستخدام أو تعرضت لحادث سقوط على الفور.

6 – الإصلاح

تنبيه!!! أي تعديل على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان وقد يعرض سلامة المستخدم للخطر. لا يجوز إعادة استخدام الجهاز إلا بموافقة خطية مسبقة من الشركة المصنعة، التي تحتفظ بحق إجراء الفحوصات والاختبارات اللازمة. لا يُسمح بإجراء الإصلاحات أو أي تعديلات إلا من قِبل الشركة المصنعة أو الأشخاص المعتمدين من قِبلها.

7 – الصيانة والتنظيف والفحص

تحقق من عمل المعدات بشكل سليم قبل الاستخدام وأثناءه وبعده. إذا دعت الحاجة إلى تنظيف المكونات، استخدم الماء النظيف مع كمية قليلة من صابون متعادل التأثير لإزالة الأوساخ العالقة. ولأغراض التطهير، يمكن استخدام محلول يحتوي على أملاح الأمونيوم الرباعية في ماء دافئ (بحد أقصى 02 درجة مئوية)، مع نقع المعدات في هذا المحلول لمدة ساعة واحدة. بعد ذلك، تُشطف المعدات بالماء الصالح للشرب وتُترك لتجف في الهواء الطلق بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة. تحذير: في حال تعرض المعدات للبلل -سواء أثناء الاستخدام أو التنظيف- يجب تركها لتجف طبيعياً، مع إبعادها عن مصادر الحرارة المباشرة. عند الحاجة إلى تشحيم المكونات المعدنية، يجب استخدام بخاخ زيتي يعتمد على السيليكون حصراً. تحذير: تأكد من إزالة أي فائض من الزيت، وتحقق من أن عملية التشحيم لا تؤثر سلباً على التفاعل بين الجهاز ومكونات النظام الأخرى أو المستخدم. وفقاً للمعيار NE 4002:563، يجب إجراء فحص دوري لمعدات الوقاية الشخصية (EPP) كل 21 شهراً على الأقل، وذلك من قِبل الشركة المصنعة أو شخص مختص ومفوض صراحةً من قِبلها. يجب تحديد وتيرة الفحص بناءً على كثافة الاستخدام، وذلك لضمان متانة المنتج وسلامة المستخدم. يجب على مالك معدات الوقاية الشخصية الاحتفاظ بتقارير الفحص، كما يجب أن تظل نتائج الفحص مرفقة دائماً بالمنتج. إذا كان التقرير مفقوداً أو غير مقروء، فلا تستخدم الجهاز. وفي حال وجود أي شك، يجب استبعاد المنتج فوراً. تحذير: نظراً لأن سلامة المستخدمين تعتمد على الكفاءة المستمرة ومتانة المعدات، فمن الضروري إجراء فحوصات دورية منتظمة. تحذير: يجب ألا يقوم بالفحص الدوري إلا شخص مؤهل لذلك، وباتباع إجراءات الفحص الدوري الخاصة بالشركة المصنعة بدقة.

8 – التخزين/ النقل

أخرج الأداة من عبوتها وخزّنها في مكان بارد وجاف وجيد التهوية. يجب ألا يحتوي مكان التخزين على أي مواد مسببة للتآكل، أو مذيبات كيميائية، أو مصادر للحرارة (بحد أقصى 08 درجة مئوية / 671 درجة فهرنهايت). كما يجب تجنب ملامسة الجهاز لأي أجسام حادة قد تلحق الضرر به. لا تقم أبداً بتخزين المعدات قبل تجفيفها تماماً، وتجنب تخزينها في أماكن ذات تركيز عالٍ من الأملاح. باستثناء ما ذُكر أعلاه، لا توجد احتياطات خاصة يجب اتخاذها أثناء النقل. تجنب ترك معداتك داخل سيارة أو في مكان مغلق معرّض لأشعة الشمس.

9 – الضمان

تتمتع المنتجات بضمان لمدة 42 شهراً ضد أي عيوب في المواد أو التصنيع. لتحليل عيوب المواد أو التصنيع، يرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع لدينا للحصول على العنوان الذي يجب إرسال المنتج المعيب إليه في بلدك. ملاحظات: لا يشمل الضمان الحالات التالية: التلف الناتج عن الاستخدام غير السليم، الأكسدة، تسرب البطاريات (في المصابيح الأمامية)، إجراء تعديلات أو تغييرات على المنتج، سوء التخزين، سوء الصيانة، التلف الناتج عن حادث أو إهمال، أو التلف الناتج عن استخدام المنتج في أغراض لم يُصمم من أجلها. كما لا يسري ضمان الشركة المصنعة في الحالات التالية: إذا أصبح الرقم التسلسلي غير مقروء، أو أُزيلت أي ملصقات عن المنتج، أو إذا كُتب عليه باستخدام قلم تحديد، أو غُطي بملصقات لاصقة أو أي أدوات أخرى، أو في حال عدم إجراء عمليات الفحص السنوي للمنتج.